

# مقدمة في علوم اللغة

تأليف

الدكتور البدر اوى زهران

أستاذ اللغويات بجامعة أسبوط

ورئيس قسم اللغة العربية بكلية الآداب قنا

الطبعة الخامسة

١٩٩٣



دارالمعارف



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ.

إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخْيِرُون.

• القلم ٣٧/٣٨ •

صدق الله العظيم

بسم الله الرحمن الرحيم

### تصدير

ذلك الكتاب الذى أقدمه اليوم «مقدمة فى علوم اللغة». تدور دراساته حول علم اللغة فى التراث وعند المحدثين.. مع التعرض لمناهج الدراسة عند كل منهم.. وتبين فيه أن ما أخذه المحدثون على علماء العربية الأفذاذ السابقين يرجع أكثره إلى المنهج.. إما لعدم وضوح معالم محددة لمنهج عندهم.. أو لعدم إتباع منهج واحد.. وإما بسبب الخلط بين المناهج عندهم (١).. ومنهج البحث أمره خطير حقاً، وبمقدار تقدم المنهج تتوقف درجة الدراسة دقة وإتقاناً.. ولكن هذا لا يقلل من جهدهم.. ولا ينقص من قدرهم.. بفضل سبقهم.

واللغة التى تدور حولها مباحث علم اللغة وعلومها وتتخذها موضوعاً لدراساتها ليست لغة بعينها، وإنما هى اللغة التى تتمثل فى كل الكلام الإنسانى، فالأصول والخصائص الجوهرية التى تجمع بين سائر اللغات فى كل صورها هى موضوعات علم اللغة.. وليست لغة بعينها بل اللغة من حيث هى وظيفة إنسانية عامة.. وقد كانت علوم اللغة فى التراث تدور حول لغة بعينها هى اللغة العربية غير أن الأصول اللغوية التى وضعوها فى دراساتهم فى علم اللغة العربية تخدم الدراسات اللغوية عامة.. فدراسة لغة بعينها دراسة موضوعية متقنة على نحو ما صنع هؤلاء العلماء فى التراث تعد من أسس دراسة اللغة الإنسانية كلها.. بالإضافة إلى أن مثل هذه

(١) على سبيل التمثيل : إقرأ أصراً اللغة ص ٢ : منهجية البحث وفى ص ٥ يذكر أن الخلط فى الحقائق العلمية

عندهم سببه الخلط بين المناهج. للدكتور/ عبدالرحمن أيوب، طبعة أولى، سنة ١٩٦٣م.

وفى أكثر من موضع من هذا الكتاب توقفت قضايا مختلفة متعلقة بهذا الموضوع.

الدراسات ضرورية.. فهي تسبق الدراسة اللغوية العامة.. كما أن نتائجها تخدم المباحث اللغوية العامة أيضاً وتخدم كل دراسة لغوية.. فضلاً عن أنها تعطي أصول دراسات لعلم لغة خاص وعام معاً.. كما أن لهم نظريات فى علم اللغة تتفق مع أحدث ما انتهى إليه اللغويون المحدثون (١).. فجهودهم جديرة بأن تسلط عليها أضواء الدراسة والبحث فلهم فى هذا المجال فضل السبق وأحقية الريادة وعمق النظر..

أضف إلى ذلك أن علماء العربية لم ينالوا قدرهم عند تأريخ الأوربيين المحدثين لعلم اللغة وعلمائه، ومن الأمثلة على ذلك أن جورج مونين فى تأريخه لعلم اللغة لم يحظ منه علماء العربية القدماء إلا بأسطر قليلة (٢) هى على حد تعبير أحد الباحثين «تنم عن الجهل بالتراث أكثر مما تنم عن الإهمال» (٣).

وحتى ما كتبه روبنز Robins عنهم إشارات ضئيلة عن الخليل وسيبويه فى دراسة الأصوات والمعجم (٤) «يبد أن أوريبا آخر كانت له نظرة

(١) من بينها على سبيل التمثيل نظرية عبدالقاهر الجرجاني فى دراسة اللغة، إقرأ منها مثلاً اتجاهه التجديدي فى الدراسات الصرفية ص ١٢٧، أو الأسس التى بنى عليها منهجه التجديدي فى دراسة النحو من ص ١٨٥، أو منهجه فى دراسة المعنى اللغوى من ص ٢٣١ من كتاب عالم اللغة عبدالقاهر الجرجاني المقتن فى اللغة العربية ونحوها.

(٢) فى كتابه «علم اللغة» ترجمه إلى العربية د. بدر الدين القاسم، دمشق، مطبعة جامعة دمشق سنة ١٩٧٢، إقرأ ص ١٠٦.

(٣) د. طلى خليل إقرأ مقدمته لترجمة كتاب "What is Linguistics by David Crystal" وقد نقله إلى العربية تحت عنوان : «التعريف بعلم اللغة»، طبعة أولى سنة ١٩٧٩، الهيئة المصرية العامة للكتاب (بالاسكندرية).

(٤) A Short History of Linguistics R.H. Robins Second Edition. A Longman Paperback (٤) P. 98, 129.

وإقرأ الفصل الرابع عن تاريخ اللغة فى العصور الوسطى، والخامس عنها فى الإتياع والنهضة وما بعدها.  
See, Four; The Middle Ages, and Five : The Renaissance and after. P. 94-132.

أشمل وأكثر إنصافاً هو المستشرق الألماني (أ. شاده) فقد وجدناه يتجه إلى الاعتراف بجهود العلماء العرب، وإسهامهم في الحضارة الإنسانية، بما قدموا من دراسات لغوية لم يسبقوا إليها في ميدان النحو والصرف والأصوات والمعاجم وقد خص بالدراسة جانب الأصوات في بحث بعنوان (علم الأصوات عند سيبويه وعندنا) انتهى فيه إلى أنه من الصعب إضافة أى تعديل على ما قدم سيبويه من تحديدات علمية لكل ما تعرض لدراسته من الظواهر الصوتية، اللهم فيما عدا موضوع الحنجرة التي لم يعرف العرب لها وظيفة صوتية فجعلوها جزءاً من الخلق» (١).

وتلك الإشارة في عمومها نستطيع أن نعرف حقيقة مبعتها ومداها من تعليق آخر لصاحبها الدكتور عبدالصبور شاهين في هذا الموضوع أيضاً حيث يقول :

« وقد لوحظ على تأريخ الأوربيين للدراسات اللغوية أنهم يقتصرون في سرده على جهودهم بدءاً من أقدم العصور حتى عصرنا الحاضر دون أن يعرج أحد منهم على ما قدم العلماء العرب من جهود فذة في هذا الميدان (٢) ».

فكان من حق هؤلاء العلماء علينا أن نعرف بجهودهم في مجالات الدراسات اللغوية المختلفة التي قاموا بها.. وقد جاء ذلك في إيجاز فكل مجال من المجالات اللغوية التي عرضت لها هذه الدراسات يمكن أن تؤلف فيه كتب وتكتب من حوله مجلدات.

(١) دكتور عبدالصبور شاهين : في علم اللغة العام، ص ٢١ ويذكر في هامش نفس الصفحة أنه توجد لديه نسخة

خاصة من هذا البحث.

(٢) المرجع السابق، ص ٢٠، ٢١.

كما أن كثيرين من المحدثين أثاروا حول جهود هؤلاء العلماء غبار الشكوك ومن أسف أن بعض باحثينا تبعهم فى ذلك بل وروج لما ذهب إليه بعض المستشرقين.. وقد نوقشت هذه الأمور فى حيدة بعيدة عن رد الفعل الانفعالى أو التعصب.. على نحو ما يتبين فى أكثر من موضع من هذا الكتاب.

وعالجت الدراسة فى هذا الكتاب موضوعين كبيرين :

أولهما : علوم اللغة ونشأتها فى التراث ومناهج الدراسة التى اتبعت معها وعرضت لما أثير حول كتاب سيبويه من كونه مبتكراً أو منقولاً من ثقافات أخرى.

وعرضت فى فصل آخر لمصادر المادة اللغوية ومنهج جمعها ودراساتها وناقشت ما أثير بخصوص هذا الموضوع من قضايا، وما يجب نحو تحديد العصر الزمانى والبيئية المكانية للغة المدرسة.

كما عرضت فى فصل آخر لقضية اللغة والمنطق واستتبع ذلك عرضاً لأبعاد الدراسة فى بعض كتب التراث النحوية وجاء على سبيل التمثيل عرض لأبعاد فكر ومنهج العوامل المائة لعبدالقاهر الجرجاني بهدف الكشف عن أثر الاتجاه المنطقى فى الدرس النحوى التقليدى..

ثم عرض فصل آخر لمقالة علماء العربية فى خصائص العربية - وربط بين وجهات النظر التقليدية والحديثة فى هذا الصدد.

كما عرض فى فصل غير ما سبق لمفاهيم ومصطلحات وردت فى التراث اللغوى مثل مصطلح علم اللغة. وفقه اللغة واللغة، وعلوم اللغة.. وتتبع ما جاء بشأنها فى التراث من حيث دلالة المصطلح ومفهومه -

والمباحث التى دارت فى مجاله وبصده بأبعادها المختلفة، وأوسع القول بعض الشيء فيما يتعلق بمباحث الثروة اللفظية وفقه اللغة ودراسة المفردات اللغوية والاتجاهات المتعددة فيها ودراسة المعجم ومسارات تلك الدراسة فى التراث.

كما عرض فصل آخر لعلوم البلاغة التقليدية فى التراث وتتبع مساراتها اللغوية حيث نشأت وتمت مباحث لغوية وهى بمفهومنا لها اليوم تُفرَّع وفق المباحث اللغوية.. كما عرض أيضاً لمجالاتها وموضوعاتها المختلفة. وأشار إلى مناهج دراستها..

أما القسم الثانى من الدراسة فى هذا الكتاب فقد عالج علوم اللغة لدى المحدثين.. والمراحل التى اجتازتها.

وعرض فصل آخر منه لمجالات هذه العلوم وموضوعاتها المختلفة وأشار إلى مناهج الدراسة اللغوية الحديثة.

وجاء كل ذلك فى إنجاز القصد من ورائه التقديم لهذا العلم والتعريف به فى التراث ولدى المحدثين.. على أمل أن التفصيلات سوف تتكفل بها دراسات مستقبلية بعون الله.. والله وحده المسئول أن يهيئ السبل فهو من وراء القصد نعم المولى ونعم الهادى للرشاد.

**دكتور البدر اوى عبد الوهاب زهران**

الدقى فى رمضان المكرم ١٤٠٠هـ/ يوليو ١٩٨٠م



## الفصل الأول

القرآن مفجر علوم اللغة في التراث



بسم الله الرحمن الرحيم  
أم لكم كتاب فيه تدرسون.  
إن لكم فيه لها تخيرون. (١)  
صدق الله العظيم

الكتب المقدسة تبذل حولها طاقات الدارسين وبفضلها تستخرج  
مكونات العقول وتعدد المباحث، وتتفجر العلوم وتتنوع وعلى سبيل المثال  
كان كتاب الفيدا (Rig Veda) (٢) المقدس عند الهنود سبباً في سبقهم في  
الدراسات اللغوية بصفة عامة، فقد شققهم بتحليل لغتهم السنسكريتية  
وصورها فصنفوا في الدراسات الصوتية مباحث جلية، وخلفوا نحواً  
وصفياً للغة السنسكريتية بالغ الدقة (٣)، ويعد بانيني (٤) من خيرة النحاة  
الوصفيين القدماء.

---

(١) سورة القلم، الآيتان ٣٧، ٣٨.

(٢) طقوس دينية عند الهنود يطلق عليها إسم (Rig Veda) أنظر : Bloomfield language P.10.

(٣) السابق، ص ١١.

(٤) بانيني "Pāṇini" نحوي هندي عاش في القرن الرابع قبل الميلاد (حوالي ٣٥٠ إلى ٢٥٠ ق.م) وقد وصف  
القوانين الصوتية والنحوية للغة السنسكريتية وصفاً على درجة كبيرة من الدقة.

Bloomfield : Language P 11.

وقد قام اللغوي الهندي سيد شوارفارما بدراسة للأراء الصوتية لنحاة الهند القدماء. نشرت بالإنجليزية سنة  
١٩٢٩ تحت عنوان : دراسات نقدية في الملاحظات الصوتية للنحاة الهنود.

Siddheshwar Varma : Critical Studies in the Phonetic observations of the  
Indian. Grammarians, the Royal Asiatic Society, London 1929 (Printed by  
Billing and Sons Ltd. Guild ford and Easher.

كما كان ذلك عندهم أيضاً سبباً فيما أثر عنهم من خط دقيق  
(الدافنجرى) Davenagri Script .

- 
- = وقد نشر هويتى "D.whimey" أعمالاً ترجمها عن الدراسات اللغوية والصوتية من كتابات الهنود.  
ونشرها فى مجلة الجمعية الأمريكية للدراسات الشرقية.
- وباللغة العربية عن أثر الهنود فى الدراسات اللغوية إقرأ :
- البحث اللغوى عند الهنود وأثره على اللغويين العرب تأليف الدكتور أحمد مختار عمر.
  - وإقرأ علم اللغة مقدمة للقارئ العربى، دكتور محمود السمران، من ص ٣٤٥.
  - ويد، العلاقات العلمية بين الهند والعرب، د. السيد محمد يوسف الهندى، مجلة كلية الآداب جامعة القاهرة، مايو ١٩٥٠.
  - وعلاقات العرب التجارية بالهند منذ أقدم العصور إلى القرن الرابع الهجرى، السابق عدد مايو ١٩٥٣.
- وأنظر : First Lesaons in Sanskrit Grammar, J.R Ballantyne 1826.  
Grammatical Method in Panini, B. Shefts, New York 1961.

## القرآن الكريم مفجر علوم القرآن

وقد كان القرآن الكريم صاحب الفضل في نشأة الدراسات اللغوية في التراث الإسلامي.

فالقرآن نص لغوي اقتضت العناية به الخوض في دراسات لغوية وأدبية تطورت بمرور الزمن إلى ما نراها عليه الآن. (١)

فقد خاف علماء المسلمين على القرآن الكريم من أن يصيبه ما أصاب الألسنة من لحن أو تحريف بعد أن تعددت ألسنة الداخلين في الإسلام واختلطت وتفتشت ظواهر اللحن. (٢)

---

(١) أنظر : مسالك الثقافة الإغريقية إلى العرب تأليف أوليري. وإقرأ مقدمة المترجم د. قام حسان.

ومن المعلم بداعة أن النصوص القرآنية اشتملت على قوانين تشريع وتنظم حكم وسياسة ووعيد وأخبار أمم سلفت وأحاديث عن الغيب والعالم العلوي، ومبادئ عدل وحق وهداية. وحول كل تلك المعاني اتجهت طوائف من العلماء إلى البحث والدرس في القرآن. ونجت هذه المباحث وصارت مباحث كل طائفة من هؤلاء علوماً لها استقلالها.

(٢) مر الشعبي يوماً بناس يتدارسون النحو فقال : لئن أصلحتموه إنكم لأول من أفسده. أنظر : البيان والتبيين للجاحظ، ج ٢، ص ٦٤.

وقد ذكر الجاحظ في كتابه هذا أمثلة متنوعة للحن يبين منها أن اللحن كان قد تنشى على كل المستويات اللغوية. إقرأ أمثلة للحن وأنواعاً من اللكنات في صفحات ٨٦، ٨٧، ٨٨ السابق.

وقد علل الجاحظ لهذه الظواهر تعليلاً مبعثه الملاحظة اللغوية من واقع مجتمعه والتفاعل اللغوي فيه. وما قاله : «اللفتان إذا التقتا في اللسان الواحد أدخلت كل واحدة منهما الضيم على صاحبها». وفي هذا القول ما يدفع القضية لأن تثار على مستوى مباحث الصراع اللغوي.

ويرى الدكتور عبده الراجحي : أن محاولة فهم النص القرآني هي التي تفسر نشأة النحو وبخاصة على أول صورة وصل إلينا، لأن محاولة الفهم تجعل الباحث «يقصد إلى البحث عن كل ما ينبغي في استنطاق النص، وفي معرفة ما يؤيده التركيب القرآني على وجه الخصوص باعتباره أعلى ما في العربية من بيان، ومن هناك كان هذا النشاط النحوي القديم على الوجه الذي نعرفه من كثرة علمائه وتفرع مذاهبه ووفرة مادته».

(النحو العربي والدرس الحديث بحث في المنهج، ص ١١).

فقد كان الناطقون بالعربية من الأمم الأخرى يرتضخون لكتاباتهم في نطقهم، كما كانت لعاداتهم النطقية الأصلية سلطانها على ألسنتهم.

أضف إلى ذلك أن جهود علماء المسلمين توزعت حول القرآن الكريم وفهمه. (١)

وانجذبت كل جماعة وجهة في تفقهه فبانت طائفة عاكفة على تصحيح متنه في عناية فائقة وإتقان بارع في الأخذ والأداء والتلقين والتلقى. (٢)

وبرع من هؤلاء في الدراسات اللغوية جم غفير بفضلهم نشأ علم العربية. (٣)

---

(١) إقرأ ما كتبه د. قليب حتى وبخاصة من ص ٣ من كتابه.

Ph. Hitti, The Arabs; A Short History.

(٢) من يتدبر القراءات القرآنية يجد أن المغامرة قد تكون :

أ) إما تغير في الحركات.

ب) أو تغير في الأبنية والصيغة.

ج) أو تغير في الأصوات.

د) أو تغير في الألفاظ.

وكلها كما ترى من مباحث الدراسات اللغوية، أرجع في ذلك مثلاً :

- لكتاب السبعة في القراءات لإبن مجاهد.

- وكتاب مختصر في شواذ القراءات من كتاب البديع لإبن خالويه.

- كتاب الحجة في القراءات السبع للإمام إبن خالويه أيضاً.. وغير ذلك كثير.

(٣) سببت الدراسات اللغوية التي اهتمت إليها العلماء في بادئ أمرهم بعلم العربية : قال إبن سلام في الطبقات :

«وكان أول من استأن العربية وفتح بابها وأنهج سبيلها ووضع قياسها أبو الأسود الدؤلي».

وقال إبن تقيية في المعارف «أول من وضع العربية أبو الأسود».

وقال إبن حجر العسقلاني في الإصابة «أول من ضبط المصحف وضع العربية أبو الأسود».

وروى إبن لهيعة عن أبي النضر قال : «كان عبدالرحمن بن هرمز أول من وضع العربية».

وعلى أيدي طبقاتهم اكتمل، ومن بينهم على سبيل التمثيل :

\* أبو الأسود الدؤلي «ظالم بن عمر، من الدُّل - بطن من كنانة، ورد البصرة من عهد عمر بن الخطاب، وجاء عنه أنه كان أعلم عصره بكلام العرب، وهو أول من ضبط المصحف بالشكل، وقد أخذ عنه نصر بن عاصم ويحيى بن يعمر وغيرهما، (وتوفي سنة ٦٩هـ) (١).

\* وزر بن حبيش الأسدي الكوفي (المتوفى سنة ٨٢هـ) (٢).

فقد أخذ القراءة عن عثمان بن عفان، وعلى بن أبي طالب، وعبدالله بن مسعود وأخذها عنه عاصم بن أبي النجود، وسليمان الأعمش. ويحيى بن وثاب، وغيرهم (٣).

وكان عبدالله بن مسعود يسأله عن اللغة - وقال عنه عاصم بن أبي النجود «ما رأيت أقرأ من زر». وقد كان عاصم بن أبي النجود من شيوخ الإقراء، وروى عنه أعلام القراءة واللغة حروف من القرآن : كأبي عمرو بن

(١) أنظر في ترجمته طبقات النحويين واللغويين للزبيدي، ومراتب النحويين لأبي الطيب اللغوي.

وبغية الرعاة في طبقات اللغويين والنحاة لعبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي.

ونزهة الألباء في طبقات الأدباء لابن الأثير.

وأنباه الرواة على أنابه النحاة للوزير جمال الدين علي بن يوسف القفطي.

ومعجم الأدباء لياقوت.

وخزانة الأدب الشاهد الأربعين.

وأمالى المرتضى المجلس العشرين.

ودائرة المعارف الإسلامية.

(٢) جاء في القاموس المحيط، ج ٢، ص ٣٨ زر بن حبيش تابعي بكسر الزاي، وذو الذرين سفيان بن ملحج أو ملحج

القروي، وإنه لزور من أزوارها أي حسن الرعية لها، وزور الدين قوامه.

(٣) إقرأ غاية النهاية لابن الجزري، ج ١، ص ٤١٣.

العلاء، والخليل بن أحمد الفراهيدي - حمزة بن حبيب الزيات (١).

ونصر بن عاصم أحد القراء والفصحاء وأخذ عنه أبو عمرو بن العلاء.  
روى عن عمرو بن دينار أنه قال : «اجتمعت أنا والزهرى ونصر بن  
عاصم فتكلم نصر فقال الزهرى : «إنه ليفلق بالعربية تفليقاً» (٢).

\* وأما أبو عمرو بن العلاء، فهو علم من الأعلام فى القرآن واللغة  
والنحو، أخذ عنه يونس بن حبيب. والرواية عنه فى القراءة والنحو واللغة  
كثيرة. (٣).

\* وعن الكسائى : فقد جاء فى النشر لإبن الجزرى عن ابن  
الأنبارى أن على بن حمزة الكسائى، كان أوحّد الناس فى القرآن وأن  
الناس كانوا يكثرّون عليه فيجمعهم فى مجلس ويجلس على الكرسي ويتلو  
القرآن وهم يسمعون ويضبطون عنه (٤).

فقد كانت القراءة علمه وصناعته، ولم يكن أضبط ولا أقوم بها  
منه (٥).

قال عنه خلف بن هشام : كنت أحضر قراءته والناس ينقظون  
مصاحفهم على قراءته.

(١) السابق.

(٢) أخبار التحوين البصريين للسيراقي، ص ١٦.

(٣) السابق، ص ٢٢.

(٤) النشر فى القراءات العشر لإبن الجزرى، ج ١، ص ١٧٣.

(٥) غاية النهاية لإبن الجزرى، ج ١، ص ٥٣٨.



فمن ملاحظة القراءة والنقط ومن الربط بين القراءة وحركات آخر  
الكلم اهتدوا إلى علل هذه الحركات - اهتدى إلى ذلك طائفة من  
العلماء وهم بصدد المحافظة على متن الكتاب الكريم يتقنون ترتيله ومخارج  
حروفه ويعتنون بضبطه فهداهم هذا إلى علوم كان من أولها علم  
العربية (١).

وجعلوا هذه العلوم فروعاً وأموراً وأنواعاً وقد ذكر السيوطى فى كتابه  
الإتقان فى علوم القرآن خمسين نوعاً نشير إلى بعضها (٢) :

\* الأول منها : مواطن النزول، وأوقاته، ووقائعه وفى ذلك إثنا عشر.

\* والأمر الثانى : السند وهو ستة أنواع...

\* والأمر الثالث : وهو الأداء وينقسم إلى ستة أنواع أيضاً وهى :

١ - الابتداء. ٢ - الوقف

٣ - الإمالة. ٤ - المد.

٥ - تخفيف الهمز. ٦ - الإدغام.

وتلك من مباحث الدراسات الصوتية كما هو واضح.

\* والأمر الرابع : وهو الألفاظ، وينقسم إلى سبعة أنواع :

١ - الغريب. ٢ - المعرب. ٣ - المجاز.

٤ - المشترك. ٥ - المترادف. ٦ - الاستعارة.

٧ - التشبيه.

(٦) أى النحر أو الإعراب على خلاف فى أول من وضعه.

(١) الإتقان فى علوم القرآن، لجلال الدين عبدالرحمن السيوطى، ص ٤-٥.

ومن هذه ما هو من مباحث علم المعنى (Semantics) ومنها ما هو من دراسة المعجم (Lexicon). ومنها ما يتصل بدراسة تاريخ الكلمات أو الاشتقاق (Etymology).

\* والأمر الخامس : يتصل بالمعاني المتعلقة بالأحكام وهو أربعة عشر نوعاً.

\* أما الأمر السادس : المعاني المتعلقة بالألفاظ وهو خمسة أنواع :

- ١ - الفصل.      ٢ - الوصل.      ٣ - الإيجاز.
- ٤ - الإطناب.      ٥ - القصر.

ومن هذه ما يدخل ضمن مباحث علم التراكيب (Syntax) ومنها ما يدخل ضمن مباحث علم المعنى أو الدلالة.

وهكذا اهتدى العلماء وهم يصدد ترتيل القرآن الكريم والاعتناء بتلاوته إلى الخوض في مباحث ودراسات تطورت فيما بعد وصارت علوماً مختلفة تخدم مجالات متنوعة في ميادين البحث اللغوي. ومن أبرزها ما أطلق عليه إسم علم العربية وهو ما عرف فيما بعد بعلم النحو (١).

ولا يغيب عن بالنا ما عرف عن العرب من حس لغوي دقيق في الإعراب ومن عناية شديدة به إلى الحد الذي عدوا فيه اللحن هجنة على الشريف، بل إنهم ظنوه ماحقاً للأزراق «دخل أعرابي السوق فسمعهم يلحنون فقال : سبحان الله!! يلحنون ويربحون ونحن لا نلحن ولا نربح» (٢).

(١) على أن يدخل ضمن مفهوم النحو الدراسات الصرفية والصوتية أي يصير مساوياً لما أطلقوا عليه إسم القرماطيقى أو الجراماطيقا.

(٢) عيون الأخبار (كتاب العلم والبيان : الإعراب واللحن) ج ٢، ص ١٥٨، ونشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة، ص ١٧. وجاء في البيان والبيان ص ١١٣ قال أيوب السخيتاني : تعلموا النحو فإنه جمال للوضع وتركه هجنة للشريف.

وكان الرجل منهم إذا تكلم ولحن سقط من أعينهم. وجاء عن أبي الأسود الدؤلى قوله : «إني لأجد للحن غمرا كغمز اللحن» (أى ريحانتنا). كل ذلك كان وراء ضبط أواخر الكلمات بنقط يكتبونها عند آخر الكلمات تدل على حركاتها (١) أى إعراب القرآن الكريم، وكانت تلك أولى الخطوات فى تلك الطريق الطويلة.

(١) مرت هذه العملية بمراحل بدأت كما تقول الروايات بأن زيادا سأل أبا الأسود أن يضبط المصحف فأبى ثم عاد فقبل وقال : ابنى كاتباً لفتاً يفعل ما أقول. فتخير له كتاباً وجعل يختير الكتاب حتى رضى من رضى منه فقال له : خذ المصحف وصيغاً يخالف لون المداد فإذا رأيته تحت شفتى بالحرف فانقط واحدة فوقه، وإذا كسرتها فانقط واحدة أسفله، وإذا ضمتها فاجعل النقطة بين يدي الحرف فإذا تبعته شيئاً من هذه الحركات غنة فانقط نقطتين، وأخذ يقرأ القرآن بالتأني والكاتب يضع النقط وكلما أتم الكاتب صحيفة أعاد أبو الأسود نظره عليها واستمر على ذلك حتى أعرب المصحف كله، فأخذ الناس هذه الطريقة عنه وشكلوا بها الحروف.. أما الحرف الساكن فكانوا لا يضعون عليه شيئاً وإذا كان الحرف متوناً يضعون نقطتين فوقه أو أسفله أو عن شماله واحدة دلالة على الحركة والأخرى دلالة على التنوين، فإذا كان بعد التنوين حرف من أحرف الحلق وضعهما إحداها فوق الأخرى علامة على أن التنوين مدغمة أو خفية.

(أنظر : تاريخ الأدب أو حياة اللغة العربية لحفنى ناصف، ص ٦٧-٦٨).

وسموا هذا نقط المصحف، ثم سموا النقط شكلاً لأنها تدل على شكل الحرف وصورته، فوضع النقط نصر الحرف على شكل وهذا هو السبب فى تسمية هذه العلامات شكلاً. وتقتن الناس بعد أبى الأسود فى شكل النقط فمنهم من جعلها مربعة ومنهم من جعلها مدورة مسدودة الوسط ومنهم من جعلها مدورة خالية الوسط. واخترع أهل المدينة للحرف المشدد علامة على شكل قوس طرقاء لأعلى.. (المصدر السابق، ص ٦٨-٦٩).

وهذا غير الإعجام. والإعجام تمييز الحروف المتشابهة بوضع نقط لمنع اللبس، والمشهور أن اختراع الإعجام كان فى زمن عبد الملك بن مروان، والتحقق أنه كان قبل الإسلام كما يذهب إلى ذلك الأستاذ حفنى ناصف (اقرأ السابق من ص ٧٠ إلى ص ٧٥).

ويقول الأستاذ إبراهيم مصطفى : «ولما لم يكن هذا الضبط كافياً لحسن التلاوة وعاصماً من الخطأ فى القرآن احتجج إلى تمييز آخر قام به «نصر بن عاصم اللبشى» أحد تلاميذ أبى الأسود بطلب من الحجاج بن يوسف الثقفى أمير العراق. وكان عمل نصر هو التمييز بين الحروف المتشابهة فى الرسم باختصاص كل واحد منها بنوع من النقط كالباء والتاء والثاء.. ومن هنا غير ترتيب الحروف الأبجدية إلى ترتيبها الهجائى المتعارف وهو (أ. ب. ت. ث. ....) وسمى نصر نقطه إعجماً كما سمي نقط أبى الأسود بالشكل الذى وضعه إعراباً.

ثم جاء الخليل بن أحمد واستبقي نقط نصر وألقى نقط أبى الأسود وأحل محله الشكل المعروف الآن. =

وكان عمل أبى الأسود الدؤلى وغيره من النحاة فى بادئ الأمر أن يعربوا المصحف أى يضبطوا أواخر كلماته بالنقط، ويرسلون المصاحف فى الناس يهتدون فى القراءة بها وتكون لهم إماماً.

وما أن اهتمدوا إلى قواعد الإعراب حتى كانوا قد أحاطوا بها، ودونوها وجمعها سيبويه فى كتابه الذى لم يزل من بعده إمام النحاة (١).

وإن اختلف بعض الباحثين حول أصالة كتاب سيبويه.

أمتكر هو أم منقول ؟ فتلك قضية كبرى تفرد لها الصفحات القادمة.

---

= وجعله حرفاً مصغرة أو أبغاض حروف كما سموا؛ قالوا : وقد اتخذ ذلك عن اليونانية وكان قد قرأها. (ص٧٣، مجلة كلية الآداب السابق).

وإقرأ : المقتع فى رسم مصاحف الأمصار مع كتاب النقط تأليف الإمام أبى عمرو عثمان بن سعيد الدالى المتوفى عام ٤٤٤هـ، تحقيق محمد الصادق قماوى، نشر مكتبة الكليات الأزهرية.

(١) إقرأ صفحات ٩، ١٠، ١١ من إحياء النحو للأستاذ إبراهيم مصطفى.

## أصالة كتاب سيويه

اختلف بعض الباحثين المحدثين حول أصالة كتاب سيويه. أمبتكر هو أم منقول ؟

وحجتهم في ذلك التشكك أنه لا يعقل أن يجيء الكتاب الأول في مادة ما ناضحاً تاماً، وأن يكون كل ما يجيء بعده عالة عليه، ومستفيداً منه وشارحاً أو ملخصاً له (١).

كما يدفعهم إلى ذلك التشكك وجود تشابه بين تصنيف الهنود لأصوات السنسكريتية حسب المخارج وتصنيف علماء العربية حيث رتب الهنود الأصوات ابتداء من أقصاها وهو الترتيب الذي اتبعه علماء العربية.

أضف إلى ذلك أن الدراسات الصوتية ظهرت في الثقافة العربية دفعة واحدة كما أن البحور الشعرية التي وضعها الخليل لها شبيهه عند الهنود (٢) .... إلخ.

(١) يذهب إلى هذا الدكتور عبدالرحمن أيوب في مناقشاته. وفي مقال له. أنظر حوليات دار العلوم. العدد الأول. سنة ١٩٦٩. والمقال تحت عنوان :

"Arabic Linguistic thought; It's Sources and characteristics. A.R. Ayoub M.A. Ph, d (London) Prof. of Linguistics.

كما يرى هذا الرأي الدكتور محمود السمران في كتابه علم اللغة، غير أنه يقول، وليس لدينا دليل يقطع بأن العرب أخذوا عن الهنود إلا الاستنتاجات العقلية. أنظر : ص ٧٦، ٧٧.

وفي دائرة المعارف الإسلامية مادة الخليل بن أحمد : «كان الخليل أيضاً أول من صنف معجماً عربياً هو كتاب العين، والظاهر أنه رتب على حروف الهجاء عند نحاة السنسكريتيين...».

(٢) علم اللغة د. محمد السمران، ص ٩٩.

ويذهب قريباً من هذا الدكتور شوقي ضيف حيث يقول : «وقد وضع الخليل معجماً للعربية بترتيب مخارج الحروف متأثراً بالهنود في ترتيب حروف لغتهم».

(الفن ومذاهبه في الشعر العربي، ص ١٣٢)

ومما لاشك فيه أن علماء العربية استفادوا من ثقافات الأمم الأخرى، ولا يستطيع باحث متمعن أن ينكر أثر الثقافة الهندية وكذلك الثقافة اليونانية ومثلها الثقافة الفارسية فيما خلفه علماء العربية من تراث، ولكنها بعض المشابهات والتأثير الذى لا يطعن فى الأصالة فالحضارات عندما تتلاقى يحدث التأثير والتأثر ولكن لا على أن يوضع ذلك موضع الاستقصاء مما يوحى بالطعن وإلا فالجميع أمام الاستفادات سواء والدليل

= وإقرأ ما عرضه الدكتور أحمد مختار، عرض نقاط اتفاق فى البحث اللغوى بين العرب والهنود فى الدراسات الصوتية، وفى الدراسات النحوية والصرفية وفى المعجم وفى بحوث متنوعة فى فقه اللغة من ص ١٢٧، ١٣٦ من كتابه البحث اللغوى عند الهنود.

ويذهب الدكتور أحمد مختار عمر إلى أن هذه القضية تتنازعها ثلاثة اتجاهات : إتجاه يقطع بالأخذ عن الثقافة الهندية، واتجاه يرفض واتجاه يقف بين بين ويأخذ هو بالاتجاه الوسط. (ص ١٣٨-١٦٠، السابق). والرأى عندى أنه لا يوجد غير اتجاهين إثنين بدليل أن الرأى الوسط يذهب إلى وجود الأخذ ولكنه لا يملك عليه دليلاً على نحو ما هو واضح من رأى الدكتور السمران ودائرة المعارف الإسلامية، بل ومن قول الدكتور مختار نفسه وبدليل نصه هو حيث يقول عن الرأى الذى يميل إليه : «هو ذلك الذى يرجع جانب الإيجاب على جانب السلب ويشب تأثيراً هندياً من نوع ما على اللغويين العرب أو على الأقل يميل بدرجة كبيرة إلى احتمال وجود هذا التأثير».

وأقول إن الذى حدث هو نوع من تداعى المعانى وتواردها بين الثقافات ولم يحدث أخذ ولا نقل. وقد تولى الدكتور أحمد مختار الرد على الرأى الذى تبناه الدكتور عبدالرحمن أبوب فى محاضراته فى علم اللغة التى ألقاها على طلبة اللسانس بكلية دار العلوم فى العام الدراسى ٦٧-٦٨م والى يقول فيها ص ٧ من الممكن أن نلخص مميزات الدراسات اللغوية الهندية فى أمور هى :

١ - العناية بدراسة الأصوات ومخارجها.

٢ - عدم الإهتمام بالنظريات والتقسيمات العقلية.

٣ - الاعتماد على أشكال الألفاظ فى تقسيمها إلى أنواع

وبالنظر إلى كتاب سيبويه - أول كتاب فى العربية - نجد أنه على العكس من الكتب النحوية المتأخرة قد تميز بهذه المميزات الثلاث نفسها ومن أجل هذا نفسر الاختلاف بين كتاب سيبويه والكتب المتأخرة، بأن سيبويه قد تأثر فى توبيخ كتابه بالطريقة الهندية فى التأليف أما المتأخرون فقد تأثروا بالمنطق الإغريق، (إقرأ من ص ١٥٤-١٦١).

=

على ذلك بالإضافة لما يراه أنوليتمان (١) وكارل بروكلمان (٢) أنني أرى أنه من المستبعد أن ينتقل علماء المسلمين علماً بتمامه من ثقافة ما من تلك الثقافات أو أن يأخذوا مؤلفاً بجملته وتفصيله وخاصة مثل كتاب سيويه وذلك لأمر منها :

= فقد تولي مناقشة هذه النقاط الرد عليها واحدة واحدة، وخلاصة الرد :

- أن الهنود لم تكن لديهم مدرسة نحوية واحدة وحتى إن كان الدكتور أيوب يقصد المدرسة البانتية فليس هناك وجه شبه بين منهج هذه المدرسة ومنهج سيويه في الكتاب أو منهج أي نحوي عرسي جاء بعد سيويه حتى يومنا الحاضر.

- أن النحو العرسي لم يتخلص من سلطان الفلسفة كما ظن الدكتور أيوب واعتبر ذلك فرقاً أساسياً بين الهنود واليونانيين، ووجد اتجاه بين الهنود لفلسفة النحو الهندي وصيغه بالصيغة العقلية ومرجعه في ذلك مواطن كثيرة من أقوال "Chakravarti" في كتابه "The Philosophy of Sanskrit Grammar".

- ثم ثبت أن كتاب سيويه لا يخالف كتب المتأخرين من ناحية التأثير بالمنطق.

(وهذه حقيقة تتفق معه فيها وأكدت أبحاثنا، أنظر : فصل اللغة والمنطق من هذا الكتاب).

(١) يقول أنوليتمان : اختلف الأورباويون في أصل هذا العلم ففهم من قال : إنه نقل من اليونان إلى بلاد العرب وقال آخرون ليس كذلك، وإغا كما تثبت الشجرة في أرضها كذلك ثبت علم النحو عند العرب، وهذا هو الرأي الذي روى في كتب العرب من زمن، ونحن نذهب في هذه المسألة مذهباً وسطاً، وهو أنه أبدع العرب علم النحو في الابتداء، وأنه لا يوجد في كتاب سيويه إلا ما اخترعه هو والذين تقدموه، لكن كما تعلم العرب الفلسفة اليونانية من السريان في بلاد العراق تعلموا أيضاً شيئاً من النحو.. وبرهان هذا أن تقسيمهم الكلمة مختلف، قال سيويه : فالكلم اسم وفعل وحرف جاء، بمعنى، وهذا تقسيم أصلي أما الفلسفة فينقسم فيها الكلام إلى اسم وفعل وروابط، وهذه الكلمات ترجمت من اليوناني إلى السرياني ومن السرياني إلى العربي، تسميت هكذا في كتب الفلسفة لا في كتب النحو. أما كلمات اسم وفعل وحرف، فإنها اصطلاحات عربية ما ترجمت ولا نقلت.

(محاضرات أنوليتمان ضحى الإسلام، الطبعة الخامسة - مكتبة النهضة المصرية ٢، ٢٩٢، ٢٩٣).

(٢) ويرى كارل بروكلمان أنه لا يمكن إثبات التأثير الأجنبي على النحو العرسي لا من القواعد اللاتينية ولا من الهندية ويرى أيضاً عدم وجود تأثير هندي في علم الأصوات العربية، وإن وجدت بعض المشابهات العارضة إنفاقاً من طبيعة البحث.

أنظر : البحث اللغوي عند الهنود، ص ١٤١ ومرجعه :

كارل بروكلمان : تاريخ الأدب العربي ٢-١٢٣، وهامش رقم ٥، ص ١٢٤

«أن علماء المسلمين توصلوا إلى القواعد النحوية أثناء قيامهم بالعمل القرآني وأن القواعد التي انتهوا إليها نتيجة لاستقراءاتهم في العربية وأنها خاصة بظواهر لغوية مطردة فيها استلقت نظرهم وهي متصلة بالحركات الإعرابية وتلك خاصة من خصائص العربية إلى أبعد مدى والنحو جاء نتيجة تفكير في ظواهر لغوية عمقوا النظر فيها وظل ينمو فكرة فكرة على أيدي الدارسين جيلا بعد جيل نتيجة طول النظر والمراجعة والتعمق فيما يعن لهم من ظواهر. وقد كان لعلماء كل عصر إضافات هامة.

وعلى سبيل المثال كان لعبدالقاهر الجرجاني إضافة جوهرية (١) لقب في عصره بسببها «بالمفتن في العربية ونحوها» وقد نحا بها تابعوه منحى مخالفاً لما أراد وأطلقوا عليها اسماً محرفاً فسموها علم المعاني، وقالوا إنه واضح أسس علم المعاني ولو سارت آراءه مثلما أراد لمعاني النحو لرأينا في النحو العربي أبعداً لم تعرفها الدراسات اللغوية على أيدي المحدثين إلا قريباً (٢).

وهذا يؤكد أن لهؤلاء العلماء في هذا المجال أصالتهم الفكرية التي تبدها عبقريتهم وأن لهم مساراتهم واتجاهاتهم العلمية وأنهم ليسوا مجرد قلة وإنما هو التأثير والتأثر أو الأخذ والعطاء (٣) الذي لا يطعن في أصالة

(١) لعبدالقاهر إضافات في الدراسات النحوية التقليدية، كما أن له انجماً تحديداً أنظر عالم اللغة عبدالقاهر الجرجاني من ص ١٤٩-٢٢٨.

(٢) إقرأ أبعاد تلك الأفكار في المرجع السابق، ص ١٢٥-١٤٦ في منهجه التجديدي في الصرف، ومن ص ١٨٥ وما بعدها عن منهجه التجديدي في النحو. وهل نستطيع أن نقول أن علماء اللغة في الغرب نقلوا أفكارهم عن عبدالقاهر الجرجاني أو أخذوها عنه؟ إنه العقل البشري يبدع في كل عصر ويأخذ ويعطى.

(٣) ومن ذلك على سبيل التمثيل ما يشير إليه الدكتور إبراهيم سلامة من أن الفصل السابع من الكتاب الثاني بخطابة أرسطر وعنوانه ملاحظة الأسلوب Sur La Convenance du Style ألحق بما يسببه =



ولا ينبغي تتبعه وإلا حق لنا أن نطعن في أصالة اليونانية لاستفادتها من الفرعونية وفي أصالة الحضارة الغربية لاستفادتها من العربية وهذا ما لا يصح.

فالنحو هذا العمل الضخم لا يرد أمره لسيبويه وحده. ولا للخليل وحده وإنما هو من عمل الجماعات، وثمره جهود كثير من الدارسين الذين تعاقبوا على هذه الدراسة منذ قيام أبي الأسود الدؤلي بوضع نقطة البدء وإن نسب الكثير من المباحث اللغوية البارعة للخليل (١)

أضف إلى ما سبق أنه لا يعقل أن يظل أمر علم مسروق خفياً لا يدركه أحد ممن نقل إليهم أو نقل عنهم. ومعلوم أن الباحثين لا تخفى عليهم خافية ولسيبويه والخليل من الحاسدين من كانوا يتمنون أن يكتشفوا ثغرة للتشهير بهما.

ولا ينبغي أن يغيب عن بالنا ما عرف عن الخليل من الزهد والورع (٢) وهو القائل : «إذا لم تكن طائفة العلماء أولياء الله فليس لله ولي (٣)، وقد قال ابن سلام عن سيبويه : «كان سيبويه النحوى غاية في الخلق» (٤).

---

= علماء البلاغة مطابقة الكلام لمقتضى الحال، وأن العرب الفضل في دقة المصطلحات التي وضعوها واختبار الشواهد من كلامهم.

وأضيف أن هذا الموضوع كان إنطلاقة من النحو العربي وفي النحو العربي فيذوره التي فهاها عبدالقاهر من كتاب سيبويه، وقد لام عبدالقاهر النحاة لأنهم لم ينتهوا لما قاله سيبويه، كما أنه لم يعف سيبويه من اللوم.. ثم أعطاها أبعاداً تمت من بعده على أيدي العلماء في مسارات تتفق وأبعاد ثقافة كل واحد منهم وعق تفكيره، وفي هذا أصالة وتأثير معاً. وأخذ وإعطاء تفرضه طبيعة احتكاك العقول.

اقرأ موضوع ربط الكلام بمقام استعماله ومراعاة مقتضى حاله في عالم اللغة ص ٧٥.

(١) اقرأ : إحياء النحو، ص ١١. (٢) اقرأ : نزعة الألباء، ص ٧٥.

(٣) السابق، ص ٥٨. (٤) السابق، ص ٧٤.

غير أن الرؤية فى هذه القضية تتضح بصورة أجلي عندما نربط بين أطرافها ونجد أن القضية ظهرت على أيدي المستشرقين فى هذا العصر وهم الذين شككوا وهم الذين دافعوا وهم الذين قطعوا بوجود الأخذ والإخفاء. فبالإضافة لما سبق نجد أن بعض المستشرقين يرون أن عصر أبى الأسود لا يتواءم وهذه الاصطلاحات المرتبة التى بين أيدينا، وإنما هى وليدة عصر متأخر عنه تطور فيه العلم حتى صار مناسباً لهذه القواعد المرتبة.. وأنه ليس حقاً ما يقال إن أبى الأسود واضح أصول النحو العربى (١).

فالقضية أطرافها متعددة إنها تارة تتناول علم العربية من أساسه وتجعله منقولاً عن الهندية أو اليونانية، وتارة تتناول المؤلف الأول فيه وتضع احتمال أنه مأخوذ عن الهندية، وتارة تتناول العصر الذى ألف فيه، وترى أنه لا يتلاءم مع ما عليه النحو من نضج ومن دقة فى الترتيب والتسلسل. ولا يملك صاحب أى رأى من هؤلاء حجة قاطعة على زعمه حتى أشدهم تحمساً لا يملك إلا الظن، وإن الظن لا يغنى من العلم شيئاً. ولكن الذى يحدث أنه يكفى أن يلقي أى مستشرق قولاً فى مثل هذه القضية فيستهوى من يستهوى لما فيه من طرافة أو جرأة.. أو لما يوحى بأنه هدى إلى كشف جديد أو لما يثيره حول صاحبه من ضجة وجدل، كما أن بعض الباحثين يحاولون التوفيق إما دفاعاً أو إرضاء.

فمثلاً نجد للأستاذ أحمد أمين رأياً يحاول فيه أن يجعل القضية تبدو فى صورة طبيعية وأن يسلسل الفكرة ويجعلها تتواءم مع نظرية النشوء والإرتقاء فيقول : «ويظهر لى أن نمية النحو إلى أبى الأسود لها أساس

(١) دائرة المعارف الإسلامية، المجلد الأول، العدد الخامس، (ترجمة أبى الأسود الدؤلى).

صحيح وذلك أن الرواة يكادون يتفقون على أن أبا الأسود قام بعمل من هذا النمط، وهو أنه ابتكر شكل المصحف (١) ووضح أن هذه خطوة أولية في سبيل النحو تتمشى مع قانون النشوء ويمكن أن تأتي من أبي الأسود، ووضح كذلك أن هذا يلفت إلى النحو فعمل أبي الأسود يسلم إلى التفكير في الإعراب ووضع القواعد له.. وأن هذه الأمور لما توسع العلماء فيها فيما بعد وسموا كلامهم نحوا سجدوا اسم النحو على ما كان من قبل من أبي الأسود، وقالوا إنه واضع النحو للشبه في الأساس بين ما صنع وما صنعوا، وربما لم يكن هو يعرف اسم النحو بتاتاً.. إنما الذى كان له الفضل الأكبر فى ذلك الخليل بن أحمد ذو العقل الجبار المبتكر الذى قل أن يوجد له نظير فى علماء ذلك العصر، وهو الذى عمل النحو الذى نعرفه إلى اليوم» (٢).

ويقدم الأستاذ إبراهيم مصطفى بحثاً تحت عنوان : أول من وضع النحو (٣) ويدؤه بسؤال : «من أول من وضع النحو العربى، وأتخذ هذا المنهج المؤلف فى رسم قواعد العربية؟».

وينفى أن أبا الأسود واضع أسس النحو، ويبين أن التباساً حدث، وأن أبا الأسود وطبقتين من النحاة بعده كانت مهمته أن ينقط المصحف، فإذا

(١) المقصود بشكل المصحف أى نقطه، وسميت هذه النقط شكلاً لأنها تدل على شكل الحرف وصورته، وزعم بعضهم

أن الشكل مأخوذة من شكلت الدابة إذا قيدتها بالشكال.

أنظر : تاريخ الأدب أو حياة اللغة العربية، ص ٦٨.

(٢) ضحى الإسلام، ج ٢، ص ٢٨٦.

(٣) بحث ألقى فى المؤتمر الحادى والعشرين للمستشرقين الذى عقد فى باريس فى المدة من (٢٣-٣١) يولييه

(١٩٤٨) ومنشور فى مجلة كلية الآداب جامعة القاهرة، المجلد العاشر.

اختلفوا فى كلمة قالوا : النحو كذا، أو العربية كذا. ومن هنا جاء التباس الأمر على الرواة فنسبوا وضع النحو إلى أبى الأسود فى حين أن المراد بالنحو المنسوب إليه نقط المصحف على سبيل العرب وسمتها فى القول (١). ويرى أن الحقيقة لا يجليها إلا البحث فى كتب النحو ذاتها لا فى أخبار الطبقات وينتهى به البحث فى كتب النحو إلى أن أقدم من نسب إليه رأياً نحوياً هو عبدالله بن إسحق الحضرمى المتوفى سنة ١١٧هـ وأن سيويه قد ذكره ست مرات وأنه كان أقدم من أبى الأسود إذ أن أبا الأسود توفى سنة ٦٩هـ. ويؤيد رأيه بما ذكره ابن سلام من أن أول من بعج النحو ومد القياس والعلل عبدالله بن أبى إسحق.

ويرى أن تلميذه عيسى بن عمر الثقفى كان أول من حذق طريقته ومضى فى خطته وأكثر من استنباط القواعد حتى قال فيه الخليل بن أحمد :

ذهب النحو جميعاً كله غير ما أحدث عيسى بن عمر

ويقوم الأستاذ الباحث بعمل دراسة استقصائية يتتبع فيها كتب النحو الباقية بأيدينا ليعلم أقدم عالم نسب إليه رأى نحوى فى هذه الكتب ويخرج بهذه النتيجة.

عن أسماء العلماء الذين نسب إليهم رأى علمى فى كتاب سيويه وهو أول هذه الكتب وعن عدد المواضع التى ترددت فيها أسمائهم وذلك على النحو الآتى :

(١) جاء فى تعريف ابن جنى عن أبى على الفارسى النحو : «النحو انتحاء سمت كلام العرب».

وجاء فى اللسان : «النحو انتحاء سمت العرب فى القول». ويرى أن الذى سبب اختلاط الأمر على الرواة

أنهم كانوا يريدون بالنحو ضبط الكلام على سبيل العرب وسمتها فى القول.

(هذا التفسير لينقل وجهة نظر الباحث لأن التلخيص يتصرف).

- \* عبدالله بن إسحق الحضرمي المتوفى سنة ١١٧ هـ ٦ مرات
- \* عيسى بن عمر الثقفي المتوفى سنة ١٥٠ هـ ١٨ مرة
- \* أبو عمرو بن العلاء المتوفى سنة ١٥٤ هـ ٣٩ مرة
- \* الخليل بن أحمد الفراهيدي المتوفى سنة ١٦٠ هـ ٣٧٦ مرة
- \* يونس بن حبيب المتوفى سنة ١٨٣ هـ ١٥٥ مرة

وينتهى إلى أن أقدم هؤلاء هو عبد الله بن إسحق وأنه تروى له آراء نحوية حتى في الكتب المتأخرة كالأشمونى المتوفى سنة ٩٠٠ هـ والسيوطى المتوفى سنة ٩١١ هـ ثم يقول «فنحن أمام حقيقة واضحة أخذت من كتب النحو وهى أن أقدم من ينسب إليه رأى نحوى هو عبدالله بن إسحق الحضرمي» (١)

وتعليقنا بأنه يكفى أن رأى دائرة المعارف فى التشكيك أثر على فطحلين من أساطين العربية ولا يشك فى صدق إخلاصهما وغيرتهما على التراث.. ولكنها الرغبة فى أن ييرثا العربية والتراث الإسلامى من نقص أو خلل ينسب فىسئ فكان رأى الأستاذ أحمد أمين فى النشوء والارتقاء ورأى الأستاذ إبراهيم مصطفى وهما معاً أجمعاً على هدم ركن وطيد كل من زاوية وإن كان هدفهما غير ذلك.

ثم يأتى الأستاذ عبدالوهاب حمودة ويقدم بحثاً (٢) «حول بحث أول من وضع النحو» للأستاذ إبراهيم مصطفى يخالفه فيه فى النهج الذى انتهجه فى الاستبطاء الذى استنبطه ويرى :

(١) السابق، ص ٧٢. وتستحب قراءة المقال من ص ٦٩ إلى ٧٤.

(٢) نشرته مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة فى المجلد الثالث عشر من ص ١٣٣ إلى ١٤٤.

\* أن عدم سبق كتب النحو لكتاب سيبويه فى النقل عن العلماء الذين تقدموا عبدالله بن إسحق ليس دليلاً على أن أولئك الأئمة لم يكن لهم سبق فى التفكير فى النحو ولم يقوموا بأية محاولات يصح أن تعتبر نواة كما اعتبرت محاولات عبدالله بن أبى إسحق نواة. ويرى أنه ليس من السهل طرح جميع الروايات التى رويت فى وضع أبى الأسود للنحو أو للعربية وأن لتضعيف الروايات أو رفضها قوانين وقواعد وضعها علماء الرواية (١).

\* ويرى أننا إذا رجعنا إلى ما ذكره سيبويه فى كتابه رواية عن ابن أبى إسحق وجدناه لا يخرج عن محاولات وإتجاهات قد قام بمثلها من سبقوا ابن أبى إسحق كىحيى بن يعمر، وعبدالله بن هرمز ونصر بن عاصم غير أن ميدان هؤلاء هو كتب القراءات لا كتب النحو فقد كانوا جميعاً فى أول أمرهم من القراء حتى ابن أبى إسحق. ويأتى بأمثلة شبيهة بما رواه سيبويه عن ابن أبى إسحق لهؤلاء العلماء ولأبى الأسود الدؤلى نفسه (٢).

\* ويرى أن عبدالله بن أبى إسحق مشخصاً لآراء شيوخه فقد أخذ عن ميمون الأقرن وعن يحيى بن يعمر وعنبسة الفيل ونصر بن عاصم وكل هؤلاء أخذوا عن شيخهم أبى الأسود الدؤلى.

ثم يرسم معالم لشخصية أبى الأسود ولجتمعه الذى يعج باللحن تارة فى القرآن وتارة فى غير القرآن ويرى أن رجلاً مثل أبى الأسود على نحو ما

(١) يقصد أن الأستاذ إبراهيم مصطفى طرح الروايات دون إتباع قاعدة أو قانون.

(٢) يأتى مناقشة نحوية فى بيت من الشعر عن أبى الأسود تشبه ما جاء به عن ابن أبى إسحق ومصدره فيها سخط اللكنى. وأما المرنضى والأغانى والكامل للمبرد وأثناء الرواة للقطفى.

(اقرأ : السابق، ص ١٣٥).

ومعنى ذلك أن على الباحث فى هذا المجال ألا يكتفى بكتب النحو فقط، ولا يكتفى بأن يضم إليها كتب طبقات اللغويين والنحاة فقط، وإنما يضيف إليها كتب القراءات، وكتب طبقات القراء وغير هذه وتلك.

وصفه الجاحظ في البيان والتبيين والبكري في اللآلي كما سلم له الآن بما اخترعه من النقط ضابطاً للمصحف كان ينبغي ألا يمنع عليه بالتفكير في ضوابط أولية ساذجة ليهتدى بها الأعاجم في كلامهم وتكون لهم حواجز من اللحن.

كما أن ذهاب الأثر في بطون التاريخ لا يسقط من قيمة الرواية فلو فرضنا أنه ليس هناك من أثر كتابي لأبي الأسود وتلامذته قبل ابن أبي إسحق فلا يدل هذا على أن الرواية ساقطة وغير صحيحة وإلا فأين القرآن الكريم الذي كان يأمر صلوات الله عليه كتاب وحيه بكتابه على الرقاع واللخاف والعصب؟ بل أين القرآن الكريم الذي نسخ منه في العرضة الأخيرة ما نسخ كما وردت بذلك الأخبار الصحيحة؟ بل أين الصحف التي جمعها أبوبكر؟ فإذا قلنا إن هذه ممثلة في المصحف الإمام الذي أمر بكتابه عثمان بن عفان فنقول قياساً على هذا إن الآراء الساذجة الأولية التي رسمها أبو الأسود وتلامذته في العربية قد نجد لها ممثلة فيمن جاء بعدهم» ثم يأتي بنص لصاحب الفهرست يؤكد رأيه (١).

---

(١) يقول صاحب الفهرست :

«كان بمدينة الحديثة رجل يقال له محمد بن الحسين جماعة للكتب له خزنة لم أر لأحد مثلها كثيرة تحتوي على قطعة من الكتب العربية في النحو واللغة والأدب والكتب القديمة، فأخرج لي تمطراً كبيراً فيه نحو ثلاثمائة رطل جلود وصكاك فيها تعليقات على لغة العرب، ورأيت ما يدل على أن النحو من أبي الأسود ما هذه حكايته وهي أربع أوراق وأحسبها من ورق الصين ترجمتها : (هذه فيها كلام في الفاعل والمفعول من أبي الأسود رحمة الله عليه بخط يحيى بن يعمر). وتحت هذا الخط خط عتيق (هذا خط علان النحوي) وتحت : هذا خط النضر بن شميل».

(أنظر : الفهرست لإبن النديم، الفن الأول من المقالة الثانية).

بقيت مكانة كتاب سيبويه وسر تبوئه لها على مر العصور والأجيال.

ولذلك أكثر من سبب :

أولها : خلق علماء المسلمين والنصفة بينهم للسابقين وأهل الفضل.

وسئل يونس بن حبيب شيخ سيبويه عن عبدالله بن إسحق ومنزلته في النحو فقال :

أنه هو والنحو سواء، أي هو الغاية فيه ولو كان في الناس من لا يعلم إلا علمه اليوم لضحك منه ولو كان في الناس من له رأي ونفاذ بصيرته لم يقم له أحد(١). فهو العدل وإعطاء كل ذي حق حقه.. والسابقون السابقون.

أضف إلى ذلك طبيعة العصر الذي يعتمد على الرواية والدقة والأمانة خاصة فيما يتصل بالعربية لغة الوحي الإلهي الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه.

وفي الإحصائية التي قام بها الأستاذ إبراهيم مصطفى ما يؤكد ذلك فقد استطاع أن يرد لكل ذي رأى رأييه في دقة من كتاب سيبويه بعد أن مضى عليه ألف عام أو يزيد(٢).

(١) أنظر : أول من وضع النحو السابق، ومرجعه نزهة الألباء..

وأنظر ضبقات بن سلام.

وأخبار النحويين البصريين للمسيراني.

وضحى الإسلام للأستاذ أحمد أمين، ص ٢٨٩.

(٢) ليس في رد الأستاذ عبدالوهاب حمودة ما ينقص من قيمة إحصائية الأستاذ إبراهيم مصطفى هل هو يريد أن

يقول إنه كان عليه أن يضيف إليها كتب الضبقات وكتب القراءات..



ولا يغيب عن بالنا أن كتاب سيويه محصلة جهود سابقيه فالإجلال للجهد الجماعى الذى أفرزته عقول العلماء على اختلاف البيئات والطبقات. لهذا لا نعجب إذا وجدناه يحظى منهم بهذه المكانة وأن يقولوا عنه «من أراد أن يعمل كتابا فى النحو بعد سيويه فليستح» لأنه ماذا سيصنع أكثر من هذا الجهد الجماعى الذى هو محصلة جهود السابقين، وإن اللاحقين يفرغون طاقاتهم حوله وهل هناك بعد هذا ؟ إن من يحط بهذين الطرفين فقد أحاط بالنحو من أقطاره المختلفة لذلك لا نعجب من قول المبرد لمن أراد أن يقرأ عليه كتاب سيويه :

هل ركب البحر تعظيماً له واستصعاباً لما فيه (١)؟

وماذا يصنع دارسو نحو أى لغة من اللغات ؟!

وكيف توصل نحاة اللغات الأخرى لنحو لغاتهم ؟!

إن نحاة العبرية تأثروا بمنهج النحو العربى فهل يقال إن النحو العبرى منقول من العربى.

بل إن الدكتور أحمد مختار يقول : «إن بعض المشابهات بين العاملين الهندى والعربى لم تقتصر عليهما وحدهما، وإنما وجدت فى لغات أخرى كذلك فمن أين لنا أن نقول بنفوذ هندى فيها؟ (٢)».

ونحن نقول إن فى النحو العربى روح يسرى لاشعورى عن طريق ترجمة بعض العلوم أو الإطلاع على ثقافات الأمم الأخرى. وفى هذا ما يؤكد الأصلة ويثبت القدرة العقلية وحسن الاستفادة وليس هو النقل وإخفاء المعالم.

(١) نزعة الألباء فى طبقات الأدباء، ص ١٩٨-١٩٩.

(٢) السابق، ص ١٤٤.

اقرأ : التحفظات التى ذكرها الدكتور أحمد مختار عمر فى هذه الصفحة من المرجع السابق، وما بعدها.

إن كتاب سيويه محصلة للجهد الجماعى لسابقه وأفرغ فيه لاحقوه. طاقاتهم فمن أراد أن يعمل فى النحو بعد ذلك فسوف لا يستطيع أن يصنع أكثر من هذا بل إن الاتجاهات النحوية على الرغم من تعدد العواصم العلمية فى العالم الإسلامى عبر التاريخ إلى يومنا هذا ما استطاعت أن تصنع أكثر من أن تدور حول هذه الجهود لا فرق فى ذلك بين كوفى وبصرى ومصرى وبغدادى وأندلسى وقروى حقاً لكل إضافات ولكنها داخل الدائرة التى رسمها هذا المنهج. غير أن الذى أضاف إضافة جديدة هو عبد القاهر، وإن كان أثرها فى مجال الدرس النحوى قد تلاشى تماماً.

وإننى أقول إن النحو العربى فى حاجة حققة إلى تجديد فى منهج التداول والدرس ويمكن أن يتخذ هذا الاتجاه التجديدى مسارين :

أحدهما : مسار النحو التوليدى Generative Grammar بمعنى الاستفادة من نظرية العالم الأمريكى المعاصر تشومسكى، والتى عرفت باسم النحو التحويلى التوليدى Generative Transformational Grammar حيث إن قواعد اللغة يمكن أن تصير جهاز لتوليد (to generate) جميع الجمل النحوية الصحيحة فى اللغة موضوع الدرس. فالقواعد النحوية يجب أن تكون قادرة على خلق الجمل الصحيحة فقط وتوليد كل الجمل الممكنة فى تلك اللغة فهى قواعد (١) وهذه تشبه إلى حد تلك الجمل التى كان يفترضها عبد القاهر وغيره من نحاة العربية بمعنى افتراضهم

(١) أنظر فى هذه النظرية : Grindler & Elgin; guid to transformational grammar P.4.

وأنظر : د. عبيد الرأجى : النحو العربى والدرس الحديث ١، ص ١١١ وما بعدها. واقرأ الباب الثانى كله فصل ١، ٢، ٣ إلى ص ١٦٠.

وأنظر : التعريف بعلم اللغة، تأليف دافيد كريستل، ترجمة د. حلمى خليل، هاشم ص ١٥٠ للمترجم

جمالاً وحكمهم على صحتها. وهو ما أشرنا إلى مثله فى (عالم اللغة) تحت عنوان إمكانيات التأليف بطرق التعليق الممكنة وما سنجد له أمثلة فى فصل اللغة والمنطق.

أما المسار الثانى : فهو تنمية نظرية معانى النحو التى دعا إليها عبدالقاهر الجرجاني (١) والتى تتفق مع ما يدعو إليه هلمسلف فى إحدى مقالاته على الرغم من أنه يظن أن أحداً من فقهاء اللغة لم ينتبه لما قاله ولم يهتم به قبل اليوم (٢).

يشير الأستاذ لويس هلمسلف الدانمركى فى إحدى مقالاته إلى العنصر المهم فى الدراسة اللغوية فيقول : «إن الوحدات الحقيقية فى اللغة ليست الأصوات ولا الأشكال المكتوبة ولا المعانى ولكن الوحدات الحقيقية فى اللغة هى العلاقات المتبادلة بينها فى سلسلة الكلام على القواعد النحوية وهذه العلاقات تصنع نظام اللغة. وهذا النظام الداخلى هو المميز للغة على الأخرى بينما يعتبر التمثيل بالأصوات والأشكال المكتوبة والمعانى غير ذى صلة بنظام اللغة ويمكن تغيير هذه الأشياء بدون تغيير النظام. وهذا هو السبب فى أن المنهج التركيبى للغة فى حقيقة معناه مفهوماً على أنه العلاقات لأنماط اللغة بعيداً عن التحقيق فى الاستعمال اللغوى، لم يهتم به فقهاء اللغة قبل اليوم» (٣).

(١) أنظر إلى أبعاد هذه النظرية فى عالم اللغة من ص ١٨٨ وبعدها ومن ص ١٢٧ وما بعدها.

(٢) إقرأ : مقدمة لدراسة لغة اللغة د. محمد أحمد أبو الفرج ص ٢٣.

(٣) أنظر : مقال Louis Hjelmslev, Structural Analysis of Language Studia Linguistics 1948 pp 69 FF.

وأنظر : مقال J.R. Firth; Structural Linguistics; T.P.S. 1955. pp. 95-96.

ومقاله : J.R. Firth; Descriptive grammar : papers in Linguistics, 1957. p. 220.

وقد تضافرت جهود العلماء حول كتاب سيبويه (١) هذا فهو عمل الجميع يأخذه اللاحق عن السابق قرأه أبو الحسن سعيد بن مسعد الأخفش، وقرأه عليه أبو عمر الجرمي وأبو عثمان المازني وجاء المبرد فقرأ الكتاب على الجرمي والمازني وأقرأه المبرد بعد ذلك أصحابه وتلاميذه ومنهم ابن درستويه وعلق عليه بالشرح والتفسير.

ثم تعاقبت عليه الشروح بعد ذلك فقد شرحه المبرد على بن سليمان الأخفش الأصغر المتوفى سنة ٣١٥ هـ. وابن السراح المتوفى سنة ٣١٦ هـ. والرماني المتوفى سنة ٣٤٨ هـ. وابن الحاجب، وأبو العلاء المعري وغيرهم.

وإن نظرة واحدة في سلسلة الأجيال التي تراها متتابعة في الدرس اللغوي النحوي تريك كيف أن هذا العمل عمل جماعي وجهد مشترك يرتبط فيه العلماء بسلسلة نسب (٢).

وقد جاء علماء واستقلوا بتأليف ولكنها في النهاية تأخذ من هذا الجهد الجماعي حتماً، فهذا النوع من الدرس لا يبدأ عالم فيه من فراغ أبداً فلم يأت واحد من هؤلاء بخلق جديد وإنما هو غاية الأمر قد اكتشف قواعد موجودة في اللغة تستعملها الجماعة اللغوية (٣).

(١) أنظر : دائرة المعارف الإسلامية، مادة سيبويه.

وراقراً : كتب الطبقات : ابن سلام في طبقات الشعراء. وابن قتيبة في المعارف.

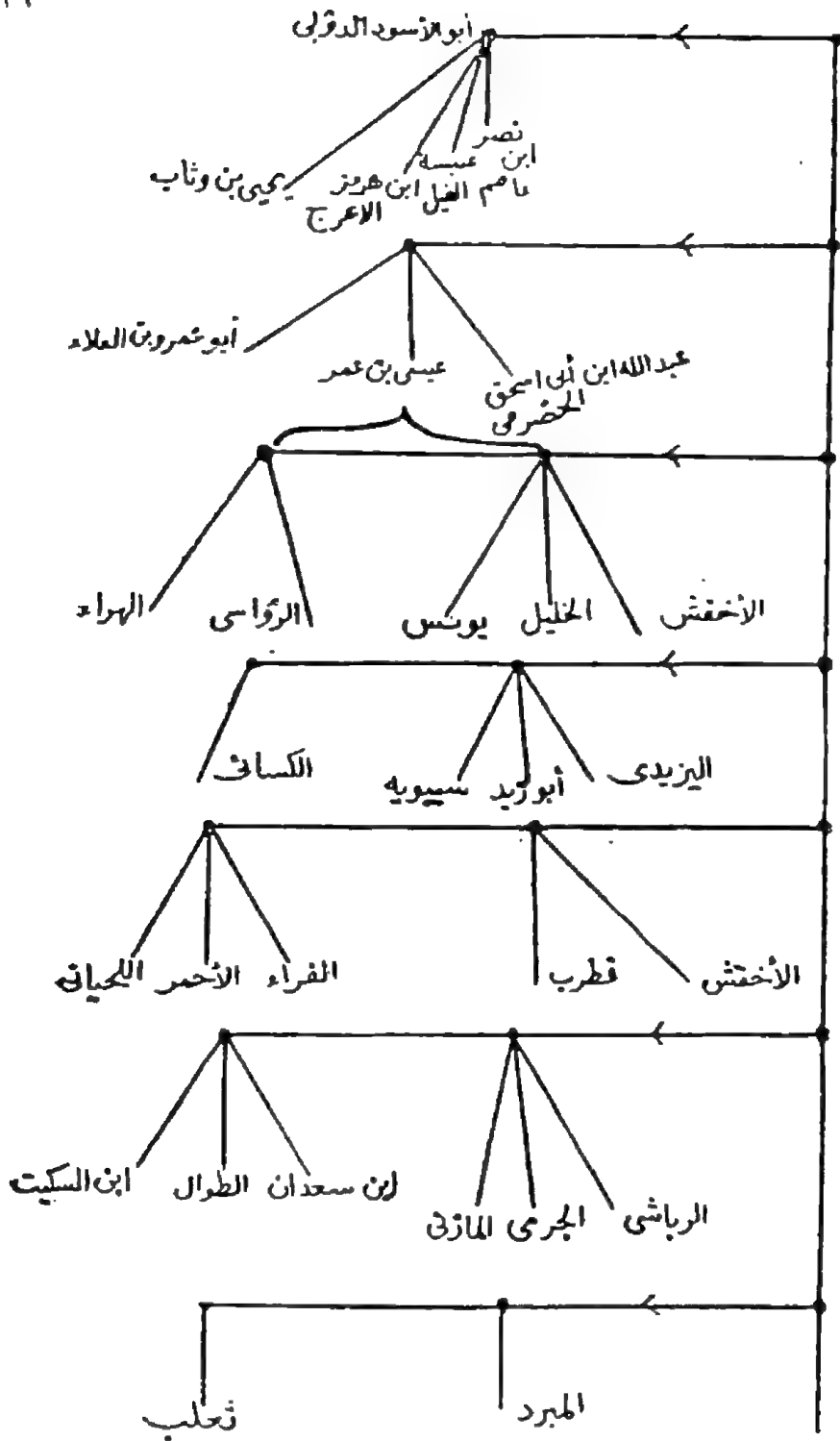
(٢) أنظر : الرسم الموضح لهذه السلسلة ص ٣٩.

والزجاجي في الأمالي. وأبي الطيب اللغوي في مراتب النحويين. والسير في أخبار النحويين البصريين.

والزبيدي في الطبقات. وابن التديم في الفهرست. وابن الأثير في نزهة الألباء.

(٣) أنظر : الرسم الذي يوضح سلسلة نسب هؤلاء العلماء في الشكل المقابل ص ٣٩ ومنه يتضح أنه جهد جماعي

فيه تعاون وتكرار للذات.



ولأهمية جهد كل عالم من هؤلاء ولأهمية دور كل عالم عبر الزمن من خلال هذه الطبقات وما بعدها فقد تفردت كتب لحصر جهودهم وحددت دور كل واحد وأحصت ما قدمه في مجال أدائه أو اجتهداه سواء في القراءات القرآنية أو الدراسات اللغوية أو النحوية.

فهما مجالان متكاملان ينحصران في كتب طبقات القراء وكتب طبقات اللغويين والنحاة.

قد حرص العلماء في كتب القراءات على تسجيل كل دقيقة صغيرة أو كبيرة ونسبوا لكل عالم ما له. ومثلها كتب اللغة والنحو.

أما كتب الطبقات في المجالين فقد حصت وأوعت وسجلت أقوال العلماء ومذاهبهم وآراءهم وبسطت القول فيها وأحصت مؤلفاتهم وحددت أعمارهم وتاريخ وفياتهم (١) ... إلخ.

---

(١) من كتب طبقات القراء كتاب «غاية النهاية» لشمس الدين أبي الخير محمد بن محمد بن الجزري وقد عني بنشره ج. برجستراسر "G. Bergstrasser" (مطبوعة السعادة بمصر ١٩٣٥م) (طبعة أولى، مكتبة الخانجي، بمصر ١٩٣٣م - في مجلدين).

وعدد القراء، فيه ٣٩٥٥، يقع في الجزء الأول منه ٢٥٣٣ والبقية في الجزء الثاني والترتيب أبجدي وليس زمنياً.

وعلى سبيل المثال مما جاء فيه عن يونس بن حبيب شيخ سيبويه «روى القراءة عرضاً على أسامة بن يزيد العطار وأبي عمرو بن العلاء وأخذ العربية عنه وعن حماد بن سلمة، وروى القراءة عنه ابنه حرمي بن يونس، وأبو عمرو الجرمي، وإبراهيم بن الحسن وعبدالله بن سليمان، وعيسى الأسدي، وموسى بن عبدالصمد الأبلق». كما جاء عن الفراء على سبيل التمثيل أيضاً : (يحيى بن زياد أبو زكريا الخوارزمي)، روى القراءة عرضاً عن علي بن حمزة الكسابي. وهو من جلة أصحابه قال الهذلي :

«وهو نظير قتيبة في الإمامة - روى القراءة عنه عرضاً يحيى بن زكريا النسابوري، وذكر ابن سوار أن يوسف بن جعفر بن معروف قرأ عليه فقط يحيى بن زكريا والله أعلم».

وعن كتب القراءة نفسها :

## بالإضافة إلى كل ما سبق فإن لهؤلاء العلماء وهم يصدد جمع

= إقرأ : مختصر شواذ القرآن من كتاب البديع لابن خالويه (المطبعة الرحمانية بمصر ١٩٣٤) عنى ينشره أيضاً

ج. برجستراشر (وهو رقم ٧ فى سلسلة النشريات الإسلامية لجمعية المستشرقين الألمانية).

- وكتاب النشر فى القراءات العشر لابن الجزرى أيضاً.

- والحجة فى القراءات السبع للإمام ابن خالويه، تحقيق وشرح : د. عبدالعال سالم مكرم.

- وكتاب السبعة فى القراءات لابن مجاهد، تحقيق : الدكتور شوقى ضيف.

أما عن كتب طبقات اللغويين والنحاة :

فقد حظيت كل كتب اللغة وطبقات اللغويين والنحاة بمثل ما حظيت به كتب القراءات، وطبقات القراء.

فلقد كان للدور الذى يقوم به هؤلاء العلماء أهمية فهد يتصل بالكتاب الكريم والعقيدة الخفيفة.

وقد أورد ياقوت فى مقدمة معجم الأدباء، (ج ١، ص ٤٧) أن مؤلفات صغيرة فى هذا المجال قام بها : محمد بن يزيد المبرد، وأحمد بن يحيى المعروف بثعلب، ومحمد بن عبدالمكك التاربخى، وعبدالله بن جعفر بن درستويه. وقال ياقوت بعد أن ذكر هذه الكتب : «ثم صنف فيه أبو عبدالله محمد بن عمران المزيانى كتاباً خلا على عاداته فى تصانيفه إلا أنه حشاه بما روه وملأه بما وعه فبقيت أن يسمى مستند التحوين وقد وقفت على هذا الكتاب وهو تسعة عشر مجلداً. وتقلت قوائده إلى هذا الكتاب مع أنه قليل التراجم بالنسبة إلى كبر حجمه».

ثم ألف فيه أبو سعيد الحسن بن عبدالله المزيانى السيراقي القاضى كتاباً صغير عن نحاة البصرة.

وفى القرن الرابع ظهر كتابان جليلان فى هذا الشأن هما : كتاب «طبقات التحوين واللغويين» لأبى بكر محمد بن الحسن الزبيدى الأصبلى الأندلسى (حققه الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم - نشر دار المعارف ١٩٧٣) وعنى الزبيدى كتابه على الطبقات والمدارس وقد عنى فيه بذكر المواليد والوفيات وملأه بمختلف الأخبار والطرف والحكايات عن التحوين واللغويين فجعل البصريين عشر طبقات بدأهم بأبى الأسود الدمولى، وعبدالرحمن بن هرمز وختمهم بالطبقة العاشرة وهم أصحاب الزجاج وأصحاب ابن السراج وأصحاب الأخفشى على بن سليمان وأصحاب ابن درستويه.

وجعل التحوين الكوفيين ست طبقات بدأ الطبقة الأولى بالرزاسى ومعاذ الهراء وأبى مسلم وختمهم بأصحاب ثعلب.

وجعل اللغويين البصريين سبع طبقات بدأهم بالمتنوع الأعرابى وختمهم بأصحاب ابن دريد.

وجعل اللغويين الكوفيين خمس طبقات بدأهم بحماد بن هرمز وأبى البلاد الأعمى وختمهم بأبى عمر الطرزي ومحمد بن الحسن بن يعقوب وأبى عبدالله الحسين بن أحمد القزارى.

وجعل التحوين واللغويين المصريين معاً ثلاث طبقات والتحوين واللغويين القرويين معاً أربع طبقات.

والتحوين واللغويين الأندلسيين معاً ست طبقات.

## مادتهم وإقامة الدراسة» عليها اجتهداتهم وحسناتهم التي حسبت لهم

= والكتاب الثاني كتاب مراتب التحوين لأبى الطيب اللغوى من علماء بغداد ثم حلب. وقد أدار أبو الطيب كتابه على ذكر مراتب العلماء ومنازلهم من العلم، وحظهم من الرواية وعقد الصلة بين الشيوخ والتلاميذ منذ ظهور اللحن ووضع أبى الأسود للنحو ثم ظهور البصرة والكوفة وبغداد عواصم علمية لدراسته.

وألّف القاضى أبوالمحسن الفضل ابن محمد بن مضر المغربى كتاباً لطيفاً ذكره ياقوت. وذكر أيضاً أن على بن فضال المجاشعى ألّف كتاباً وسماه «شجر الذهب فى أخبار من ذهب» ثم قال عنه : وحلته كثير التراجم قليل الفائدة لكونه لا يعنى بالأخبار ولا يعنى بالوقفيات والأعمار. وضع أبو البركات عبدالرحمن بن محمد الأتبارى كتابه «نزهة الألباء فى طبقات الأدباء» قال عنه «ذكرت فى هذا الكتاب الموسوم بترّة الألباء فى طبقات الأدباء معارف أهل هذه الصناعة من الأعيان ومن قاربهم فى الفضل والإتقان، وبيت أحوالهم وأزمانهم على غاية الكشف والبيان (طبع كتاب نزهة الألباء بالعراق سنة ١٩٥٩).

وألّف الوزير جمال الدين أبو الحسن على بن يوسف القفطى كتابه المعروف «أنباء الرواة على أنباء النحاة» وقد ذكر فيه علماء علمى النحو واللفظ ورتبهم على حروف المعجم وصدره بترجمة سيدنا على بن أبى طالب وأبى الأسود الدؤلى. ثم ذكر العلماء فى مختلف البيئات على امتداد أرض الوطن الإسلامى آنذاك من أرمينية والمقادير وأذربيجان وما وراء النهر دعوته وكرمسير وخراسان والجلال وديار بكر والموصل والشام ومصر ووسط أفريقيا والمغرب وصقلية والأندلس (طبعته دار المعارف المصرية بتحقيق الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم). وفى القرن الثامن وضع عبدالباقي بن على بن محمد بن عبدالمجيد القرشى اليمانى كتاباً صغيراً أسماه «إشارة التعيين قصره على المشهورين» وذكر أنه فرغ من تأليفه سنة ٧٧٣هـ على ترتيب حروف المعجم (منه نسخة مخطوطة بدار الكتب تحت رقم ١٦١٢ - تاريخ).

كما ألّف ابن قاضى شهاب أبو بكر بن أحمد بن محمد بن عمر الأسدى الشافعى سنة ٨٥١هـ كتاباً أسماه طبقات التحوين واللغويين أودع فيه أسماءهم مرتبة على حروف المعجم. (منه نسخة مخطوطة بالمكتبة الظاهرية بدمشق).

وألّف عبدالرحمن بن أبى بكر جلال الدين السيوطى كتابه بقية الدعاة فى طبقات اللغويين والنحاة أودعه صفة جميع الكتب التى سبقته وزاد عليها ما انتقاه من كتب الأدب والتاريخ والتراجم ومعاجم الشيوخ والتذكريات ومقدمات الكتب بالإضافة لمشاهداته وأخبار شيوخه وعلماء عصره. قال فى وصفه بنيت فيه النحاة طبقات فواعدها على مر الزمان لانهى وأحييت فيه ميتهم فلم أغادر شهيراً ولا خاملاً إلا نظمتهم فى سلك عقده البهى فلو رآه البهيقى لخلع وشاحه بين يديه توفراً. ثم ذكر من الكتب التى استعان بها لترجمة علماء المعجم :

- تاريخ بغداد للخطيب القزوينى، والذيل عليه للحافظ تقي الدين بن رافع.

- وتاريخ نيسابور للحاكم عبدالغفار.



لدى الدارسين المنصفين كما أن لهم زلاتهم التى أخذت عليهم أيضاً.

---

= - وتاريخ جرجان للسهيى.

- وتاريخ أصبهان لأبى نعيم، كما ذكر فيه علماء المغرب ومصادره عنهم فقال : «وأما علماء المغرب فأهل  
أصحاب اعتناء شديد، والنحاة عندهم جم غفير وأكثر ما وقفنا عليه من تواريخهم تواريخ الأندلس».  
ورتب تراجمه على حروف المعجم وأبتدأها بالمحمدين ثم بالأحمدين تبركاً. وقد حقق بغية الرعاة الأستاذ  
محمد أبو الفضل إبراهيم وقدم لها بمقدمة قيمة أفدنا منها كثيراً يستحسن الرجوع إليها.

## الفصل الثانى

مصادر المادة اللغوية  
ومنهج جمعها ودراستها



## مصادر المادة اللغوية ومنهج جمعها ودراستها

اعتمد هؤلاء العلماء على لغة القرآن الكريم، واتخذوها مصدراً لتلك الدراسات ولهذه العلوم. كما أنهم درسوا معها الشعر العربي، واتخذوا مصدراً لدراستهم أيضاً<sup>(١)</sup>، واعتمدوا على فصحاء العرب، وعلى الفصحاء في العربية من غير العرب ممن صحت سلافتهم وسلمت لغتهم، ومنهم على سبيل التمثيل :

\* الحسن البصري قال عنه أبو عمرو بن العلاء : «ما رأيت أفصح من الحسن البصري، والحجاج بن يوسف الثقفي فليل له فأيهما أفصح؟ قال : الحسن»<sup>(٢)</sup>.

\* وأبو عمرو بن قائد الأسواري الذي جلس يعظ في مسجده نحو ست وثلاثين سنة وقد كان يونس بن حبيب يسمع منه كلام العرب ويحتج به<sup>(٣)</sup>.

\* وموسى بن سيار الذي عدّ من أعاجيب الدنيا<sup>(٤)</sup>.

\* وعبدالله بن إسحق الحضرمي الذي قيل عنه : إنه أول من يعج النحو ومد القياس<sup>(٥)</sup>. وعنه أخذ عيسى بن عمر الثقفي، وهو من الأعاجم أيضاً. كما أخذ عنه الخليل بن أحمد وعن الخليل أخذ سيويه،

---

(١) إقرأ : خزنة الأدب ولب لباب العرب تأليف عبدالقادر البغدادى تحقيق الأستاذ / عبدالسلام هارون، ص ٥ وما

بعدها، موضوع الكلام الذى يصح الاستشهاد به.

(٢) أنظر : وفیات الأعيان لابن خلكان، ج ٧، ص ١٨٩.

(٣) البيان والتبيين للجاحظ، ج ١، ص ٣٤٦-٣٤٧.

(٤) السابق، ص ٣٤٩.

(٥) طبقات الشمراء، محمد بن سلام، ص ١٠.

وقد روى عنه فى أكثر من موضع من كتابه.

غير أن الأمر اللافت أن أئمة النحاة المتقدمين لم يحتجوا بشئ من الحديث النبوى الشريف (١) وحجتهم أن كثيراً من الرواة ليسوا عرباً بالطبع فوقع اللحن فى كلامهم وهم لا يعلمون (٢).

(١) خزائن الأدب، ص ٩.

(٢) السابق، ص ١١، وإقرأ من ص ٥ إلى ص ١٨ الأمر الأول فى الكلام الذى يصح الاستشهاد به وأئمة المتقدمين لم يحتجوا بشئ من الحديث ولكن دار خلاف بين المتأخرين حول الاستشهاد بالحديث. فلمح إليه على النحو الآتى :

وسوف نكتفى بالإلماح فى هذا المجال إلى آراء كل من ابن مالك، وابن الضائع، وأبى حيان، والشاطبى، والسيوطى.

\* أما عن ابن مالك فقد جوزه وتبعه الشارح المحقق فى ذلك، وزاد عليه بالاحتجاج بكلام أهل البيت رضى الله عنهم.

\* أما أبو الحسن بن الضائع فى شرح الجمل فقد منع الاستشهاد به ووأبه أن تجوز رواية الحديث بالمعنى هو السبب فى ترك الأئمة كسبويه وغيره الاحتجاج بالحديث.

\* وأما أبو حيان فقد قال فى شرح التسهيل : قد أكثر المصنف من الاستدلال بما وقع فى الأحاديث على إثبات القواعد الكلية فى لسان العرب، وما رأيت أحداً من المتقدمين والمتأخرين سلك هذه الطريقة غيره على أن الراشدين الأولين لعلم النحو المستقرين للأحكام من لسان العرب كأبى عمرو بن العلاء، وعيسى بن عمر، والخليل، وسبويه من أئمة البصريين والكسائى والفراء، وعلى بن المبارك الأحمر، وهشام الضرير من أئمة الكوفيين لم يفعلوا ذلك وتبعهم على ذلك المسلك المتأخرون من الفريقين وغيرهم من نحاة الأقاليم كنهضة بغداد وأهل الأندلس.

\* أما الشاطبى فقد توسط فجوز الاحتجاج بالأحاديث التى اعتنى بتل ألفاظها قال فى شرح الألفية «لم نجد أحداً من النحويين استشهد بحديث رسول الله صلى الله عليه وسلم وهم يستشهدون بكلام أجلاى العرب وسفهاهم الذين يبولون على أعقابهم وأشعارهم التى فيها الفحش والحنى ويشركون الأحاديث الصحيحة لأنها تنقل بالمعنى».

\* وأما السيوطى فقد قال : «وأما كلامه صلى الله عليه وسلم فيستدل منه بما أثبت أنه قاله على اللفظ المروى وذلك نادر جداً، وإنما يوجد فى الأحاديث القصار على قلة أيضاً فإن غالب الأحاديث مروى بالمعنى وقد تداولتها الأعاجم والمولدون قبل تدوينها فرووها بما أدت إليه عباراتهم فزادوا ونقصوا وقدموا وزخروا وأبدلوا ألفاظاً باللفاظ ولهذا ترى الحديث الواحد مروياً على أوجه شتى بعبارات مختلفة، ومن ثم أنكر على ابن مالك إثباته القواعد النحوية بالالفاظ الواردة فى الحديث.

=

والعربي القح عندهم مصدر لا يخطئ. جاء في كتاب الخصائص  
 لابن جني : «قرأ أعرابي على أبي حاتم السجستاني : طيبي لهم وحسن  
 مآب، فقال له طويبي. فقال : طيبي. فعاد أبو حاتم يصلحها له مرة أخرى  
 قائلاً : طويبي، فقال الأعرابي طيبي فأصر أبو حاتم على إصلاحها له  
 بالواو والأعرابي يمتنع عن نطقها كما هي في القرآن، ويستمر على لحنه  
 طي.. طي فلم يؤثر فيه التلقين، ولا ثنى طبعه عن التماس الخفة هز ولا  
 تمرين» (١).

كما أنهم رأوا أن العرب قد يلاحظون بالمنة والطباع ما لا نلاحظه  
 نحن على طول المباحثة والسماع» (٢).

ومن حق العربي عندهم أن يتصرف في اللغة ويرتجل فيها : «فالعربي  
 إذا قويت فصاحته وسمت طبيعته تصرف وارتجل ما لم يسبقه أحد قبله  
 به» (٣).

= فالمانعون يحتجون بأمرين :

- ١ - أن الأحاديث لم تنقل كما سمعت من النبي صلى الله عليه وسلم وإنما رويت بالمعنى.
  - ٢ - وأن أئمة النحويين المتقدمين من المصريين لم يحتجوا بشئ منه.
- وأما المجوزون فقد ردوا على الأمرين على النحو الآتي :
- الرد على الأول : أن النقل بالمعنى إما كان في الصدر الأول قبل تدوينه في الكتب وقبل فساد اللغة،  
 وغايته تبديل لفظ بلفظ وهذا يصح الاحتجاج به.
- والرد على الثاني : أنه لا يلزم من عدم استدلال المتقدمين بالحديث عدم صحة الاستدلال به، والصواب  
 جواز الاحتجاج بالحديث النحوي، ويلحق به ما ورد عن الصحابة وأهل البيت... إلخ.

(١) الخصائص : لابن جني، ج ١، ص ٧٧-٧٨.

(٢) إقرأ : الزهر، ج ٢، ص ٣٠٨-٣٠٩. وإقرأ حديثه عن معرفة أغلاط العرب، وتحليل أبي على الفارسي لها  
 على لسان ابن جني، ولاحظ قوله هناك (ص ٣٠٩) : «فإن لم يعرف حقيقة تصريحه بالصنعة فإنه يجدها  
 بالقوة. (أي قوة الطبع والفطرة).

(٣) الخصائص : ج ١، ص ٤٢٤.

لذلك فقد حصروا الأخذ والتلقى فى قبائل بعينها لأسباب : قبيلة قيس وتميم وأسد وبعض كنانة وبعض الطائيين وذلك لأنه كما قال أبو نصر الفارابى فى كتابه المسمى بالألفاظ والحروف : «إن الذين عنهم نقلت العربية وبهم أقتدى وعنهم أخذ اللسان العربى من قبائل العرب هم : قيس وتميم وأسد فإن هؤلاء هم الذين عنهم أكثر ما أخذ ومعظمه وعليهم اتكل فى الغريب وفى الإعراب والتصريف، ثم هذيل وبعض كنانة وبعض الطائيين. ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم فإنه لم يؤخذ عن حضرى قط، ولا عن سكان البرارى ممن كان يسكن أطراف بلادهم المجاورة لسائر الأمم الذين حولهم، فإنه لم يؤخذ عن لحم ولا عن حذام لمجاورتهم أهل مصر والقبط، ولا عن قضاة وغسان وإباد لمجاورتهم أهل الشام، وأكثرهم نصارى يقرأون بالعبرانية، ولا عن تغلب واليمن فإنهم كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان، ولا عن بكر لمجاورتهم للقبط والفرس ولا عن أهل اليمن لمخالطتهم للهند والحشة، ولا من بنى حنيقة وسكان اليمامة، ولا عن ثقيف وأهل الطائف لمخالطتهم تجار اليمن المقيمين عندهم، ولا عن حاضرة الحجاز لأن الذين نقلوا عنهم صادفهم حين ابتداءوا ينقلون لغة العرب قد خالطوا غيرهم وفسدت ألسنتهم» (١).

ولنا هنا عدة ملاحظات منها : أن تحديدهم البيئة المكانية للغة المدروسة أمر جدير بالتقدير.

كما أن اهتمامهم إلى أن الاحتكاك اللغوى يترك أثره فى اللغات أمر قيم هداهم له إخلاصهم وصدقهم فى عملهم، فما يشترطه اللغويون المحدثون فى الرواى اللغوى، وهو الشخص الذى تؤخذ عنه اللغة أو اللهجة المدروسة :

(١) أنظر : الزهر جلال الدين السيوطى، ج ١، ص ١٢٨. أنظر : الاقتراح له أيضاً. وإقرأ ص ١٩. وأنظر : الأسماء

العربية لحدثات الحضارة والمدنية، ص ٨-٩ لحفى ناصف. وأنظر : الرسم الذى يوضح موضع القبائل ص ٥١،

الرسم الصفحة التى بعد هذه مباشرة لخريطة القبائل.



خريطة توضح القبائل العربية التي انتشرت على طول وعرض شبه جزيرة العرب، ووجدت عوامل مختلفة باعدت بين كل قبيلة وأختها فاختلفت لذلك لهجاتها. ومن هذه العوامل : العامل الجغرافي، والطبيعي، والعامل الاقتصادي، والعامل السياسي، وما بين القبائل من حروب وتنافر... إلخ ومن أجله كان يجب أن تدرس كل لهجة على حدة لا أن يجمع المادة من عدة قبائل منها كيفما اتفق.

كما كان ينبغي أن تدرس لهجات جميع القبائل ما بعد منها وما قرب وأن يدرس من أثر الاحتكاك اللغوي والصراع اللغوي وغيره للقبائل التي أهملت لهجاتها وهكذا... إلخ.



- (أ) أن يكون من صميم أهل البلدة التي يعيش فيها.  
 (ب) وألا يكون قد نزع عنها إلى بلاد أو قرى أخرى ثم عاد إليها حتى لا تتأثر لهجته بمؤثرات خارجية أو تختلط لهجته بلهجات أخرى.  
 (ج) وألا يكون متأثراً بعوامل ثقافية يكون لها دخل في تغيير لهجته وكل هذا يتفق مع ما أجمع عليه علماء اللغة العربية من أنه لا يحتاج بكلام المولدين والمحدثين في اللغة (١).

ونبدى هنا ملاحظة مؤداها أنهم عندما جعلوا هذه اللهجات كلها لهجة واحدة جانبهم الصواب لأن هذا لا يتفق مع ما تتطلبه الدقة الموضوعية ومع ما يتطلبه المنهج الدقيق على نحو ما سيتضح فيما بعد (٢).

أما تحديد هذه الفترة الزمنية التي أخذوا منها شواهدهم فهذا أيضاً عمل جيد يسجل لهم فيه فضل سبق وإن كانت لنا عليه ملاحظات منها :

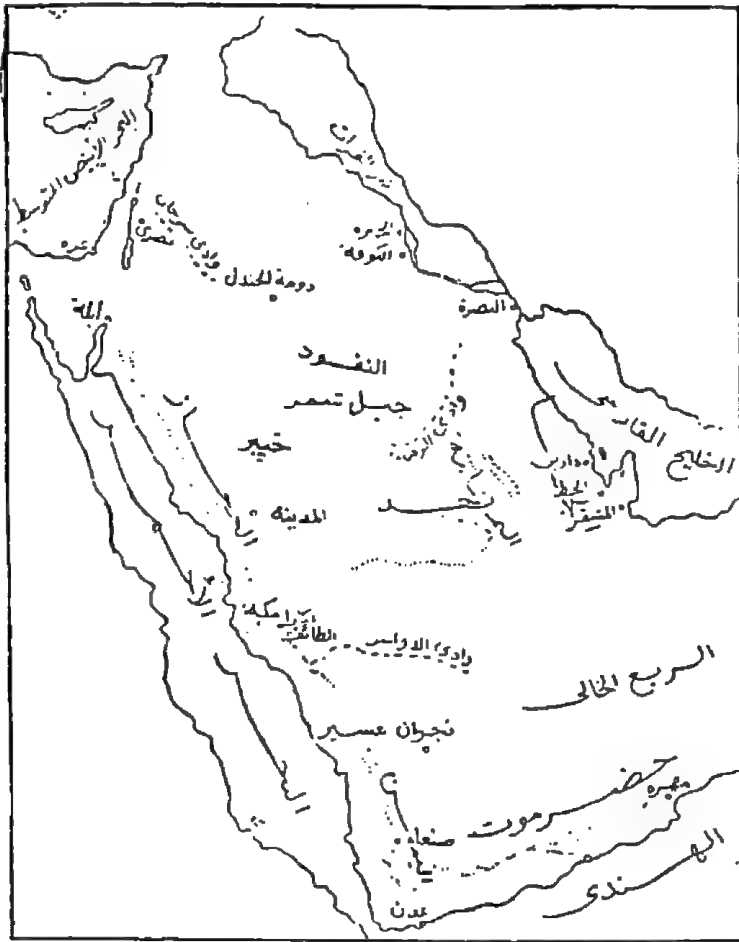
أن هذا العمل منهم ينبئ أنهم أدركوا أن الاستعمال اللغوي دائم التغير وأنه لن يتوقف، وأن اللغة تتبدل بالاستعمال ويطرأ عليها التغير من جيل إلى جيل فهي ليست شيئاً ثابتاً يمكن أن تتناقله الأجيال كما هو دون أن يطرأ عليه ما يبدل حاله وإنما الاستعمال اللغوي الدائم يدفع كثيراً من الظواهر اللغوية إلى التغير وكان لهم إزاء تلك الحقيقة اللغوية موقف ذو حلدين : الجانب الأول منه محمود وهو أنهم أرادوا أن يوقفوا حركة التطور الدائم فنجحوا في بعض الجوانب إلى حد ما ولكنهم أخفقوا في بعض آخر (٣) لأنهم أرادوا أن يوقفوا سنن التطور.

(١) الاقتراح في أصول النحو وجدله لجلال الدين السيوطي. وخزانة الأدب، ج ١، ص ٨.

(٢) أنظر : الخريطة المقابلة هذه الملاحظة تشير إلى هذه الخريطة (شكل ١).

(٣) إقرأ : في علم اللغة التاريخي دراسة تطبيقية على عربية المصدر الوسطى وبتروغ خاص. باب الخواص الصربية

والتحوية من ص ٢٤٩ إلى ص ٣٦٤.



خريطة توضح أسواق العرب والطرق التجارية التي تتم عن طريقها اختلاط قبيلة قريش بغيرها من القبائل فتأخذ من لغاتها ما تنتقيه ومن أجله نجد في لغة قريش من لغات القبائل الأخرى. وفرق كبير بين الحالين :

الأول : خلط من صنع جامعي اللغة سببه المنهج.

والثاني: اختلاط وأخذ وإعطاء وفق سنن اللغة لأسباب اقتصادية ودينية واجتماعية أى تأثير نتيجة الاحتكاك يتم فيه الهضم والتمثيل ويصير المأخوذ عنصراً من عناصر اللغة الآخذة تطبق عليه مناهجها صوتياً وصرفياً وتركيبياً ودالياً.

والحد الثاني عليه كثير من التحفظات :

فقد حددوا الفترة الزمنية التى تنتهى عندها شواهدهم بمنتصف القرن الثاني للهجرة وإبراهيم بن هرمة عندهم هو آخر من يحتج به (١) أو هو آخر الحجج (٢) ، وإبراهيم بن هرمة هذا ولد سنة تسعين للهجرة، وعمر طويلا حتى اجتاز منتصف القرن الثاني، «وكان الأصمعى يقول : ختم الشعراء بإبن هرمة، وحكم الخضرى وابن ميادة، وطفيل الكنانى ودكين العذرى (٣)».

ثم إنهم جعلوا الشعراء طبقات :

- ١ - الجاهليون.
- ٢ - المخضرمون وهم الذين أدركوا الجاهلية والإسلام مثل لييد وحسان.
- ٣ - المتقدمون ويقال لهم الإسلاميون وهم الذين كانوا فى صدر الإسلام كجرير والفرزدق.
- ٤ - المولدون ويقال لهم المحدثون وهم من بعدهم إلى زماننا كبشار بن برد وأبى نواس.

فالتبقتان (الأوليان) يستشهد بشعرهما إجماعاً، وأما الثالثة فالصحيح صحة الاستشهاد بكلامها.

وأما الرابعة فالصحيح أنه لا يستشهد بكلامها مطلقاً. وقد يستشهد بكلام من يوثق به منهم واختاره الزمخشري فإنه استشهد بشعر أبى تمام

(١) الاقتراح لجلال الدين السيوطى، ص ٢٧.

(٢) خزائن الأدب، ج ١، ص ٨ من مقدمة المؤلف.

(٣) هامش المحقق (السابق) : الأغاني، ج ١، ص ٨.

فى عدة مواضع وقال : «وهو وإن كان محدثاً لا يستشهد بشعره فى اللغة فهو من علماء العربية فأجعل ما يقوله بمنزلة ما ىرد به» (١).

ولنا أن نتساءل : ما معنى تقسيمهم الشعراء إلى طبقات ؟

ألا يعنى هذا التقسيم بطريقة ضمنية. أنهم أدركوا أن بين كل طبقة وأخرى فروقاً وخصائص مميزة ؟

ألم يكن فى ذلك ما يحفزهم إلى دراسة لغة كل طبقة وإبراز الخصائص اللغوية المميزة لكل طبقة عن الأخرى ؟

ثم هل يعقل أن الطبقة الرابعة وهى طبقة المولدين إلى زماننا طبقة واحدة فى خصائصها اللغوية ؟

لقد أدركوا بحسهم اللغوى أن خصائص لغوية تميز كل طبقة عن الأخرى ودليل ذلك ما جاء عنهم هم أنفسهم.

فقد كان أبو عمرو بن العلاء وعبدالله بن أبى إسحق والحسن البصرى وعبدالله بن شبرمة يلحنون الفرزدق والكميت وذا الرمة وأضرابهم.

وفى هذا دلالة على أن اللغة فى ألسنتهم كانت قد أصابتها دفعة من التطور فتبدلت بعض الخصائص السابقة لها.

وأن الفصحى لم تعد فى ألسنتهم سليقة وإنما يتقنونها بالتدرب عليها فمنهم من يحسن ومنهم من لا يحسن بدليل أن أبا عمرو كان يقول : «لقد أحسن هذا المولد حتى لقد هممت أن آمر صبياننا برواية شعره يعنى بذلك شعر جرير والفرزدق فجعله مولداً بالإضافة والقياس إلى

(١) اقرأ : الخزانة متعة المؤلف، الأمر الأول، ص ٥، ٦، ٧.

شعر الجاهلية والمخضرمين وكان لا بُعد الشعر إلا ما كان للمتقدمين قال الأصمعي :

جلست إليه عشر حجج فما سمعته يحتج بيت إسلامي .  
 ألا يدل ذلك على أنه أدرك بحسه اللغوى وجود تفاوت ؟  
 ثم ما معنى أن الطبقة الرابعة لا يستشهد بشعرها مطلقاً ؟  
 لا شك أن ذلك :

يسلمنا إلى حقيقتين أولاهما : أن اللغة كانت تتطور في السنة  
 الأجيال المتعاقبة وأن العلماء أدركوا ذلك بحسهم اللغوى وكان عليهم أن  
 يدرسوه ويبينوا الخصائص المميزة لكل جيل ويرصدوا تحركات التطور  
 المتعاقبة في تودة حتى نحسن استغلالها في خدمة الفصحى فتقوم دراسة  
 اللغة على أساس فهم ماهية اللغة ونستقى عناصر دراستها وفهمها من  
 طبيعة نفسها غير واقفين في وجه سننها .

والثانية : أن إتقانهم الفصحى كان بالمران والراية وهذا أمر لا غبار عليه  
 وإنما فيه ما يؤكد أن اللغة لا علاقة لها بالجنس وإنما هي قابلة للأخذ  
 والتلقى والإتقان وفي هذا ما يتفق مع ما يراه اللغويون المحدثون من أنه «لا  
 ينبغي الخلط بين المميزات الجنسية المختلفة التي لا يمكن تحصيلها إلا بالدم  
 وبين النظم من لغة ودين وثقافة التي تُعدُّ أعياناً قابلة للنقل تعار وتبادل» (١) .

(١) اللغة، لقندريس، ص ٢٩٨، عن هويتنى رقم ١٢٩-٢٣١

D. whitney : La Vie du Langage, P. 231, (Trad de L'anglis) 3 é edit, Paris.

وأنظر : اللغة والمجتمع، د. السمران، ص ٤٤ .

وقد اتخذ مجمع اللغة العربية القاهري في هذا الصدد قراراً مؤداه :  
«أن العرب الذين يوثق بعريتهم ويستشهد بكلامهم هم عرب الأمصار إلى  
نهاية القرن الثاني، وأهل البدو من جزيرة العرب إلى نهاية القرن الرابع» (١).

وحجته في التحديد أن لغة العرب ظلت سليمة في بواديهم حتى  
نهاية القرن الرابع الهجري، وفي حواضرهم حتى نهاية القرن الثاني  
الهجري وأن ما ظهر من اللحن والخطأ خلال تلك الفترة ضئيل يمكن  
الاغضاء عنه، والتيسير بإغفاله تجنباً لمشكلات تعوق اللغة وتوقف تقدمها  
والإستفادة منها فمن الخير عنه الاقتصار في التحديد على تلك الفترة لأنها  
التي سلمت فيها اللغة أو كادت ولأن الخطأ تدفق بعدها من ثغرات متعددة.

ولم يرض عن هذا القرار بعض المعاصرين وحجته أن من الشعراء  
والنثرين بعد عصور الاحتجاج التي حددها قرار المجتمع من هو قويم  
اللسان سليم البيان يصلح أن يكون مرجع استشهاد ومرد حجة كأبي تمام  
والبحتري والمتنبي والمعري وشوقي وأشباههم من الشعراء، وكالجاحظ وابن  
خلدون والمويلحي ومحمد عبده وأمثالهم من النثرين وغير هؤلاء وأولئك  
من رجالات اللغة والعلم والأدب (٢).

(١) ورد هذا النص في ص ٢٠٢ من الجزء الأول - مجلة المجمع.

وأنظر : اللغة والنحويين القديم والحديث عباس حسن، ص ٢٤-٢٥. وص ١٢٩ وما بعدها.

(٢) السابق، وقرأ : رد الأستاذ عباس حسن على اعتراض المعارضين ص ٢٥، ص ١٢٩ وموجز ما يراه أن :

«هؤلاء لا نعدم من زعماء البيان إلا إذا جروا على النمط العربي السليم واتبعوا أصوله ومتى فعلوا  
فقد صاروا عرباً بلفتهم وقائمت اللغتان حتى صارتا لغة واحدة، وأصبح كلام هؤلاء منسوباً إليهم في الظاهر  
ولكن مفرداته وضبطها وطريقة تركيبها ونظم تأليفها منسوبة إلى العرب الزوائل فهم والعرب سواء من هذه  
الناحية وبهذا تتحقق رغبة المجتمع فيهم وينطبق عليهم قراره».

غير أن الأمر في مجموعه يمكن تناوله على النحو الآتى :

القرار الذى اتخذه المجمع له مبرره فالمجمع يريد مستوى معيناً من اللغة العربية وهى اللغة الفصحى أو ما يمكن أن يطلق عليه اسم اللغة النموذجية وهو إتجاه محمود فيه غيرة وحرص ولكن ألم يجعل هذا القرار كل القبائل قبيلة واحدة !!؟

ألم يجعل من الجاهلية حتى نهاية القرن الرابع عصراً زمنياً واحداً.

أما بالنسبة لاعتراض المعترضين وهم يرون العربية الفصحى قديمة سليمة على ألسنة زعماء البيان فى الأعصر المختلفة وأنهم قد لقنوا اللغة وكملوا بمعرفتها فكيف لا يجيز مجمع اللغة الاحتجاج بهم والأمر أمامه بين وهو فى هذا العصر وفهمه لحقيقة الأمر وتعاطفه معه أكبر، كيف لا يجيز اتخاذ زعماء البيان مردّاً وحجة وموقفهم فى هذا يشبه موقف أبى عمرو بن العلاء حين قال «لقد أحسن هذا المولد حتى لقد همت أن أمر صبياننا برواية شعره» وهذا الموقف يؤكد أن اللغة قابلة للأخذ والتلقى وأنها كما تكون سليقة قد تكون خليقة وقد يكمل الإنسان فيها بالصنعة.

ولكن إن كان الأمر كذلك وتمثلت لغة الخليفة والسليقة فهما لغة واحدة ولا فرق بين هذه وتلك مما قد يسوغ الاحتجاج بهؤلاء المتأخرين فلا مانع ولكن لأن الفصحى ليست لغة حياتهم اليومية مما قد يؤثر على أقلامهم فقرار المجمع فى هذا له ما يبيره ولرد الأستاذ عباس حسن إقناعه.

## وجوب تحديد البيئة الزمانية والمكانية

وجوب تحديد البيئة الزمانية والمكانية :

وعندى أن سبب إخفاق اللغويين الأوائل فى بعض جوانب علاجهم مرجعه إلى طريقتهم فى المعالجة، فكان يجب عليهم بعد الفراغ من هذه الدراسة لتلك المرحلة ألا يدوروا حول أنفسهم فيها، وإنما يدرسوا ويوصوا بمتابعة الدراسات المتعاقبة ويتبعوا الظواهر المتغيرة فى كل أوضاعها وفى جميع حالاتها، وبذلك كانوا سيتمكنون من كشف حركات التطور على مر العصور وفى مختلف البيئات (١).

ويرى المستشرق برجستراسر أن الذى منع علماء الشرق مع بذل الجهد من جهة النحو والصرف والمفردات عن الاعتناء الكافى بالكشف عن تطور اللغة بعد الإسلام سببان مرتبطان أحدهما بالآخر :

١ - مداومتهم عن الجائز وضده.

٢ - والسبب الثانى اعتقادهم أن أكمل ما كانت عليه اللغة العربية وأنقنه وأحسنه ما يوجد فى الشعر القديم.. (٢).

فلو أنهم رصدوا حركات التطور لأفادوا اللغة التى حاولوا المحافظة عليها بالإضافة إلى أنهم كانوا ربما اهتموا إلى معرفة قوانين التطور وإلى تسخيرها لمصلحة اللغة التى نزل بها القرآن الكريم وبذلك يكون علاجهم

(١) إقرأ : مقدمة فى علم اللغة التاريخى.

(٢) أنظر : لحن العامة والتطور اللغوى. د. رمضان عبدالتراب ص ٣٠-٣١.

وإقرأ : العلاقة بين اللحن بمعنى الخطأ والتضير اللغوى.



لها علاجا مبنياً على أسس علمية (١).

وهذا بدوره كان ربما دفعهم إلى دراسة اللهجات الأخرى التى استبعدوها ربما كانوا سيتبعون مظاهر التطور التى أصابها نتيجة اختلاطها بغيرها مما هو مجاور لها أو ممتزج بها أو متصارع معها. ودراسة حالات التطور ومراحلها وتتبع ظواهر التغير فى الحالات المختلفة وعلى مر العصور وفى مختلف البيئات مما يقدم للغة علاجاً يستفيد من مراحل تطور اللغة دون أن يحاول قهر سنتها.

وربما هداهم ذلك إلى دراسة كل مستوى لهجى على حدة. فملاحظة الفرق بين كل لهجة وأخرى أمر كانوا قد أدركوه وأشاروا إليه. فقد توجد قبيلتان متجاورتان ولكن لكل لهجة ذات خصائص متميزة. فالتحديد الزمانى الذى اتبعوه لم يكن دقيقاً كما ينبغى ولم يحقق الهدف من خدمة اللغة كما أرادوا. كما أن التحديد المكانى لم يكن دقيقاً ولم يحسنوا المنهج فى الاستفادة به.

فكان عليهم أن يدرسوا كل مستوى لهجى على حدة ولو تمنعوا فى الأمر لدرسوا لهجة كل قبيلة من القبائل التى حددوها دراسة مستقلة.

(١) عن قوانين التطور فى اللغة إقرأ : السابق من ص ٣٤ إلى ص ٥٩ وأنظر : مجالات التطور ونواحيه.

ومن بين هذه القوانين :

١ - قوانين صوتية وهى متعددة ما بين قانون المائلة والمخالفة والقياس الخاطئ ونظرية السهولة والتيسير،

وظاهرة القلب المكانى، وتغير نظام المقاطع، وتغير موضع البدء.

٢ - وقوانين تطور الدلالة.

٣ - والإعراب وترتيب الجمل.

وكان فى ذلك معين لا ينضب على فهم أساليب العربية وما فيها من أسرار، بالإضافة لفهم الفروق بين اللهجات على أسس علمية تسلم بها القواعد من الخلط. فقد خلطوا بين القبائل ولم يميزوا بين اللهجات فيما عدا القليل مما حكوه عن قبيلة أو أخرى مما هو أكثر علاقة بتفاصيل الموضوعات منه بأسسها (١).

فاضطربهم ذلك فى كثير من الحالات إلى التأويل والتخريج الذى أظهر اللغة بمظهر الاضطراب.

على حين أننا نرى فى دراساتهم تسجيل بعض ظواهر الاختلاف بين القبائل التى حددوا لأنفسهم الأخذ عنها. فمثلاً نجدهم يقولون :  
إن الاستعمال بالألف مطلقاً لغة بنى كذا. وإن إعراب الأسماء الخمسة بالحركات لغة بنى فلان.

ومن الأمثلة :

تولى قتال المارقين بسيفه	وقد أسلماه مبعده وحميم
يلوموننى فى اشتراء النـ	سنخيل أهل فكلهم ألوم

\*\*\*

فقد ذكر بعض النحاة أن هذه الشواهد قد جاءت بلهجة طى، وقال بعضهم إنها لهجة ازدشوءة الذين يأتون بالألف فى الفعل مع المثنى وبالألف مع الجمع للمذكر وبالنون مع الجمع للمؤنث (٢).

(١) دراسة نقدية فى النحو العربى، د. عبدالرحمن أبوب، ص ٤.

(٢) اللغة والنحو، د. حسن عيون، ص ٦٠.

واقراً : فى معجم الهوامع على جمع الجوامع لجلال الدين السيوطى تعليق أحمد بن الأمين الشنيطى فى كتابه الدرر الجوامع، ج ١، ص ١٤٦-١٤٢.

وإن كان الأستاذ حنفى ناصف يرر لهم منهمجهم هذا بأنهم لو جمعوا لغة كل حى من العرب على حدثها لتكرر العمل وطال الزمن حيث يقول :

«ولم ينظر نقلة اللغة إلى لغة كل قبيلة على حدثها بل جمعوا الألفاظ التى يتكلم بها كل القبائل التى عولوا على الأخذ عنها وجعلوها لغة واحدة مقابل اللغة الأعجمية ولا يخطئ المتكلم إلا إذا خرج عنها كلها فلفظ المدينة لغة دوس (بطن من الأزد) ولفظ السكين لغة قریش فنقل الأئمة اللفظين وأباحوا لكل إنسان أن يتكلم بأيهما شاء ولو لم يوجد فى العرب من تكلم بهما معاً ومن هنا جاء الترادف فى اللغة والاشتراك اللفظى ولو جمعوا لغة كل حى من العرب على حدثها لتكرر العمل وطال الزمن.

ثم نظروا بعد ذلك إلى المفردات فما كان منها كثير الدوران على ألسنة العرب عدوه فصيحاً وما كان قليل الدوران على ألسنتهم عدوه عربياً وحشياً بعد استعماله مخلا بالفصاحة ولو كان معروفاً عند المخاطبين.

واستخرجوا من استعمالات العرب قواعد تتعلق بأحوال أواخر الكلم وقواعد تتعلق بباقي أحوالها وسموها علم النحو والصرف وجعلوا لبعض تلك القواعد قيوداً واستثناءات حتى يكون الاستعمال الكثير مضبوطاً بقوانين تحتذى عند القياس وما شذ عن ذلك جعلوه سماعياً يقبل من العربى ولا يقبل من المولد» (١).

وفى نص الأستاذ حنفى ناصف هذا عدة قضايا نبدى عليها ملاحظاتنا :

(١) الأسماء العربية لحدثات الحضارة والمدنية، ص ١٠-١١.

\* أنهم خلطوا عند الجمع بين لغات كل القبائل ويبرر خلطهم هذا بأنهم لو جمعوا لغة كل حي من العرب على حديثها لتكرر العمل وطال الزمن.

وأرى ألا ضرر من أن يطول الزمن ولكن المهم أن تأتي النتائج صحيحة وتكون الدراسة دقيقة فتتم خدمة لغة القرآن الكريم ولا يحدث مثل هذا الخلط ويكون للسيف خمسين اسماً وللحجر سبعين وللناقة مائة وتمثل ظاهرة الترادف أو المشترك مشكلة لغوية ضررها أكثر من نفعها.

ثم ما الحكمة في أن يخلط المتكلم بين الخصائص اللغوية لقبائل العرب هل في هذا نفع للغة؟! هل هو الدقة!؟

\* القضية الثانية حكمهم على الفصيح والغريب بكثرة دورانه على الألسنة، إنه حكم غير علمي.

فقد كان المفروض أن ما كان بلسان عربي أو بلغة قريش أو ورد في نصوص أدبية عالية أى الذى يمثل اللغة النموذجية هو الفصيح.

أما أن يعرف الفصيح بكثرة دورانه على الألسنة فقد يكون لغة العامة، أو لغة قبائل غير قرشية.

وبناء على هذا ما عدوه غريباً كثيراً قد لا يكون غريباً والدليل على ذلك وهو أمر يدعو للعجب أن يكون في القرآن غريب وفي الحديث غريب، وأن تؤلف المصنفات في غريب القرآن وغريب الحديث.

\* القضية الثالثة وهو أن يقبلوا من العربى ما لا يقبلوه من المولد فهو منهج غير دقيق فى طريقة الدرس والبحث.

المنهج الأمثل فى مثل هذه الحالات أن تدرس اللغة دراسة مستويات، فليعد العربى مستوى من مستويات الدراسة.

ويعد المولد مستوى آخر من مستويات الدراسة.

فلو اتبع مثل هذا المنهج فى الدراسة ودرست كل لهجة دراسة مستقلة ودرس كل مستوى من مستويات اللغة دراسة مستقلة لكان ذلك معيناً على فهم أساليب العربية وما فيها من أسرار، وكان ذلك أيضاً وسيلة للتفريق بين شعراء وأدباء كل بيئة.

بالإضافة إلى هذا فإن ذلك كان سيحدد طريقة الاستعمال فمستعمل للغة سوف يرتبط بمستوى معين من مستويات الأداء اللغوية. أما الحال هكذا فعلى حد تعبير حنفى ناصف «فأى لفظ نطقته به فأنت مصيب وأى استعمال جربت عليه فلست بمخطئ» ما دمت لم تخرج عن المنقول..

وصرت بذلك بعيداً عن الخطأ واسع المجال فى النشر والنظم والتقلب فى الأساليب الإنشائية تصول وتجول وتتهم وتنجد على حسب ما يسمو إليه استعدادك وتصل إليه درجتك من الإطلاع. وتمكنك منه بضاعتك فلك أن تقول المدية كما تقول دوس وأن تقول السكين كما تقول قريش وأن تنطق كلمة (حيث) بتسع لغات، ولفظ ياربى بست لغات وتركيب بادئ بدء بثمانية عشر وجهاً، وأن ترفع الخبر وتنصبه فى نحو ما هذا بشراً. وأن تطلق الأسد على السبع والشجاع والعين على الباصرة والذهب والجاسوس وتصرح وتعمى حيث تحتاج لذلك، وتنقل إلى العربية كل ما فهمته من اللغات الأخرى».

لاشك أن مثل هذا الخلط في المستويات اللغوية وبين اللهجات المختلفة لا يقره العرف اللغوي فضلاً عن مجافاته لروح البحث العلمي ولك أن تتصور شخصاً يحدثك بعامية أهل مصر وبعامية المغرب والشام والعراق.. في آن واحد دون أن يلتزم خصائص مستقلة للهجة واحدة يخلط بين خصائص كل واحدة في حديث واحد كلمة من هنا وأخرى من هناك بمنهج نطق يختلف في كل واحدة وبطريقة في التركيب لا تتفق على نظام لغوي واحد وباستعمال مفردات من لهجات متنوعة قد لا يعرفها مخاطبك.. هل يمكنك متابعة حديثه وفهمه !؟

أنه الخلط الذي لا تعترف به أية جماعة لغوية. ولا يقره أى منهج. أما إذا استقام على طريقة لسان واحد وأجرى معك حديثه وإن كان مخالفاً لك في اللهجة فهذا أمر معترف به ولا يرفضه أحد. وإن حدثك هو بعينه في كل مرة بلسان مخالفاً تماماً نفسه ولكنه متبعاً نظام لهجة معينة بكل خصائصها فهذا أمر مسلم به، كذلك إن حاكى إنسان مستويات متعددة في حديث لغوي وكل مستوى بخصائصه فهذا يعتبر مقدرة منه تدفع للإعجاب.

وإن تعدد مستويات اللغة وتعدد اللهجات أمر من طبيعة اللغات قديمها وحديثها ودراسة اللهجة والاهتمام بالمستويات اللغوية لا يفض من شأن اللغة وقد حرص الدارسون المحدثون على جمع اللهجات المختلفة وجعلوا ذلك أساساً لدراسة اللغات الأصل ومعرفة الظروف التي نشأت فيها ثم تطورت حتى أخذت لها مظهراً موحداً وأسلوباً عاماً (١).

(١) اللغة والنحو، د. حسن عرين، ص ٤٧ وما بعدها.

وقد ترسم علماء اليونانية هذه الخطوات فاهتدوا إلى نتائج هامة بالنسبة للغتهم. وكان اهتمام الباحثين فى اللاتينية مماثلاً لإهتمام الباحثين فى اللغة اليونانية(١).

وفى العصر الحديث أخذ العلماء فى دراسة اللغات الحديثة وآثارها بنفس الطريقة التى درست بها اللغات القديمة واستطاعوا ملاحظة كثيراً من الفروق بين الأدباء المختلفين باختلاف البيئات واللهجات.. وإن ما تمتاز به اللغة الفرنسية الآن من ثروة فى المفردات وسهولة فى التعبيرات ورقة فى الأداء مرجعه إلى دراسة لهجاتها المتعددة، ثم إبقائها على كثير من مزايا هذه الأساليب وتلك اللهجات(٢).

ولهذا السبب نجد الدعوة قوية لدراسة اللهجات العربية الحديثة(٣).

ويرى عالم لغوى محدث أننا يجب ألا نأس من إعادة دراسة اللهجات العربية القديمة، وعلينا أن نقوم :

بتجميع خيوط هذه اللهجات القديمة من بطون الكتب اللغوية القديمة. ومن قراءات القرآن الكريم ومن خلال دراسة النصوص الأدبية، ومن ثانياً كتب النحو. ففى الغالب أن ما يطالعنا من شذوذ قد يكون سره اللهجات العربية الأخرى.

---

(١) السابق.

(٢) السابق.

(٣) أنظر : د. إبراهيم أنيس فى مستقبل اللغة العربية المشتركة.

وأنظر فى اللهجات العربية :

وهذا ما يوليه مجمع اللغة العربية القاهرى عناية قصوى. وبه لجنة لدراسة اللهجات العربية الحديثة تضم

نخبة من قطاأل اللغويين المحدثين.

وعلينا أن نقوم بجمع ما يمكن مهما قل وتقوم بدراسته ومن  
الخيوط البسيطة الواهية يتكون الحبل القوى المتين (١).

بل إن الأستاذ حفنى ناصف يرى أن تطبيق دراسة اللهجات العامية  
على لغات العرب سوف يكون له أطيّب الأثر فى مجال البحث حيث  
يقول : «وتيقنت إمكان فتح الكنوز المرصودة بأن تطبق جميع مواد  
الاختلاف الشائعة فى اللغات العامية على ما يماثلها من لغات العرب  
الصحيحة وينسب كل من يتكلم بطريقة إلى أصحابها وحينئذ يمكن  
لأصحاب الأنساب المجهولة فى مصر والشام والمغرب والسودان والعراق وسائر  
الممالك التى افتتحها العرب أن يعلموا إلى من ينتسبون وبمن يرتبطون  
سواء فى ذلك ارتباط النسب وارتباط الولاء والمخالفة.. ويمكن أيضاً  
للقبائل المتفرقة فى أقطار مختلفة إذا كانت طريقة كلامهم متحدة أن  
يعلموا أن لهم أصلاً واحداً يجمعهم ويؤول إليه انتماءهم» (٢).

ودعوة حفنى ناصف هذه إلى دراسة العاميات تستوجب بدورها  
دراسة اللهجات العربية القديمة لأنه يريد أن يرجع اللهجات القائمة الآن  
إلى أصول تاريخية قديمة.

وفى هذا جانبان أحدهما صحيح، وهو أنه قد توجد بعض خصائص  
هذه اللهجات العربية القديمة فى اللهجات العامية الحاضرة. أما بقية  
الخصائص فقد أصابتها عوامل التطور خضوعاً لسنن اللغات فى التطور  
والتأثر بالبيئات المختلفة والأزمنة ومستحدثات الحياة فيها.

(١) د. حسن عرن اللغة والنحو ص ٤٧.

(٢) من كتاب مميزات لغات العرب وتخرىج اللغات العامية عليها وفائدة علم التاريخ من ذلك، ص ٤-٥.  
وقد قام الأستاذ حفنى ناصف فى هذا الكتاب بجهـد مشكور وقدم مطالب تسعة فى خصائص بعض لغات  
العرب وقام بتطبيقها على العامية المصرية، أنظر السابق إلى ص ٤٤.



فدعوة حفنى تاصف ذات شقين :

دراسة اللهجات العربية القديمة. ودراسة اللهجات العامية فى الأقاليم الناطقة بالعربية فى كل العالم العربى. حيث يقول :

«ويجب على من يخوض عباب هذا الموضوع ويوفيه حقه من البحث ليصل إلى النتائج التى نوهنا بذكرها أن يشبع القول فى بابين عظيمين هما دعامتا هذا الموضوع اللتان لا يقوم بناؤه إلا بهما :

١ - ذكر الأشياء التى انفردت بالتكلم بها شعوب مخصوصة من العرب وامتازت بذلك لغتهم عن اللغة الشائعة بين أحيائهم» (١).

٢ - ذكر الفروق التى توجد فى اللغة العامية ويحصل بها امتياز قوم عن قوم وهذه الفروق كما لا يخفى على من يلقى سمعه إليها عظيمة جداً.

(أى دراسة الخصائص المميزة للهجات العامية فى كل إقليم على حدة) وعندى أن خير ما فى هذه الدعوة هو تطبيق اللهجات العامية على اللهجات العربية وذلك لا يكون إلا بعد الدراسة الوصفية الكاملة.

ثم استخدام المنهج اللغوى المقارن فى الدراسات (Comparative Linguistics Method).

ويرى لغويون محدثون أن علماء العربية لو أنهم فطنوا إلى ضرورة الوصل بين العربية وأخواتها الساميات لاهتدوا إلى كثير من المسائل

= وقد قام العلامة المحقق المغفور له أحمد تيسر باشا بمحاولة مشكورة جمع فيها خيوط متفرقة من مراجع مختلفة، وقدمها فى كتيب تحت عنوان «لهجات العرب» ذكر فيه بعض الخصائص المميزة لبعض اللهجات العامية (المكتبة الثقافية ٢٩٠) الهيئة العامة المصرية للكتاب ١٣٩٣هـ/١٩٧٣م.

الهامة. ولأوصلتهم هذه الدراسات إلى آفاق رحبة خصبة النتائج فى علم اللغة (١).

ويلعل باحث لغوى إلى أن الذى جعلهم يتغافلون عن هذه الصلة على الرغم من أنهم كثيراً ما يشيرون إلى أسماء لبعض اللغات السامية كالسريانية والعبرية.. فقد عرف العرب اليهود والسريان واتصلوا بهم أمران : أولهما : أن الذين دعموا أصول النحو وعلى رأسهم سيويه كانت لغتهم الأولى فارسية وهى تختلف عن مجموعة اللغات السامية فى أبنيتهما وألفاظها وتراكيبها ثم سار النحاة من بعده على نهجه.

وثانيهما : أن العبرية لغة يهود والسريانية لغة نصارى وصائبية والحبشية لغات نصارى وعبداء أصنام، واللغات الآشورية والبابلية لغات سحيقة فى القدم لكنها لغة عبدة أصنام وكواكب، فهذه اللغات عندهم لغات مرذولة نجسة نطقت بها ألسنة الكفار (٢).

وهذا تعليل مقبول إلى حد ما. أما حقيقة الأمر كما أرى فهى أنهم كانوا منصرفين بالدرجة الأولى إلى المحافظة على لغة القرآن.

وأن المناهج التى كانت بين أيديهم محدودة فالدراسات اللغوية المقارنة فى حاجة إلى تقدم منهجى وإلى مرحلة من النضج تعقب تلك المرحلة التى ابتدءوا بها عملهم.

(١) الدكتور رمضان عبدالغواب فى كتابه لمن العامة والتطور اللغوى.

والدكتور عبدالمجيد عابدين فى كتابه المداخل إلى دراسة النحو العربى على ضوء اللغات السامية.

أنظر : ص ٢١.

(٢) د. عبدالمجيد عابدين (السابق) إقرأ : صفحات ٢١، ٢٢، ٢٣.

وفى كل هذا ما يؤكد أصالتهم واجتهاداتهم التى كان باعثها  
الصدق فى العمل والإخلاص فيه ابتغاء الحق ولوجه الله.

فقد نشؤوا منذ فجر الإسلام يجمعون اللغة ورواياتها ويمحصون  
نصوصها ويخضعونها لطرائق الاستقراء ليخرجوا منها بقواعد وقوانين تجعل  
من السهل محاكاة العرب فى كلامهم والتزام طرائفهم فى فنون القول  
فأصابوا فى كثير من الحالات وأخطئوا فى بعض الحالات ولهم فى كل  
الحالات أجر المجتهدين.

## الفصل الثالث

### اللغة والمنطق



## اللغة والمنطق

إن وظيفة اللغوى وصف الحقائق لا فرض القواعد (١) وقد سدى إلى تلك الوظيفة علماؤنا منذ البداية. «إذ نشئوا منذ فجر الإسلام يجمعون اللغة ورواياتها ويمحصون نصوصها كل التمحيص ويخضعونها لطريق الاستقراء ليخرجوا منها بما يسمونه سنن العرب فى كلامها» (٢).

فقد كان عملهم القراءة أولاً، واستبطاء الأحكام من المادة اللغوية الموجودة بين أيديهم بعد ذلك (٣). فقد اعتمدوا على الرواية كما اعتمدت عليها بقية المعارف الدينية الإسلامية، واعتمد عليها رواة الشعر والنسابون، وأصحاب الأخبار مما يتصل بأيام العرب وحياتهم وحياتهم أبطالهم. وهكذا بدأ علماء العربية بداية طيبة وفق منهج يعتمد على الوصف دون تدخل بتعديل أو تعليل استمع إلى رد الكسائى حين سئل عن شذوذ أى الموصولة فى استعمالها عن سائر أخواتها الموصولات فقال : أى كذا خلقت (٤).

(١) Arnold Smith Gramn and the Use af Words .

(٢) دراسات فى فقه اللغة، د. صبحى الصالح، ص ١٢-١٣.

(٣) إقرأ : تفصيلات هذا المنهج وتوضيحاً له فى كتاب مدرسة الكوفة ومنهجها فى اللغة والنحو د. مهدي المخزومي.

(٤) شرح الرضى على الكافية، ج ٢، ص ٤١.

الطاعة المستفادة من منهج القراءة لم تدع مجالاً لتعليل عقلى. فمنهج القراءة : إقرأوا كما قرأ أولوكم.

أنظر : ص ٣٥٠ من كتاب غاية النهاية لابن الجزرى.

وكما قال الدانى : إن أئمة القراءة «لا تعمل فى شئ من حروف القرآن على الأتشى فى اللغة والأقيس

فى العربية بل على الأثبت فى الأثر والأصح فى النقل والرواية، إذا ثبتت عندهم لم يردها قياس عربية ولا

نشر لغة لأن القراءة سنة متبعة يلزم قبولها والمصير إليها». (النشر، ج ١، ص ١٠).

فقد كان هذا منهج الشيوخ المتقدمين الذى اتبعه علماء المصريين معاً فقد اشتركت البصرة والكوفة فى القراءة والإقراء ووجد فيهما شيوخ للإقراء كما اشتركتنا معاً فى رواية الشعر واللغة ووجد فيهما نقدة شعر ومصححو لغة، واشتركتنا فى دراسة الأحكام رواية واستنباطاً وبحثاً فى علل التأليف واستخراج قواعد اللغة وأصولها.

ولكنه كان من الطبيعى أن يتأثر الفكر اللغوى العربى بالمنطق اليونانى بعد الاحتكاك الثقافى فقد كان لترجمة منطق أرسطو للغة العربية (١) أثر كبير خاصة فى نحاة البصرة إلى حد أن «سمى نحاة البصرة أهل المنطق» (٢) وكان من الطبيعى أيضاً أن يتأثر منهج البحث فى اللغة بالمنهج المنطقى بعد احتكاك الثقافتين ومثل هذا التأثير لا يعد نقلاً وإنما هو روح يسرى فى الفكر لا بد منه لا منة فيه ولا فضل لأحد على أحد.

وإن مفكرين من أم أخرى قد أعجبوا بمنطق أرسطو وحاولوا صب لغاتهم فى قوالبه (٣).

فلا عجب إذا انتقلت عدوى التفكير الأرسطاليسى الذى يخلط بين الدراسات اللغوية والدراسات المنطقية إلى العربية ودراساتها. وأن يتأثر النحو العربى بعلم المنطق وأقبسته وأن يدخلها فى بحوثه ودراساته (٤).

فقد اعتبروا أصول اللغة لها من العموم والشمول مثل ما لأصول

(١) ترجمه عن اليونانية أو الفارسية عبدالله بن المقفع أو ابنه محمد بن عبدالله بن المقفع.

(٢) تاريخ الفلسفة الإسلامية، ص ٣٨.

(٣) أسرار اللغة : دكتور إبراهيم أنيس، إقرأ ص ٦٣.

(٤) مناهج البحث فى اللغة، د. تمام حسان، إقرأ ص ١٧.

المنطق من العموم والشمول (١).

واليونانيون يردون كل شيء إلى المنطق (٢).

وهم لم يدرسوا سوى لغتهم ولكنهم سلموا بأن بنية لغتهم تجسم الصورة العامة للتفكير الإنساني، أو ربما تجسم الصور العامة للنظام الكوني بأسره، وملاحظاتهم النحوية محدودة بلغتهم، ومقررة في صور فلسفية وتبلغ كما لها في نحو ديونيزيوس تراكس (Dionysius Thrax) القرن الثاني قبل الميلاد) وكذلك في نحو أبولونيوس ديسكولوس (Abollonius Dyscolus) (القرن الثاني بعد الميلاد).

والصفة الغالبة على النحو اليوناني هي الكشف عن قواعد تميز صواب الكلام من خطئه. ثم فرض هذه القواعد فهو نحو تقعيدى تعليمى. فليست الملاحظة الموضوعية الخالصة هي الغالبة في النحو اليوناني بل الرغبة في التوفيق بكل وسيلة ممكنة بين اللغة والمنطق، ووضع كلمات اللغة وتعبيراتها في قوالب تيسر تعلمها فالنحو اليوناني منطقي تربوي (٣).

وقد تأثر الفكر اللغوي بصفة عامة في التراث الإسلامى بهذه المبادئ فاصطنع المنطق، واتخذ من القياس والتأويل أداتين لتفسير اللغة، وتحول عمل اللغويين في بعض الحالات إلى فرض أنظمة لغوية، وكان ذلك لما سبق من ناحية، ورد فعل من النحاة من ناحية ثانية، فقد أتهم النحو باللفظية على

(١) مدرسة الكوفة ومنهجها في اللغة والنحو، ص ٣٩.

وإقرأ : مدرسة الكوفة واتجاهاتها في المحافظة على المنهج اللغوي والمقارنة بينها وبين اتجاه منهج البصرة

(السابق) ص ٦٨.

(٢) علم اللغة (مقدمة) ص ٣٤٨.

(٣) Bloomfield language . وأنظر : علم اللغة مقدمة ص ٣٥٠ .



السنة المتعصبين للمنطق اليوناني الزارين على لغة العرب التي كان النحو عنوانها وجوهرها وكانت تلك القضايا مثار مناقشات بين النحاة والمناطقية ومن أمثلة ذلك ما كان بين أبي بشر متى بن يونس وأبي سعيد السيرافي (١).

فحاول النحاة بيان أن الأولوية في العربية للمعنى لا للفظ يقول السيرافي «إن النحو من شأنه مراعاة المعاني قبل مراعاة الألفاظ» (٢) ويجعل ابن جنى كذلك الأولوية للمعنى على الإعراب فيقول : «فإن أمكنك تقدير الإعراب على سمت تفسير المعنى فهو ما لا غاية وراءه، وإن كان تقدير الإعراب مخالفاً لتفسير المعنى تركت تفسير المعنى على ما هو عليه وصححت طريق الإعراب» (٣).

ولا عيب في المبادئ عادة ولكن العيب في الإسراف في تطبيقها فقد أرادوا لقواعد اللغة دقة قواعد المنطق وعمومها وشمولها وهذا ما لا يمكن أن يكون لأن اللغة منطقها الخاص بها. أو الذي لا يطرد على قاعدة - كما أن لكل لغة منطق خاص بها تختلف فيه عن غيرها وعلى سبيل التمثيل «لو كان التطابق بين اللغة والواقع لازماً لاتفقت اللغات جميعاً في تقسيم الأسماء من حيث الجنس ولكن نجد أن من اللغات كالعربية ما يكتفى بتقسيم الإسم من حيث الجنس قسمة ثنائية ليس غير إلى مذكر ومؤنث، ومنها كالليونانية ما يقسمه قسمة ثلاثية إلى مذكر ومؤنث ومحيد، كما نجد أن أسماء الذوات لا تتطابق في اللغات جميعاً

(١) أنظر : الإمتاع والمؤانسة، ج ١، ص ١٠٨.

وأقرأ : المقاييس لأبي حيان التوحيدي، ص ٧٥.

(٢) بلاغة أرسطو بين العرب واليونان، ص ٣٥٨.

(٣) الخصائص لابن جنى، ص ٢٩٢.

من حيث الجنس، وأوضح مثال على ذلك القمر والشمس فالقمر مذكر فى العربية مؤنث فى الفرنسية والشمس مؤنثة فى العربية مذكّرة فى الفرنسية» (١).

فالجنس اللغوى يجرى على منطق خاص به وهو لا يطابق الجنس فى الواقع الطبيعى (٢) وهذا مثل يشير إلى ظاهرة واحدة من ظواهر اللغة المتعددة المتنوعة بتنوع اللغات واختلافها والمعول فى الدراسة اللغوية على اللغة والعمل نابع من اللغة وعلى ما يؤديه الكلام من دور وعلى الشكل الذى تتخذه الكلمات فيما بينها ؟

ولكن علماء العربية الأوائل بعد أن وضعوا قواعدهم عز عليهم أن يجدوا شيئاً يخرج عنها فقد أرادوا لها العموم والشمول ومن خالفها يؤول أو يشذذ.

أو لأن استقراءاتهم لم تكن كاملة، وربما جاءت بعض قواعدهم سريعة مما اضطّرهم للتأويل أو التشذيب أو حتى الإهمال لبعض النصوص والشواهد الصحيحة» (٣).

من هنا رأيناهم يخطئون نصوصاً صحيحة معتبرة عند أصحاب القراءات ومعلوم أن أئمة القراء كما قال الدانى : «لا تعمل فى من شئ حروف القرآن على الأفشى فى اللغة أو الأقيس وإنما على الأثبت فى الأثر والأصح فى النقل والرواية.. فالقراءة سنة يلزم قبولها والمصير إليها» (٤).

(١) علم اللغة (مقدمة)، ص ٨١.

(٢) بمناسبة الحديث عن الجنس نشر إلى أن اللغويين المحدثين أوصوا بالإهتمام به فيلومفيلد بوصى لغوى المستقبل بالمقارنة بين الفصائل النحوية الخاصة باللغات المختلفة..

أنظر : Bloomfield Language P. 270. كما يدعو جون ب. كارول إلى مثل هذا فيقول : «إن تحديد

الفصائل النحوية التى تستعملها لغة ما خطوة هامة فى الدراسة اللغوية الوصفية».

John B. Carroll; The Study of Language. P. 42.

(٣) أنظر : مقدمة اللغة والنحو للأستاذ عباس حسن.

(٤) النشر لابن الجزرى، ج ١، ص ١٠.

ومن الأمثلة على ذلك : «القاعدة النحوية تقول إن المد إذا كان أصلياً امتنع قلبه همزة» مثل : معارب، ومعاون. فلا يقال معائب ومعائن فلما قرأ نافع مقرئ أهل المدينة قوله تعالى : «لهم فيها معائش» خطئوه علماً بأنه أحد القراء السبعة.

وصنعوا ذلك أيضاً مع حمزة بن حبيب الزيات مقرئ أهل الكوفة وأحد القراء السبعة عندما قرأ : «واتقوا الله الذى تساءلون به والأرحام» بكسر الميم. اعتبروا ذلك خطأ لأن القاعدة النحوية التى وضعوها : «لا تجيز العطف على الضمير المجرور إلا بإعادة الجار إلا فى ضرورة قبيحة» كما قالوا.

وصنعوا مثل ذلك عندما قرأ عبدالله بن عامر مقرئ أهل الشام. «وكذلك زين لكثير من المشركين قتل أولادهم شركائهم» بنصيب أولادهم وجر شركائهم اعتبروا ذلك خطأ لأن القاعدة النحوية لا تجيز الفصل بين المضاف والمضاف إليه إلا فى ضرورة الشعر.

فتحول عمل النحاة إلى سلطة تحل وتحرم وتفرض نوعاً من النظام على اللغة وصار النحاة أصحاب الكلمة العليا على الناطقين باللغة. وقد دار بين الخليل بن أحمد ومحمد بن مناذر الشاعر البصرى كلام فقال له الخليل : «إنما أنتم معشر الشعراء تبع لى وأنا سكان السفينة إن قرظتكم ورضيت قولكم نفقتم وإلا كسدت» (١) كما احتج سيبويه ببعض شعر لبيشار تقريباً إليه لأنه كان قد هجاه لتركه الاحتجاج بشعره (٢).

فبعد أن وضعوا قواعدهم على ما توصوا إليه من لغات جمعوها

(١) إقرأ : الموشع للمزدني. وإقرأ الأغاني، ج ١٧، ص ١٦.

(٢) خزنة الأدب، ج ١، ص ٨، والموشع للمزدني.

جعلوها حجباً ومرداً للناطقين ولا يصح أن تخالف تلك القاعدة حتى إن جاءت المخالفة من قراءة قرآنية صحيحة يقول الفخر الرازي «وإذا جوزنا إثبات اللغة بشعر مجهول فجواز إثباتها بالقرآن العظيم أولى» (١).

كما يقول أيضاً في عجب ودهشة : «وأنا شديد التعجب منهم فإنهم إذا جعلوا ورود ذلك البيت المجهول على وفقها دليلاً على صحتها فلأن يجعلوا ورود القرآن دليلاً على صحتها كانت أولى» (٢).

ونعرض في هذا الصدد الخلاف الآتي بين العلماء :

قال أبو شامة في شرح الشاطبية (٣) : «قرأ حمزة والأرحام بالجر - قال الزجاج القراءة الجيدة نصب الأرحام أما الخفض فخطأ في العربية، فإن إجماع النحويين، أنه يقبح أن يعطف باسم ظاهر على اسم مضمّر في حال الخفض إلا بإظهار الخافض».

وتعقبه أبو شامة فقال : «قال الزمخشري في كتاب الأحاجي في قولهم : (لا أباك) اللام مقدرة منوية وإن حذف في اللفظ والذي شجعهم على حذفها شهرة مكانها، وأنه صار معلوماً لاستفاضة استعمالها فيه، وهو نوع من دلالة الحال التي لسانها أنطق من لسان المقال فحمل قراءة «تساءلون به والأرحام» عليه سديد.

وقال في الكشف (٤) : وينصره قراءة ابن مسعود تساءلون به وبالأرحام.

(١) تفسير الفخر الرازي، ٣-١٩٣، والقراءات القرآنية، ١٣٠.

(٢) تفسير الفخر الرازي، ٣-١٩٣، والقراءات واللهجات، ١٣٠.

(٣) إبراز المعاني، ٢٨٣.

(٤) الكشف، ج ١، ص ٢٤١.

قال الفراء (١) حدثني شريك بن عبدالله عن الأعمش عن إبراهيم قال : «والأرحام» خفض الأرحام قال : هو كقولهم أسألك بالله وبالرحم.

قال الزمخشري في المفصل : وقراء حمزة والأرحام بالجر ليست بتلك القوية. قال الشارح ابن يعيث (٢) : وأما قوله تعالى «واتقوا الله الذى تساءلون به والأرحام» يجر الأرحام فى قراءة حمزة فإن أكثر النحويين قد ضعف هذه القراءة نظراً إلى العطف على المضمّر المخفوض، وقد رد أبو العباس محمد بن يزيد المبرد هذه القراءة. وقال : لا تحل القراءة بها، وهذا القول غير مرضى من أبى العباس لأنه قد رواها إمام ثقة ولا سبل إلى رد نقل الثقة مع أنه قد قرأتها جماعة من غير السبعة كما بين مسعود وابن عباس والقاسم وإبراهيم النخعي والأعمش والحسن البصرى وقتادة ومجاهد وإذا صحت الرواية لم يكن سبيل إلى ردها.

وحكى أبو نصر بن القشيري (٣) رحمه الله فى تفسير كلام الزجاج، ثم قال : «ومثل هذا الكلام مردود عند أئمة الدين»، لأن القراءات التى قرأ بها أئمة القراء ثبتت عن النبى ﷺ تواتراً يعرفه أهل الصنعة، وإذا ثبت شئ عن النبى ﷺ فمن رد ذلك فقد رد على النبى ﷺ واستقبح ما قرأ به وهذا مقام محذور، لا تقلد فيه أئمة اللغة والنحو ولعلمهم أرادوا أنه صحيح فصيح وإن غيره أفصح منه فإننا لا ندعى أن كل القراءات على أرفع الدرجات من الفصاحة.

(١) إبراز المعانى، ص ٢٨٤.

(٢) شرح المفصل، ج ٣، ص ٧٨.

(٣) إبراز المعانى، ص ٢٧٥.

وأقرأ : القراءات واللهجات، د. عبد الوهاب حمودة، ص ١٣٠، ١٣١، ١٣٢.

ولقد ضاق الخناق على البصريين والرضى بعد التردد لما عساه أن يدافع به البصريون فلم ير بداً من أن يقول: «والظاهر أن حمزة جوز ذلك بناء على مذهب الكوفيين لأنه كوفي ولا تسلم تواتر القراءات السبع» (١). وفي هذا الدفاع شطط. ومع ذلك جنح ابن مالك إلى رأى الكوفيين فقال :

وعود خافض لدى عطف على ضمير خفض لازماً قد جعلاً  
وليس عندي لازماً إذا قد أبى فى النظم والنثر الصحيح مثبتاً  
ويعلق نحوى معاصر على هذا بقوله (٢): «والواقع أن البصريين كانت محاولاتهم فى نقضها غير مجدية ومجردة عن النصفه. فقد تعسفوا غاية التعسف بما لا ترضاه العدالة ولا يستقيم فى المنطق». أما عن صحة الفصل بين المتضايقين فى السعة بمنصوب المضاف مفعولاً به أو ظرفاً أو بالقسم فقد جاء فى الألفية.  
فصل مضاف شبه فعل ما نصب مفعولاً أو ظرفاً أو جزء لم يعب  
فصل يمين

واستشهد المتأخرون بقراءة ابن عامر هذه - أحد - السبعة. وقد ردها الزمخشري الذى وافق البصريين.  
وقال الصبان ولا عبرة بردها مع ثبوتها بالتواتر.. وقال : الحق مع الكوفيين.

(١) شرح الرضى على الكافية، عطف النسق.

(٢) الشيخ محمد الطنطاوى، نشأة النحو.

ولا يغيب عن بالنا أن هذه الأمثلة والشواهد التي خالفت قياس النحاة وجهدوا أنفسهم في تأويلها وتخرجيها قد تلقى أضواء على مسائل وأمر لغوية أخرى ذات أهمية :

فقد يتبين منها إلى أى مدى اختلفت طرق الأداء عند القبائل وما مدى اختلاف اللهجات. وما خصائص كل لهجة.

كما أنها تلقى ضوءاً على حالات الإعراب.. ومراحله..  
كما أنها تكشف أمام الباحث فى تاريخ اللغة عن كيفية نشأة النحو، وما مراحله التى اجتازها حتى استوى ناضجاً.  
وتكشف من ناحية أخرى عن مدى اطراد القواعد الإعرابية مع المنطق أو مخالفتها له.

والشئ الذى لا شك فيه أن اللغة العربية لم تنشأ ناضجة على ما هى عليه الآن، وإنما مرت بمراحل. وكذلك علامات الإعراب من حركات وحروف أيضاً مرت بمراحل مختلفة. يدلنا على هذا وذلك كله ما يطالعنا من شواهد خارجة أو شاذة (١).

وبذلك تعد هذه الشواهد علامات على طريق الدرس تفسر ما نراه من خروج على القواعد أو شذوذ تفسيراً علمياً.

أضف إلى ذلك أن مواضع استعمالها قد تكون جاءت لغرض دلالى فإن اختيار صيغة معينة قد يكون تطلبها موقف ما لغرض ما وذلك لما تحمله فى ثناياها من إحياءات. وهذا أمر مبنى على الإحساس الفطرى، وهو مبدأ لغوى معترف به وهو ما يعبر عنه بمتطلبات الموقف أو احتياجات

المسرح اللغوى، ولا بد أن يتم التواءم بين الصحة الداخلية للأسلوب والصحة الخارجية له أى أن وجوده يعطى مستوى معيناً من الأداء يخدم الدلالة "At the level of Semantics" ويمكن على هذا الضوء أن توضع الظاهرة مكتملة عندما يقابلنا شاهد من هذا النوع.

فمثلاً على ذلك الضوء يمكن تفسير ما جاء فى القرآن الكريم من مخاطبة الواحد بلفظ الإثنين. عندما يخاطب الله تبارك وتعالى مالك خازن النار بقوله تعالى : «أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ».

وذلك يتبع ظاهرة المثنى فى اللغة العربية وملاحظة مراحل تطورها ودراسة ما تعكسه النصوص من إichاءات تخدم الدلالة وتربط بين الأثر النفسى والغرض الدلالى لظاهرة المثنى من خلال بحث لغوى تاريخى وقد يكون مقارنا لتلك الظاهرة فى العربية وأخواتها الساميات وسر استمرار هذه الظاهرة فى العربية مع اختفائها فى أخواتها وسبب استخدام الشعراء لها فى مقدماتهم الطللية (١).

فمثل هذه الشواهد كان المفروض أنها تدفع إلى مجالات أخرى من الدراسة اللغوية ومازال الأمل مرجواً.

وظاهرة الجنس من الظواهر التى كان ينبغى أن تستلفت نظرهم فإن تذكير بعض الأسماء فى استعمالات لغوية بينما تؤنث هى نفسها فى استعمالات لغوية أخرى لابد أن وراء ذلك سبباً قد يكون مستوى معيناً من الدلالة هو الذى تطلب ذلك تطلبه اختلاف الموقف واحتياجات

(١) من نحو قول زمري القيس : قفا بنك من ذكرى حبيب ومنزل واستمرار استخدام الظاهرة حتى عند الشعراء.

المحدثين وغيرهم : يا صاحبي تقصيا....



المسرح اللغوى : فمثلاً عندما يأتى استعمال الله تبارك وتعالى لكلمة السماء فى القرآن الكريم وتأتى المطابقة فى موقف تجعل كلمة السماء مؤنثة، وتأتى المطابقة فى موقف آخر تجعلها مذكراً لابد أن ذلك يحتاج من اللغوى تتبع الظاهرة فى كل حالاتها وفى جميع أوضاعها ومراحل تطورها فى مختلف اللهجات ومقارنة وضعها فى العربية مع وضعها فى أخواتها الساميات.

قال الله تعالى : «السماء منفطر به»، «إذا السماء انشقت»، «إذا السماء انفطرت».

ثم إن مثل هذه المخالفات تعتبر فى اللغات الأخرى قديماً وحديثاً بمثابة حلية تكسب الأساليب نوعاً من التأثير على النفس وتمنحها أبعاداً عميقة بما تحمله من وقع لغوى له أثره فى الموقف الذى اختير له وهو ما نعبّر عنه حديثاً بتواءم الصحة الداخلية مع الصحة الخارجية للأساليب.

وكبار الكتاب فى اللغات الأخرى يلجأون إلى مثل هذا.

على نحو ما هو موجود عند فرجيل من شعراء اللاتين فى ملحمة الإنيادة ونيتوس ليفوس المؤرخ فى تاريخه الرومانى. وارسوفان Aristphane وأوريبيد Euripide من اليونانيين وبلوت Pleute ، وترانس Trance من اللاتين، وشكسبير Sheckespeare من الإنجليز وكورنى Gornioille وموليير Molliere وراسين Racéne من الفرنسيين (١)

أضف إلى كل ما سبق أن اللغة بمثابة عملة يترك المتعامل عليها بعض انطباعاته وبصماته فهى تخضع للحالات النفسية والعضوية المختلفة

(١) إقرأ : تفصيلات عن هؤلاء فى اللغة والنحو، د. حسن عرن.

باختلاف أفراد الجماعة اللغوية.

كما أن لقوة التعامل بها ولحسن فهمه وللباقة ومقدرته على التصرف ولمكانته الاجتماعية التي يمثلها أثراً لا ينكر على اللغة، وعلى اللغوى ملاحظة ذلك ودراسته فهو من تمام العملية اللغوية.

لكل هذا لا يمكن أن تكون اللغة منطقية قياسية ولا ينبغي أن تكون كما حاول فرض ذلك النحاة على مظاهر اللغة دون مراعاة لأوضاعها أو لحالات استعمالها..

ولكن الذى حدث أن اتخذ النحاة من القياس والتأويل أداتين لتفسير اللغة وتطور الأمر معهم إلى أن صارتا أداتين لصنع اللغة. وإيجاد صور من التعبير لم يعرفها أصحاب اللغة أنفسهم.

فمثلاً : أعلم التى تتعدى إلى ثلاثة مفاعيل يجرى فيها التنازع على هذه الصورة :

«أعلمت وأعلما بينهما إياهما الزيدان العمرين منطلقين».

وعلق ابن مضاء على هذه الصورة وأمثالها بأنها لا تجوز فى الكلام لأن العرب لم يستخدموها (١).

ويقول : إنهم يقدرّون عوامل محذوفة لو أنها ظهرت لتغير مدلول الكلام (٢).

ومن الأمثلة أيضاً : ما يزعمه نحاة البصرة فى الفعل المضارع المنصوب بعد الفاء والواو من أنه ينصب بأن مضمرة، وتراهم بعد ذلك

(١) أنظر : كتاب الرد على النحاة، تحقيق د. شوقي ضيف، ص ٢٨-٢٩.

(٢) السابق.

يؤولون (أن) مع الفعل بالمصدر، ثم يصرفون الأفعال الواقعة قبل هذين الحرفين إلى مصادرها ثم يعطفون المصادر على المصادر ففى مثل :

(ما تأتينا فتحدثنا) التقدير هكذا (ما يكون منك إتيان فحديث) وهذا التقدير لم يقصد إليه المتكلم لأنه قصد أحد معنيين :

«إما أنك لا تأتينا فكيف نحدثنا. وإما أنك لا تأتينا محدثاً» (١).

فاللغة على هذه الصورة تحولت إلى أدوات عقلية وقوانين صارمة.. وصار النحاة أصحاب الكلمة العليا على الناطقين باللغة.

وتطالعنا فى كتاب سيبويه أمثلة متنوعة نتبين منها سلطان المنطق. فمن ذلك ما جاء فى حديثه عن المشغول عنه : «النصب عربى كثير والرفع أرجح» (٢).

ويتساءل باحثون محدثون : كيف يكون النصب كثيراً ويرجح الرفع؟ ومن الواضح أن المرجح هو المنطق (٣).

ومثال آخر يعدونه مستقيماً قبيحاً : «قد زيداً رأيت». والاستقامة هنا منطقية لا عملية (٤).

فقد تصور سيبويه أن الاستقامة درجات، وبذلك فتح الباب لمن يجىء بعده لكى يفترضوا الفروض، ويبحثوا مدى جواز الاستعمال. ومدى سلامة الاستعمالات الموجودة فعلاً.

(١) السابق، ص ٢١-٢٢.

(٢) الكتاب لسبويه، ج ١، ص ٨١.

(٣) الأستاذ إبراهيم مصطفى : إحياء النحو، ص ١٥٤.

(٤) دكتور مصطفى ناصف، ص ٣٩.

فالنحويون يفترضون الاستعمالات ويبينون صحتها (١).  
ونجد مثل هذا الاتجاه عند عبدالقاهر الجرجاني على الرغم مما انتهى  
إليه من نظريات فى علم اللغة.

فقد افترض وجود استعمالات لغوية وحاول أن نطبق عليها المقاييس  
المنطقية العقلية ليرى مدى سلامتها وجواز استعمالها.

يقول مثلاً : «فإن قلت فإنه قد يصح أن تقول : إنما جاءنى من  
بين القوم زيد وحده، وإنما أثنى من جملتهم عمرو فقط» (٢)...

كما يرى عبدالقاهر أن من الخطأ أن تقول :

أأنت قلت شعراً قط.

أأنت بنيت الدار التى كنت على أن تبنيها (٣).

وتعليقاته منطقية مبعثها افتراضات عقلية.

فإن كان هذا الأسلوب لم يرد على العرب فلا مجال لذكره.

وإن كان قد ورد فيما بعد فهو نوع من التطور فى الأساليب أوجده  
الناطقون فى مرحلة من المراحل.

كما يرى : أنك لو قلت :

أأنت بنيت الدار التى كنت على أن تبنيها ؟

أأنت قلت الشعر الذى كان فى نفسك أن تقوله ؟

(١) السابق.

(٢) الدلائل، ص ٢٥٩.

(٣) أنظر : دلائل الإعجاز، ص ٨٧.

أأنت فرغت من الكتاب الذى كنت تكتبه ؟ خرجت من كلام الناس (١) وتتساءل أهذه الأساليب نطقها ألسنة المتكلمين بالعربية ؟ إن كان قد ورد عن الناطقين بالعربية هذا القول فهو من كلام الناس . وإن كان لم يرد فلا داعى لافتراض ما لا يقال فليس من عمل اللغوى الافتراض أو الفرض .

كما يقول أيضاً : إن قلت :

أبنيت هذه الدار ؟

أقلت هذا الشعر ؟

أكتب هذا الكتاب ؟ قلت ما ليس بقول (٢) .

ذلك لفساد أن تقول فى الشئ المشاهد الذى هو نصب عينيك أوجود أم لا (٣) .

ويقول : إنك تقول : أقلت شعراً قط ؟ رأيت إنساناً اليوم ؟

فيكون كلامك مستقيماً . ولو قلت :

أأنت قلت شعراً قط ؟ أأنت رأيت إنساناً أخطأت .

وذلك لأنه لا معنى للسؤال عن الفاعل من هو فى مثل هذا . وذلك

لأنه إنما يتصور إذا كانت الإشارة إلى فعل مخصوص نحو أن تقول :

من قال هذا الشعر؟ من بنى هذه الدار؟ ومن أأناك اليوم؟

---

(١) الدلائل، ص ٨٧ .

(٢) السابق، ص ٨٧-٨٨ .

(٣) السابق، ص ٨٨ .

ومن أذن لك فى الذى فعلت ؟ وما أشبه ذلك مما يمكن أن ينص فيه على معين .

فأما قيل شعر على الجملة، ورؤية إنسان على الإطلاق. فمحال ذلك فيه (١).

فهل يفرض اللغوى على ألسنة المتكلمين وعقول السامعين ما يشاء من دقة الفكر وعمق التحليل.

إنه التأثير والتأثر خاصة بالمنطق العقلى ولا عيب فيه إلا مجافاته لطبيعة اللغة وروح البحث اللغوى.

ومعلوم أن اللغة مزيج من العاطفة والانفعال والعقل والوجدان..

«فلا تكاد توجد جملة مهما كان حظها من الابتذال لا تخالطها عناصر انفعالية» (٢).

كما أنه «من النادر جداً عندما تتسابق فى ذهنتنا ونحن فى صدد التعبير عن فكرة ما عدة عبارات مختلفة أن تكون إحدى هذه العبارات عقلية محضة وأن تعبر عن استدلال منطقى بحت أو أن تصور حقيقة حادث ما فى بساطته العارية من كل لباس» (٣).

وإن كان هذا يمكن أن يدخل فى مسار النحو التوليدى بمعنى أن قواعد اللغة يمكن أن تصير جهازاً لتوليد جميع الجمل النحوية عن طريق وضع كل الاحتمالات الممكنة.

(١) السابق، ص ٨٨.

(٢) اللغة، فندريس، ص ١٨٤.

(٣) السابق، ص ١٨٣.

هذا من ناحية التأثير بالاتجاه المنطقي العقلي البحث. أما من ناحية التأثير بالاتجاه التربوي. فقد طالعنا محاولات الهدف منها تيسير النحو بقصد وضعه في صور تيسر تعلمه ولهذا الاتجاه أبعاد مختلفة في التراث بل إن الهدف من نظرية العامل في أساسه هدف تعليمي (١).

ونكتفي في هذا الصدد بعرض أبعاد من كتاب العوامل المائة لعبدالقاهر الجرجاني تتضح معها أبعاد المجالين معاً.

مع إلقاء ضوء تتحدد معه أبعاد منهج الدراسة.  
نعرض تقاسيم عبدالقاهر لعوامله المائة ونبدى عليها بعض الملاحظات والتعليقات التي توضح ما نراه في منهجه خاصة بما نحن بصده :  
أول شيء نراه قسم العوامل المائة ثلاثة أبواب :

١ - الباب الأول في العامل.

٢ - الباب الثاني في المعمول.

٣ - الباب الثالث في العمل أو الإعراب.

فنظرية العامل عنده أطرافها ثابتة عامل ومعمول وعمل، أى مؤثر، ومتأثر، وأثر وهو إما ظاهر وإما مقدر.

فالعامل هو المؤثر في المعمول وأثره تلك الحركة التي تظهر في آخر المعمول. والمعمول هو الذى تتغير حركة آخره تبعاً لنوع العامل أو المؤثر الداخلى عليه. وأما الأثر وهو الحركة الإعرابية فتكون ظاهرة في المعرب ومقدرة في المبني وغيره (٢)..

(١) يمكن الرجوع إلى كتاب عالم اللغة من ص ٥١ إلى ص ٥٥، ومن ص ١٥١ إلى ص ١٥٨.

(٢) التفسير الذى وضعه الدكتور على أبو المكارم لنظرية العامل بينه وبين أفكار عبدالقاهر تشابه كبير. إقرأ :

الظواهر اللغوية في التراث النحوى من ص ١٨٩ إلى ص ١٩١.

يقول عبدالقاهر : وأعلم أنه لا بد لكل طالب معرفة الإعراب من معرفة مائة شئ ستون تسمى عاملاً، وثلاثون منها تسمى معمولاً وعشرة منها تسمى عملاً وإعراباً.

وقسمها أبواباً وجعل الباب الأول فى العامل وهو على ضربين :

\* لفظى. \* ومعنوى.

واللفظى على قسمين سماعى وقياسى. والسماعى تسعة وأربعون، وأنواعه خمسة. والقياسى تسعة. والمعنوى إثنان.

والباب الثانى فى الم معمول. وهو على ضربين معمول بالأصالة، وم معمول بالتبعية زى إعرابه يكون مثل إعراب متبوعه.

والضرب الأول أربعة أنواع : مرفوع، ومنصوب، ومجرور وهو مختص بالإسم، ومجزوم وهو مختص بالفعل.

أما المرفوع تسعة :

- ١ - الفاعل.
- ٢ - نائب الفاعل.
- ٣ - المبتدأ.
- ٤ - الخبر.
- ٥ - إسم باب كان وأخواته.
- ٦ - خبر باب إن.
- ٧ - خبر لا لنفى الجنس.
- ٨ - إسم ما ولا المشبهتين بليس.
- ٩ - الفعل المضارع الحالى عن التواصب والجوازم.

أما المنصوب فثلاثة عشر :

- ١ - المفعول المطلق.
- ٢ - المفعول به.
- ٣ - المفعول فيه.
- ٤ - المفعول له.



- ٥ - المفعول معه. ٦ - الحال.  
 ٧ - التمييز. ٨ - المستثنى.  
 ٩ - خبر باب كان. ١٠ - إسم باب إن.  
 ١١ - إسم لا لنفى الجنس. ١٢ - خبر ما ولا المشبهتين بليس.  
 ١٣ - المضارع الذى دخله إحدى النواصب.

أما المجرور فإثنان :

- ١ - المجرور بحرف الجر. ٢ - المجرور بالإضافة.

والضرب الثانى خمسة :

- ١ - الصفة. ٢ - العطف بإحدى الحروف العشرة.  
 ٣ - التأكيد. ٤ - البدل.  
 ٥ - عطف البيان.

الباب الثالث فى الإعراب : وهو إما حركة أو حرف. أو حذف.  
 والحركة ثلاثة : ضمة وفتحة وكسرة. والحرف أربعة : واو وياء وألف ونون.  
 والحذف ثلاثة : مختص بالفعل حذف الحركة وحذف الآخر،  
 وحذف النون. فالجملة عشرة ... / ...

ثم إن الإعراب إن ظهر فى اللفظ يسمى لفظيا. وإن لم يظهر فى  
 اللفظ بل قدر فى آخره يسمى تقديريا. وإن لم يظهر ولم يقدر فى آخره  
 يسمى محليا.

ونلاحظ على هذا التقسيم أنه جاء فى تسلسل بارع ودقة محكمة  
 فى التقسيم والتنظيم وهو أثر لطول النظر والفهم العميق كما أنه ينبىء عن  
 ترتيب عقلى منطقى.



كما أنه يوحى برغبة مخلصة فى تيسير النحو وتبسيطه ليسهل فهمه وتقبله على طالبه هذا من الناحية الشكلية العامة بالنسبة للمنهج.

أما من ناحية المحتوى والمضمون فهذا ما يوضحه العرض الآتى (١) :

الباب الأول فى العامل : وهى على ضربين لفظى ومعنوى. واللفظى على قسمين : سماعى وقياسى. والسماعى تسعة وأربعون وأنواعه خمسة :

١ - النوع الأول : حروف تجر اسماً واحداً فقط وتسمى حروف الجر وحروف الإضافة وهى عشرون :

الباء : أمنت بالله وبه لأبعثن (٢).

من - إلى - عن - على - اللام - فى - الكاف.

حتى : أعبد الله حتى الموت.

رب : رب تالي يلعنه القرآن.

واو القسم - تاء القسم.

حاشا : هلك الناس حاشا العالم.

مذ : ثبت من كل ذنب فعلته مذ يوم البلوغ.

منذ : تجب الصلاة منذ يوم البلوغ.

خلا : هلاك العاملون خلا العامل بعلمه.

عدا : هلك العاملون عدا المخلص.

لولا : لولاك يارحمة الله لهلك الناس.

(١) أنظر : الرسم الموضح لتلخيص العوامل المائة عند عبدالقاهر كما يتراءى لنا.

(٢) أمثلة عبدالقاهر ليست من الشواهد الماثورة وإنما هى بهدف توضيح فكرته وذات طابع أخلاقى تعليمى وقد

أثبت بنفس شواهد فى الحالات التى أرى أنها فى حاجة لها.

كيمه : كيمه عصيت(١).

لعل فى بنى لغة عقيل : لعل الله تعالى يغفر ذنبى.

هذا منهج ذو طابع تعليمى بحث فهو لا يهتم بالدرجة الأولى إلا بأثر العامل فى المعمول فى حالة واحدة حالة الحركة الإعرابية قبل أن يهتم بترتيب الحروف وفقاً لما تحدثه فى التركيب من حيث الدلالة فبعض هذه الحروف تفيد الاستثناء وللنحاة فيها تخريجات مختلفة.

ولو تخاشوا الخلط بين اللهجات فى جمع المادة اللغوية لأراحوا واستراحوا ومما هو جدير بالتسجيل هنا أن عبدالقاهر على الرغم من أنه صاحب نظرة تجديدية فى الدراسات اللغوية إلا أنه وقع هنا تحت تأثير المنهج التقليدى بكل ما أخذ عليه(٢).

فهو هنا يخلط بين اللهجات خلطاً فمذ ومنذ هنا حروف جر، وحاشا وخلأ وعدأ، وكيمه، وحتى ولولا، ولعل فى لغة عقيل إن اختلاف النحاة حول عمل هذه الأدوات مبعثه المادة اللغوية التى جمعوها من القبائل دون تحديد كل لغة على حدة وهذا هو الخلط الذى تترتب عليه اضطراب القاعدة ولو أنه أعطى كل لغة ظاهرتها الخاصة بها ما رأينا مثل هذا الخلط والاضطراب فى القواعد.

(١) كى تجر ثلاثة أشياء : الأول ما الإستنهامية المستفهم بها عن علة الشئ نحو كيمه بمعنى له ؟ والثانى ما المصدرية مع صلتها كقولہ : يراد الفتى كيمه يضرب رنغم. أى الضرر والنفع قاله الأخفش . وقيل ما كافة. الثالث أن المصدرية وصلتها نحو جئت كى أمر زيدا إذا تدرت أن بعدها فإن والفعل فى تأويل مصدر مجرور بها والدليل ظهورها فى قوله :

فقال أكل الناس أصبحت مانعا      لأنك كيمه أن تفر وتخدعا

(٢) لهذا فنحن نعد هذا المؤلف فى المراحل الأولى من حياته العلمية وقبل استوائه فى العلم.

أن المصطلحات عنده متعددة فهو يسمى حروف الجر بحروف الإضافة أيضاً.. ونرى مصطلحات متنوعة فى مواضع متعددة.

وأن تبويه وتنظيمه مبعثه التيسير على راغبى تعلم اللغة العربية وخاصة من أبناء اللغات غير العربية من فارسية وتركية وهندية وغيرها(١).

ثم نذكر الثانى عنده ونشفعه بالتعليق الذى يحدد أبعاد المنهج بكل ما سبق أن قلناه عنه :

٢ - والنوع الثانى حروف تنصب الإسم وترفع الخبر وهى ثمانية. منها ستة تسمى الحروف المشبهة بالفعل وهى : إن، أن، كأن، لكن، ليت، لعل.

والسابع إلا فى الاستثناء المنقطع نحو «المعصية مبعدة عن الجنة إلا الطاعة مقربة منها» والثامن لا لنفى الجنس نحو : لا فاعل شر فائز.

منهجه واحد المصطلحات متعددة فهو يضيف إلى اسم الستة الأول اسم الحروف المشبهة بالفعل لأنها تعمل عمل الفعل فهى تعمل فى اسمين بعدها النصب والرفع، فالعبرة عنده بالآثر الإعرابى. ولذا فقد أتى بالإلا فى الاستثناء المنقطع.

ونلاحظ هنا أيضاً أن عبدالقاهر لم يتحدث عن ظاهرة الاستثناء كظاهرة لها حالاتها المتعددة ولا عن ظاهرة لا النافية للجنس فى أوضاعها المختلفة.. وهدفه واضح إنه يسر على طالبى معرفة العربية من غير أبنائها(٢).

٣ - أما النوع الثالث : حرفان ترفعان الإسم وتنصبان الخبر وهما : ما ولا المشبهتان بليس نحو : ما الله تعالى متمكنا بمكان.

(١) لذلك قد ترجم هذا الكتاب وصنوه كتاب الجمل إلى هذه اللغات.

(٢) قد حقق غرضه هذا ومازال جديراً بتحقيقه فى كل عصر.

ولا شيء مشابها لله تعالى .

والخلط هنا بين اللهجات التميمية والحجازية واضح وسببه الخلط عند جمع المادة فقد اعتبرت كل اللهجات لهجة واحدة.

٤ - والنوع الرابع : حروف تنصب الفعل المضارع وهى أربعة :

أن ، لن ، كى ، إذن ، نحو قولك إذن تدخل الجنة، لمن قال : أطيع الله تعالى. فهو لم يذكر بقية أدوات نصب المضارع على اعتبار أن النصب بأن المضمره إما وجوباً وإما جوازاً ونلاحظ هنا أنه يتبع اتجاه النحاة التقليدى من حيث تقدير العوامل وإضمارها وهو لم يتساءل كيف يكون الإضمار وجوباً ويعمل انه إتجاه متبع فليس التقدير من عمل الباحث فى الظواهر اللغوية بل عليه أن يصف الظاهرة كما يراها ويأخذ منها ما يعن له من استنتاجات دون أن يتدخل بتأويل أو تقدير أو فرض.

٥ - النوع الخامس : كلمات تجزم الفعل المضارع وهى خمسة عشر :

لم ، لما ، لام الأمر ، لا فى النهى ، وهذه الأربعة تجزم فعلاً واحداً. إن، مهما ، ما ، من ، أين ، متى ، أى ، حيثما ، إذ ما ، إذا ما ، وهذه الإحدى عشر تجزم فعلين مسميين شرطاً وجزاء.

لم يلتفت عبدالقاهر هنا لنوع التركيب فهو لم يفرق بين البسيط والمركب مما جعلنى أرجح أن هذا العمل فى بداية حياته العلمية قبل أن يتوصل إلى نظريته فى علم التراكيب(١).

والقياسى تسعة : الفعل مطلقاً فكل فعل يرفع وينصب لا يفرق هنا بين فعل تام وفعل ناقص ولا بين لازم ولا متعد وإنما يعنيه جمع المادة

بطريقة يسهل استيعابها. وعن طريق تمكنه وعمق فهمه يؤكد ما يرى :

نَزَلَ الْقُرْآنُ نَزْولًا - هذا بالنسبة لل لازم - ويقول : ولا بد لكل فعل من مرفوع فإن تم به كلام يسمى فعلاً تاماً نحو علم الله تعالى. وإن لم يتم به كلام بل احتاج إلى خبر منصوب يسمى فعلاً ناقصاً. نحو : كان الله تعالى عليمًا حكيمًا.

والثاني إسم الفاعل فهو يعمل عمل فعله المعلوم نحو كل حدود محرق جسده عمله.

والثالث : اسم المفعول فهو يعمل عمل فعله المجهول نحو كل تائب مقبول توبته.

والرابع : الصفة المشبهة فهي أيضاً تعمل عمل فعلها نحو : العبادة حسن ثوابها. والمعصية قبيح عذابها.

والخامس : اسم التفضيل فهو يعمل عمل فعله نحو : ما من رجل أحسن فيه الحلم منه في العالم.

والسادس : المصدر فهو أيضاً يعمل عمل فعله نحو : يحب الله تعالى إعطاء له عبده فقيراً درهماً.

والسابع : الإسم المضاف فهذا يعمل الجر نحو : عبادة الله تعالى خير.

والثامن : الإسم المبهم التام فهو يعمل النصب نحو : التراويح عشرون ركعة.

والتاسع : معنى الفعل. أى كل لفظ يفهم منه معنى فعل نحو : هيهات المذنب من الله تعالى - وتارك ذنبا - ونحو : ما في الدنيا راحة.

ونحو : ينبغي للعالم أن يكون مُحَمَّدِيًا خلقه.

الواقع أننا نجد عند عبدالقاهر هنا أصالة وإبتكاراً. فإن كل لفظ يفهم منه معنى الفعل فإنه يعمل عمل الفعل نحو : إسم الفعل السماعي مثل هيهات. والقياسي مثل تراك.

وما فإنه يفهم منه معنى الفعل ليس ومن هنا عملت عمل ليس (الفعل) وكذلك كلمة (محمدي) فهي إسم منسوب إليه ولكنه يفهم منها معنى الفعل المبني للمجهول ولذلك عمل في خلقه الرفع على أنه نائب فاعل فهنا تَمَكَّن وفهم وتتبع لظاهرة لغوية ووصف وتقعيد لها في أصالة.

وكذلك قوله الاسم المبهم فهو يشمل التمييز فعبدالقاهر لديه حس الباحث اللغوي في التقعيد للظاهرة ومتابعته لها ووصفه لها أيضا.



## الفصل الرابع

### الغلو في خصائص العريية



## الغلو في خصائص العربية

تشريف للغة العربية ما بعده تشريف أن ينزل بها القرآن الكريم،  
 بلسان عربي مبين، غير أن هذا جعل علماء العربية ينظرون إليها نظرة  
 تقديس وإجلال ولا عيب في هذا إلا ما جرّه عليهم من مغالاة أساءت  
 إلى العربية في كثير من الحالات.

فقد نظروا إلى ماعدا العربية على أنه رطانات وأهملوا دراسته ففوتوا  
 على العربية نفعاً كبيراً كان يمكن أن تناله لو أنهم درسوا اللغات المحيطة  
 بها والمتصارعة معها أو أخواتها الساميات بالإضافة إلى أنهم أهملوا لهجات  
 القبائل العربية التي تتصل بأى منها (١).

بل وحرموا على أنفسهم القياس فما جاء : «ليس لنا اليوم أن  
 يخرع ولا أن نقول غير ما قالوه، ولا أن نقيس قياساً لم يقيسوه لأن في  
 ذلك فساد للغة، وبطلان حقائقها، ونكته الباب أن اللغة لا تؤخذ قياساً  
 نقيسه الآن نحن» (٢) ودعاهم ذلك إلى الوقوف في وجه التطور اللغوي،  
 وفوتوا على أنفسهم دراسة تاريخ اللغة في مراحلها المتعاقبة، ولا يستطيع  
 اللغوي أن يتحكم في اللغة بقوانين ضد سننها يفرضها عليها خارجة عن  
 طبيعتها، واللغة أداة مرنة مطواع تتفاعل مع حاجات الجماعة اللغوية  
 المتعاملة بها وتعبر بألفاظها الدقيقة الموحية عن حاجاتهم مهما تشعبت.

(١) وأصدروا أحكاماً غير مدروسة فقالوا : «إن العربية أوسع اللغات وأشرفها وأنضلمها» (أنظر : الصاحبي لإبن  
 فارس) كما جاء مثلاً في الصاحبي أيضاً وهو يعرض الرد على دعوى أن للأعاجم شعراً : «بل الشعر شعر  
 العرب ديوانهم وحافظ مآثرهم ومقيد أحسابهم». وجاء أيضاً : «إن العرب قرأوا شعر الأعاجم فوجئوه قليل  
 الماء نذر الخلوة غير مستقيم الوزن» (الصاحبي، ص ٤٠، طبعة بيروت).

(٢) الصاحبي لإبن فارس؛ والفهرست لإبن النديم.

وإقرأ : ما كتبه ابن النديم من أن العرب امتنعوا عن الزيادة في اللغة بعد بعث النبي صلى الله عليه وسلم.

ولأن العربية هي لغة الرحي الإلهي دفع ذلك بعض علمائها إلى العلو في خصائصها فعلى نحو ما صنع اليونانيون حيث خصوا لغتهم بالمناسبة الطبيعية بين الألفاظ ومدلولاتها فقد حاول ذلك بعض علماء العربية، وإن كان من بين علماء العربية من رأى رأياً علمياً دقيقاً وعالج الأمر في موضوعية بعيدة عن الهوى.

ناقش أفلاطون في محاوراته المسماة (Cratylus) أصل الكلمات وناقش العلاقة بين الكلمات والأشياء التي تسميها وبحث عن طبيعة تلك العلاقة أهى ضرورة طبيعية، أو ثمرة اصطلاح الجماعات.

ومن قبل تساءل اليونانيون عن ماهية اللغة وأصلها، وماهية الكلمة، وعن العلاقة بين الكلمة وما ترمز إليه.

وقد ذهب Prodicus وسوفسطاىو القرن الخامس قبل الميلاد إلى أن تعلق المعنى بالكلمة تعلق طبع - لا اصطلاح - أما الرواقيون أنصار زينون فكانوا يردون كل شئ إلى المنطق (١).

ويعلق بلومفيد Bloomfield في كتابه Language على محاورة Cratylus التي تناقش أصل الكلمات وتناقش العلاقة بين الكلمات والأشياء التي تسميها يقول :

إن هذه المحاورة تعطينا لمحة عن مسألة طال فيها الخلاف بين القياسيين Analogists وأصحاب التشديد Anomalists فالأول يرون اللغة فى أساسها طبيعية (Natural) مطردة القواعد (Rugular) منطقية (Logical) .

(١) علم اللغة (مقدمة)، ص ٣٤٨، وأنظر : قضايا لغوية.

والآخرون يشيرون إلى الشواذ الملحوظة في اللغة وينكرون هذا، والقياسيون يتبعون أصل الكلمات ومعناها بالنظر في أشكالها وسمو هذا الاشتقاق (Etymology) (١).

ويعترض بلومفيد من وجهة نظر الدراسة اللغوية الحديثة على هذه النظرة ويناقش الأمر مناقشة علمية : ويمثل بلومفيد بأمثلة من اللغة الإنجليزية فيقول : كلمة (Blackbird) تتكون من الناحية الاشتقاقية من Bird, Black وهى تطلق على نوع من الطيور يسمى هكذا من أجل لونه الأسود وتلك تسمية صادقة حقاً على هذا النوع من الطيور فهى طيور وهى سوداء.

ويقول بلومفيد أيضاً : إنه كان من الممكن أن يستنتج اليونانيون أن ثمة علاقة بين كلمة Goose Berry وكلمة Gosse علماً بأنه لا علاقة بينهما سوى الشبه فى الشكل فالأولى معناها ثمرة من فصيلة التوت والكلمة الثانية تطلق على الأوزة. وعلى الرغم من أن للكلمتين صورة واحدة فالثانية صورة الأولى ولكن لا علاقة بينهما.

ويضيف بلومفيد إن كثيراً من الكلمات الإغريقية مثل الكلمات الإنجليزية على نحو ما رأينا تستعصى على هذا التحليل الذى يوجد العلاقة بين الكلمة ومعناها فمثلا كلمة Early ومعناها مبكراً تنتهى بما تنتهى به كلمة Manly بمعنى رجولى فهل هناك علاقة من الناحية الاشتقاقية بينهما فكلمة Manly مكونة من Man مضاف إليها اللاحقة Ly . بينما الكلمة الأولى إذا طبقنا عليها هذا المبدأ وجردناها من اللاحقة (Ly) تصبح غامضة ولا تعين على تفسير معنى هذه الكلمة.

وكذلك كلمة (Woman) تشبه (Man) ولكن من الناحية الاشتقاقية  
لو فصلنا (Man) عن (Wo) غامضا لا يعبر على تحديد معنى الكلمة.

غير أن اليونان وتلامذتهم الرومان كانوا يلجئون إلى الحدس  
والتخمين في مثل هذا فمن ذلك مثلا قولهم إن الكلمة اليونانية  
(Lithos) حجر مشتقة من العبارة (Lain-theein) بمعنى الحجري الكثير  
لأن هذا ما تفعله الحجرة.

ثم يعلق بلومفيلد على هذا بقوله : إن هذه الاشتقاقات على أى  
حال ترىنا أن اليونان أدركوا أن الصور الكلامية تتغير على مر العصور.

ومن أعمال بلومفيلد وأقواله يتضح أن مثل هذه الدراسة لا تلقى  
عناية من الدرس اللغوى الحديث.

ومعلوم أن الدراسة اللغوية الحديثة لا تولى مثل هذه المباحث عنايتها  
على نحو ما عرض لها بلومفيلد.

ولكن من علماء العربية القدماء من فتتوا باللغة العربية وذهبوا  
مذاهب قرية من هذا وقد خلفوا من التراث اللغوى العربى مباحث على  
تلك الشاكلة تنبنى عن عبقرية وقد أورد السيوطى نماذج وأمثلة تحت  
عنوان مناسبة الألفاظ للمعانى وناقشناها فى كتابنا مبحث فى قضية  
الرمزية الصوتية.

فعبقريتهم برعت فى العربية وبها فتلك أصالة تعد من مجالات إبداعهم.

ولابن جنى فى هذا الميدان جولات بينا سبقه فيها للمحدثين(\*) .

(\*) أنظر فى ذلك كتابنا مبحث فى قضية الرمزية الصوتية نشر دار المعارف.

ففى خصائصه يابان كاملان لهذه الظاهرة :

باب فى إمساس الألفاظ أشباه المعانى (١) .

وباب فى قوة اللفظ لقوة المعنى (٢) .

ومما يقوله فى الباب الأول . فأما مقابلة الألفاظ بما يشاكل أصواتها من الأحداث فباب عظيم واسع ونهج متلئب عند عارفيه مأموم . وذلك أنهم كثيراً ما يجعلون أصوات الحروف على سمت الأحداث المعبر بها عنها فيعدلونها بها ويحتذونها عليها ، وذلك أكثر مما ن قدره ، وأضعاف ما نستشعره (٣) :

ومن الأمثلة :

خضم لأكل الرطب - وقضم لأكل اليايس - فقد اختار العرب الباء لرخاوتها للرطب والقاف لصلابتها لليابس حذوا لمسموع الأصوات على محسوس الأحداث - ومنها أيضاً :

النضح للماء ونحوه ، والنضخ أقوى من النضح فجعلوا الحاء لرققتها للماء الضعيف والحاء لغلظها لما هو أقوى منه (٤) .

ومنها أيضاً : الوسيلة والوصيلة : فالوصيلة أقوى معنى من الوسيلة فجعلوا الصاد بقوتها للمعنى الأقوى والسين لضعفها للمعنى الأضعف (٥) ، ومنها : القسم والقصم فالقصم أقوى من القسم لأن

(١) الخصائص، ج ٢، ص ١٥٢ .

(٢) الخصائص، ج ٢، ص ١٥٧ .

(٣) السابق، ص ١٥٣ . وقرأ : أمثلة متنوعة حتى ص ١٥٧ .

(٤) السابق، ص ١٥٨ .

(٥) السابق، ص ١٥٨ .

القصيم يكون معه الدق وقد يقسم بين الشئين فلا ينكأ أحدهما لذلك خصت بالأقوى الصاد وبالأضعف السين(١). وكل ذلك يدخل فى نظرية الفونيم على نحو ما أوضحنا فى كتابنا مبحث فى قضية الرمزية الصوتية.

كما يربط ابن جنى بين المصادر ودلالاتها ومما يراه أن المصادر الرباعية تأتى للتكرير مثل : الزعزعة والقلقلة ، والصلصلة والققعقة ، والصعصعة والجرجرة والقرقرة.

ومن رأيه أيضاً أن مصادر الصفات التى على وزن (الْقَعْلَى) تأتى دلالة على السرعة مثل : البشكى ، والجَمْزَى ، والْوَلْفَى.

فجعلوا المثال المكرر للمعنى المكرر، والمثال الذى توالى حركاته للأفعال التى توالى الحركات فيها(٢).

ويقول ابن جنى صراحة : إنهم لما جعلوا الألفاظ دليلاً المعانى فأقوى اللفظ ينبغى أن يقابل قوة الفعل. والعين أقوى من الفاء واللام لأنها واسطة لهما ومكتونة بهما فصارا كأنهما سياج لهما، ومبدولان للعوارض دونها، ولذلك نجد الإعلال بالحذف فيهما دونها(٣) فتضعف العين للتقوية نحو قطع وفتح... إلخ.

ويرى ابن جنى أن بعض الأصوات والحروف تزداد لزيادة المعنى فى الأفعال والأسماء ويضرب المثل بقوله تعالى : أخذ عزيز مقتدر، ويقول إن مقتدر أوفق من قادر من حيث تفخيم الأمر وشدة(٤).

(١) السابق، ص ١٥٨. وقد أورد السيوطى نماذج وأمثلة متنوعة فى هذا الصدد. أنظر ص ٦١.

(٢) السابق، ص ١٥٣.

(٣) السابق، ج ٢، ص ١٥٥.

(٤) الخصائص لابن جنى، ج ٣، ص ٢١٤، ٢٦٥، ٢٦٦.



ويقول ابن جنى : إذا كانت الألفاظ أدلة المعانى ثم زيد فيها شئ أو جبت القسمة له زيادة المعنى به، وكذلك إن انحرف به عن سمته وهدبته كان ذلك دليلا على حادث متجدد له (١) ويدخل كل هذا تحت عنوان البنيات الشكلية على نحو ما أوضحنا فى السابق.

والأكثر من ذلك أن ابن جنى يجعل أصوات المادة الواحدة مهما اختلفت تراكيبها تعبر عن نفس المعنى.

فهو مثلا يجعل مادة (جبر) (٢) أى أصوات الجيم والباء والراء مهما اختلف ترتيبها تعبر عن معنى القوة والشدة :

« جبرت العظم والفقير إذا قويتهما - والجبروت القوة - والجبر الأخذ بالقهر والشدة - ورجل مجرب إذا مارس الأمور فاشتدت شكيمة، ومنه الجراب لأنه يحفظ ما فيه والشئ إذا حفظ قوى واشتد - ثم منه الأبحر والبحرة وهو القوى السرة.

ومنه البرج لقوته ومناعته - كذلك البرج هو نقاء بياض العين. وصفاء سوداها مما يكسبها قوة. ومنه رجت الرجل إذا عظمت وقويت أمره. ومنه شهر رجب لتعظيمهم إياه عن القتال. ومنه الرجبة وهو ما تسند إليه النخلة لتدعيمها وتقويتها (٣).

وقد سقنا هذا المثل الذى استشهد به الدكتور إبراهيم أنيس لنسوق من بعده تحليله له وتعليقه عليه وها هو ذا :

(١) السابق، ج ٣، ص ٢٦٨.

(٢) استشهد بها الأستاذ الدكتور/ إبراهيم أنيس وعلق عليها فى كتابه من أسرار اللغة لذلك سقناها.

(٣) أسرار اللغة، ص ٤٩.

«إن كان ابن جنى قد استطاع فى مشقة وعنت أن يسوق لنا للبرهنة على ما يزعم بضع مواد من كل مواد اللغة التى يقال : أنها فى جمهرة ابن دريد تصل إلى أربعين ألفاً، وفى معجم لسان العرب تكاد تصل إلى ثمانين ألفاً».

وابن جنى ممن يؤمنون إيماناً قوياً بوجود الرابطة العقلية المنطقية بين الأصوات والمدلولات، أو ما يسميه بعض المحدثين بالرمزية الصوتية (١).

بل لقد غالى ابن جنى فى هذا ومعه الثعالبي صاحب فقه اللغة إذ جعلاً مجرد الاشتراك فى أصلين فقط من الأصول الثلاثة دليلاً على الاشتراك فى المعنى العام لبعض الكلمات. فيرى أن المعنى العام للترفة يكون بصوتى الفاء والراء. والمعنى العام للقطع يكون بالقاف والطاء.

وغير ذلك من تخيلات وتأملات تشبه أحلام اليقظة عند رجل اشتد ولعه وإعجابه باللغة العربية فتصور فيها ما ليس فيها وأضفى عليها من مظاهر السحر ما لا يصح فى الأذهان ولا تتصف به لغة من لغات البشر (٢).

ويرفض البحث اللغوى الحديث هذا كله وإلا «فعليه أن يجب على هذا أن تتصور نوعاً من الارتباط بين حروف الفعل أدرك وحروف الفهم فهم لأن لكل منهما نفس الدلالة.

كما يترتب على ذلك أيضاً أن ننكر من اللغة تلك المفات من الكلمات التى اشتركت لفظاً واختلفت معانيها اختلافاً بيناً» (٣).

(١) إقرأ : من أسرار اللغة للدكتور إبراهيم أنيس من ص ٤٦ وما بعدها. أنظر مناقشتنا لهذه القضية فى كتابنا الرمزية الصوتية (السابق).

(٢) من أسرار اللغة، د. إبراهيم أنيس، ص ٥١.

(٣) السابق، ص ٤٦.

والحق أن ابن جنى أخذ فى استشهاده فقد مارس العربية ومرو عليها وأخذ يربط بين المعنويات فيها والمحوسات ومعلوم أن المعنوى متطور عن الحسى وبراعة ابن جنى فى إقامة العلاقة بين الأمور التى ارتبطت بالمحوسات فى كثير من المعانى وبين المعانى المجردة.

ولنا أن نتساءل إذا كانت "Lithos" ترتبط دلالتها بمعنى الحجر عند اليونانيين.. على نحو ما رأينا، وإذا كانت كلمة اذغاغ إذ ما سمعها الفارسى يقول أجد فيها صلابة وأجدها الحجر، وإذا كانت كلمة الحجر إذا ما سمعها العربى أشارت أصواتها إلى معناها وهو الحجر والصلابة فاذغاغ وحجر، Lithos كل واحدة منها فى لغتها توحى بمعناها. فما معنى هذا ؟!

معناه أن الأمور المحسوسة ارتبطت فى أذهان أصحاب اللغات بالأمور المعنوية فاستقرت تصورات فى ذهن كل صاحب لغة وأصبح يخيل له أن اللفظ يشع إحياءه على المحسوس إلى درجة أنه يخلط بين حدّى الحديث اللغوى (اللفظ والمعنى).

ومن هنا فلا عجب إذا وجدنا أبحاث اللغويين فى هذا الميدان تظلل بظلال منهجهم وأن يتجهوا فى بعض التفسيرات اتجاهات ميتافيزيقة قد تأخذ الطابع الفلسفى فى بعض الحالات ما جاء عند ابن جنى أيضاً.

ومن الأمثلة على ذلك ما جاء عند ابن جنى أيضاً :

يقول : كأنهم توهّموا فى صوت الجندب استطالة ومد فقال : صر وتوهّموا فى صرور البازى تقطيعاً فقالوا : صرصر (١).

وقال سيويوه ومن المصادر التي جاءت على مثال واحد حين تقاربت المعاني قولك : النزوان - والتقروان والقفزوان.

وإنما هذه الأشياء فى زغزغة البدن واهتزازه فى إرتفاع ومثله العسلان والزنكان.

وقد جاء على فعال نحو : التَّزَاء - والقُمَاص - كما جاء على الصوت نحو الصَّراخ والتَّبَاح - لأن الصوت قد تكلف فيه من نفسه ما تكلف من نفسه فى النزوان ونحوه ومثل هذا الغليان لأنه زغزغة وتحرك ومثله الغثيان لأنه تجيش نفسه وتثور ومثله الخطران واللمعان لأن هذا اضطراب وتحرك ومثل ذلك اللهبان والصخذان والوهجان لأنه تحرك الحر وتؤثره فإنما هو بمنزلة الغليان(١).

ويرى ابن فارس عن زيادة النون، أو الميم أنها تطرد زيادتها فى آخر المصدر للدلالة على زيادة المعنى نحو :

رعشن للذى يرتعش، وخبلىن ، وزرقم للشديد الزرقة، وصلدم للناقة الصلبة والأصل صلد وشدقم للواسع(٢).

وعلى الرغم مما فى هذه الأقوال وغيرها من براعة أخاذة وحسن فى العرض إلا أن البحث اللغوى الدقيق لا يقره فالميم والنون التى استشهد بها ابن فارس على مصادر دلالة على زيادة المعنى تفسرها الدراسة المقارنة فى الساميات وتعرض على مناهج البحث اللغوى التاريخي(٣).

(١) الكتاب، ج ٢، ص ٢١٨.

(٢) الصحاح، ص ٧٠.

(٣) إقرأ : فقه اللغة المقارن للدكتور إبراهيم السلاموانى. وعلم اللغة العربية للدكتور محمود نهى حجاز.

ومع ذلك يطيب لى هنا أن أعرض رأى لغوى عربى قديم :

يقول عبدالقاهر : «أعلم أن ها هنا أصلاً أنت ترى الناس فيه فى صورة من يعرف من جانب وينكر من آخر، وهو أن الألفاظ المفردة التى هى أوضاع اللغة لم توضع لتعرف بها معانيها فى أنفسها ولكن لأن يضم بعضها إلى بعض فيعرف فيما بينها فوائد وهذا علم شريف وأصل عظيم. والدليل على ذلك أنا إن زعمنا أن الألفاظ التى هى أوضاع اللغة إنما وضعت ليُعرف بها معانيها لأدى ذلك إلى ما لا يشك عاقل فى استحالة وهو أن يكونوا قد وضعوا للأجناس الأسماء التى وضعوها لها لتعرف بها حتى كأنهم لو لم يكونوا قالوا : رجل وفرس ودار لما كان يكون لنا علم بمعانيها وحتى لو لم يكونوا قالوا : فعل ويفعل لما كنا نعرف الخبر فى نفسه ومن أصله ولو لم يكونوا قد قالوا افعل لما كنا نعرف الأمر من أصله ولا نجده فى نفوسنا، وحتى لو لم يكونوا قد وضعوا الحروف لكنا نجهل معانيها فلا نعقل نفيماً ولا نهياً ولا استفهاماً ولا استثناء» (١).

تلك نظرة عالم لغة يصدر فيما يقوله عن فهم لطبيعة اللغة وخبرة علمية بها فالألفاظ اللغة فى أية لغة لم توضع لتعرف بها معانيها فى أنفسها ولا علاقة بالمرة بين اللفظ ودلالة وإن وجدت فلا قيمة لها وإنما العبرة عندما تضم الألفاظ بعضها إلى بعض فتعطى فوائد وذلك علم شريف علم التراكيب علم البناء اللغوى علم مبنى على أسس وله قواعد وقوانين تعرفها اللغات.

أما أن الألفاظ اللغوية المفردة وضعت لتدل على معانيها فذلك أمر فى غاية البساطة، ومستحيل أن يكون على مستوى لغة واحدة أو على مستوى اللغات المتعددة المتنوعة.

والدليل على ذلك أن الألفاظ اللغوية تختلف من لغة إلى أخرى.

فالظروف تحتم على الجماعة اللغوية أن تخلق نوعاً ما من اللغة لأداء مطالب المجتمع وسد حاجات الحياة وتحقيق الاتصال والمصلحة على أى لون من ألوان اللغات، فكل جماعة تتطلب اتصالات ومعاملات وتحكمها ارتباطات ولتحقق مطلب التعامل وتسد حاجة الاتصال لا بد أن تجد لنفسها مخرجاً تحقق به هذه الأغراض.

فلو لم توجد كلمات مثل رجل وفرس ودار فى جماعة فيها هذه الأشياء وغيرها من الموجودات فى البيئة التى تتعامل معها تلك الجماعة فإنها تضع لنفسها ألفاظاً تدل بها عليها.

ومثله لو لم توجد كلمات أفعل ويفعل لبحثت لنفسها عن كلمات تحقق غرض الأمر والأخبار والنهى والنفى والاستفهام والاستثناء والإنكار وهكذا ولا علاقة بين هذه الألفاظ ومعانيها.

فاللغة لهذا ضرورة اجتماعية لا مفر منها ولا حياة لمجتمع بدون تلك الأداة التى تربط وحدته وتؤلف بين أفراد وتجمع بين شتات أغراضه وأهدافه.

«فاللغة تنشأ مع المجتمع الإنسانى وهى عنصر من عناصر تكوينه وأداة فعالة من أدوات تطوره ونموه ورقية» (١).

واستمع هنا إلى قول عبدالقاهر أيضاً :

فليس نظم الحروف لتكوين كلمات بمقتضى معنى، ولا النظم لها بمقتضى فى ذلك رسماً من العقل اقتضى أن يتحرى فى نظمه لها ما

نَحْرَاهُ، فلو أن واضع اللغة كان قد قال (ربص) مكان (ضرب) لما كان في ذلك ما يؤدي إلى فساد<sup>(١)</sup>.

ومعنى ذلك أنه لا مجال في الدرس اللغوى للبحث عن ارتباط لفظ بمعناه أو تفضيل لفظ على لفظ من حيث هو لفظ. فقد اتضح إتضاحاً لا يدع للشك مجالا وهو أن الألفاظ لا تتفاضل من حيث هي ألفاظ مجردة ولا من حيث هي كَلِمٌ مفردة، وأن الألفاظ تثبت لها الفضيلة وخلافها في ملائمة معنى اللفظة لمعنى التى تليها أو ما أشبه ذلك مما لا تعلق له بصريح اللفظ<sup>(٢)</sup>.

ومعنى هذا أن بين أعمال علماء العربية فى التراث التكامل العبرى.

(١) دلائل الإعجاز لعبدالقاهر الجرجاني، ص ٤٠-٤١.

(٢) السابق، ص ٢٨.

## الفصل الخامس

علم اللغة وعلوم اللغة وفقه اللغة  
ودلالة مصطلحاتها فى التراث





## علم اللغة وفقه اللغة فى التراث

قدم علماء العربية دراسات ومباحث تحت عنوان «فقه اللغة» .  
 فمن المؤلفات التى تحمل هذا العنوان : كتاب الصاحبى فى فقه  
 اللغة وسنن العرب فى كلامها لأبى الحسين أحمد بن فارس (١) . وكتاب  
 فقه اللغة وأسرار العربية للإمام أبى منصور الثعالبى (٢) .  
 وكذلك قدموا مباحث تحت عنوان «علوم اللغة» مثل : «كتاب  
 المزهر فى علوم اللغة وأنواعها للعلامة جلال الدين السيوطى (٣) ..  
 واستعملوا كذلك مصطلح لغة ولغوى وعلم لغة، فمن أقوالهم مثلاً،  
 فلان شدت إليه الرحال طلباً للغة، وفلان من المبرزين فى اللغة والنحو..  
 وصنفوا طبقات اللغويين والنحاة ومن المؤلفات فى ذلك طبقات  
 النحويين واللغويين لأبى بكر محمد بن الحسن الزبيدى الأندلسى .  
 غير أن مفهوم هذه المصطلحات عندهم «فقه اللغة - اللغة -  
 اللغوى - علم اللغة» تختلف فى دلالتها عن مفهومنا لها اليوم .

فمفهوم اللغوى عندهم هو المهتم بالمفردات اللغوية ما بين جمع  
 وتبويب وشرح وأخذ وعطاء وتلقين وتلقى فمثلاً على بن زيد الفصيحى  
 من أشهر تلامذة عبد القاهر الجرجانى فى اللغة وقد سُمى الفصيحى لكثرة

(١) منه طبعة فى بيروت سنة ١٩٦٤م/١٣٨٣هـ ملتزم الطبع والنشر مؤسسة أبدان، حققه وقدم له د. مصطفى الشويى.

(٢) تمام إسمه : أبو منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبى المتوفى سنة ٤٣٠هـ. أنظر طبعة المطبعة العمومية بمصر.

(٣) المولود سنة ٨٤٩هـ، والكتاب فى جزئين ومنه طبعات مختلفة، طبعة مطبعة السعادة بمصر ١٣٢٥هـ.

إعادته ودرسه الفصيح وأخذ عنه جماعة منهم أبو نزار النحوى وأبو الفوارس الصيفى الشاعر الملقب بحيص بيصر (١).

وقد ظل هذا الاتجاه هو الغالب فى التراث حتى عهد متأخر فنجد مثلاً ابن خلدون يتحدث فى مقدمته عن علم اللغة من بين علوم اللسان العربى ويقصد به علم (مفردات اللغة) أو معاجم اللغة وقواميسها.

والأمر فى حاجة إلى وقفة متأنية يصور من خلالها بعض الأحكام التى ربما خالفت المؤلف لدى الدارسين.

ولكتاب ابن فارس (٢) «الصاحبى فى فقه اللغة» أهمية خاصة فى نظرنا وذلك لأنه أول مصنف حمل «اسم فقه اللغة» أضف إلى هذا أن الكتاب من أواخر ما ألف ابن فارس فقد كتبه سنة ٣٨٢هـ بعد أن بلغ من العمر ست وسبعين عاماً أى قبل وفاته بثلاثة عشر عاماً بعد أن صنف فى هذا الصدد عدة مؤلفات وتحدد فى ذهنه المفهوم العام لهذا المصطلح الذى اختاره ليطلقه على كتابه «فقه اللغة» (٣) وسنن العرب فى كلامها» والذى تنبئ عنه رؤيته الذى يرى فيها أن : علم العربية ينقسم قسمين :

١ - قسم فرعى يختص بالكلمات أو المفردات.

٢ - وقسم أصلى أساسه النحو والصرف.

كما نلاحظ فى كتابه الإكثار من الشواهد القرآنية وكأنه يريد أن

(١) أنظر : عالم اللغة ومراجعته.

(٢) المولود سنة ٣٠٦هـ والمتوفى سنة ٣٩٥هـ. ونرى أنه صاحب اتجاه فى هذا الصدد تكشف عنه مؤلفاته على نحو ما سيوضح.

(٣) فى معجم مقاييس اللغة لابن فارس فى مادة (فقه) تقول فقهت الحديث أفقهه، وكل علم بشئ فهو فقه، يقولون لا يفقه ولا تفقه.. وأفقهتك الشئ إذا بيئته لك، (فالفقه هو العلم وفقه اللغة عنده هو علم بها).

يبين من خلالها سنن العرب فى كلامها، وهو بقية العنوان الذى اختاره لكتاب «فقه اللغة وسنن العرب».

وقد دار كتاب فقه اللغة هذا لإبن فارس حول موضوعات يمكن أن نستشف منها حدود وأبعاد مفهومه لهذا العلم الذى اختار له هذا الإسم وأطلق عليه مصطلح فقه اللغة وباستعراضها نجد أن موضوعات الكتاب متفرقة منها :

\* موضوعات عامة متصلة باللغة العربية أتوقيف هى أم اصطلاح وهل يمكن الإحاطة بها ؟

كما يتحدث عن فصيح اللغات وقبيحها، ومدى اختلافها، وتطور اللغة بالإسلام.. وموضوعات كثيرة جاءت على هذه الشاكلة.

\* كما نجد فيه مباحث لموضوعات نحوية وصرفية، فمثلا يتحدث عن حروف المعانى ووجوهها.. وموضوعات على هذه الشاكلة ترتبط بهذه المباحث بسبب ما.

\* ونجد قسما ثالثاً يعرض للتركيب وطرائق التعبير.

\* ثم نجد قسما غير الذى سبق يعرض للشعر ولكن فى إيجاز.

والشئ الذى يلاحظه الدارس أن مباحث ابن فارس كانت ذات اتجاه مشابه عند معاصريه (١) ومن أتوا بعده. فمثلا موضوعات النوع الأول وهى الموضوعات العامة نجد لها مثيلا فى كتاب الخصائص لإبن جنى (٢) ففى الخصائص مثالا : المباحث الآتية :

(١) يرى بعض المدققين فى اللغة أن الصواب أنه يقال مزامنه أى الذى عاش فى زمانه لا معاصره. وهو ما نوافق عليه ولكننا آثرنا الشائع على المهجور.

(٢) المتوفى سنة ٣٩٢هـ، وقد قيل إن الخصائص من إملاء أبى على.

أصل اللغة - مقاييس العربية - تحليل اللغة - القياس - الاشتقاق..  
وغير ذلك من الموضوعات التى على هذه الشاكلة.

وأما مباحث النوع الثانى التى تتحدث عن الحروف وعللها وزيادتها  
فلها شبيهه فى سر صناعة الإعراب لإبن جنى أيضاً.

أما مباحثه عن حروف المعانى ومعانيها ووجوهها فقد عالجهما من  
قبله علماء العربية ولها شبيهه عند معاصريه وأخذت مداها من بعده  
واكتمل نضجها إتساعاً وعمقاً على يد ابن هشام في كتابه «المغنى».

وعندى أن كتاب الصاحبى تبلور فيه إتجاه خاص عند ابن فارس  
يفهم منه مقصوده من مصطلح فقه اللغة.

بدليل أن لإبن فارس كتاباً أخرى تحمل كلمة اللغة من بينها مثلاً:

١ - كتاب المجمل فى اللغة (١).

٢ - كتاب مقاييس اللغة (٢).

٣ - كتاب مسائل فى اللغة. كما أن له كتاب عنوانه:

٤ - تمام فصيح الكلام (٣).

٥ - وكتاب الإتياع والمزاج (٤).

(١) طبع الجزء الأول منه سنة ١٣٣٩هـ.

(٢) حققه أستاذنا عبدالسلام هارون فى ستة أجزاء. وصدر سنة ١٣٦٦هـ.

(٣) نشره المستشرق "Arberry" مصوراً بلندن سنة ١٩٥١م وهو كتيب قال عنه ياقوت فى معجم البلدان ج٧ ص ٣٣٩ أنه انتسخ فى مدينة مرو سنة ٦١٦هـ من نسخة مخطوط عليها خط المؤلف نفسه مكتوبة بمدينة المحمدية بالرى سنة ٣٩١هـ/١٠٠٠م أو ٣٩٣هـ/١٠٠٢م أى قبل وفاة المؤلف بحوالى عامين.

(٤) أنظر : من مصنفات الثروة اللغوية ص ٤٨ حيث عرضنا للحدث عن رأيه ومنهجه فى الإتياع، ومن كتاب الإتياع والمزاج نسخة بدار الكتب المصرية وقد نشره المستشرق Rbrunnow سنة ١٠٩٦م بمدينة

وكتابه «المجمل» معجم مختصر ألفه لكى يعين الطالب على التخلص من عناء المعاجم ذات الطول المفرط أو النقص المخل، وقد توخى فيه الصحيح كصنيع معاصره الجوهري، ورتبه على الحرف الأول للأصل والحرف الذى يليه فى الأبجدية. وقد ذكر فى مقدمته مصادره التى اعتمد عليها ومنها الخليل والكسائى والفراء والأصمعى وأبو عبيد القاسم ابن سلام، وابن الأعرابى، وثعلب، والمبرد، والقتيبى، وابن دريد.

وأما كتابه «مقاييس اللغة» فقد حاول فيه أن يرجع جميع الكلمات الواردة تحت أصل من الأصول إلى معنى واحد أو أكثر فى بعض الأحيان وقد رتبه على حرف المعجم بالنسبة للحرف الأول والذى يليه. وهو يبدأ بالثنائى، ثم الثلاثى، ثم مازاد على ذلك وأسهب فيه فى توضيح ما يراه خاصاً بالنحت خلال عرضه للأصول الزائدة على ثلاثة أحرف.

أما كتابه «فصيح الكلام» فهو من الكتيبات الصغيرة الحجم التى عالج فيها بعض المسائل التى تتصل بفصيح اللغة والأفصح فيها.. وهكذا. فلفقه اللغة عند ابن فارس إذن مفهوم غير مفهوم اللغة.

إن فقه اللغة عنده هو الذى يعرض للقضايا التى رأينا أبعادها فى كتابه الصحابى فى فقه اللغة.

أما مفهوم اللغة عنده فقد حددتها بقية كتبه التى تحمل عناوين متصلة باللغة وهدفها البحث فى الألفاظ من حيث الدلالة والأصول والنحت والغريب (١).. إلخ.

(١) كتاب الغريب المصنف فى اللغة ألفه أبو عبد القاسم بن سلام وهو أسبق من ابن فارس حيث أنه توفى

أما كتاب الثعالبي وهو الإمام أبو منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي المتوفى سنة ٤٢٩هـ وهو «فقه اللغة وأسرار العربية» فقد فهم من فقه اللغة دراسة المفردات العربية دراسة دلالية محددة وهي ترتيب الكلمات في مجموعات وفق معناها وقد دار القسم الأول من كتابه حول هذا. أما القسم الثاني منه فقد جعله للحديث عن سر العربية في مجارى كلام العرب وسننها والاستشهاد بالقرآن الكريم على أكثرها، فهو لم يختار الإسم وفقاً لخطة كإبن فارس وإنما يحدثنا بأن كتابه «فقه اللغة» إنما تسمى بهذا الإسم وفقاً لاختيار الأمير الذى أهدها إليه فدل ذلك على أن المنحى الذى سلكه فى تأليفه لم يكن جرياً على خطة اتفق عليها الباحثون فى ذلك الحين» (١).

وتخلص إلى أن لفقه اللغة مباحثه وقضاياها عند ابن فارس وهى القضايا العامة التى تتصل باللغة.

أما مباحث اللغة فهى المباحث التى تتصل بالمفردات وبالثروة اللفظية عموماً.

جاء فى كتاب مفتاح السعادة تعريفاً بعلم اللغة يقول فيه : «علم اللغة علم باحث عن مدلولات جواهر المفردات وهيئاتها الجزئية التى وضعت تلك الجواهر معها لتلك المدلولات بالوضع الشخصى، وعما حصل من تراكيب كل جوهر وهيئاتها الجزئية على وجه جزئى وعن معانيها الموضوعية لها بالوضع الشخصى» (٢).

(١) مقدمة لدراسة فقه اللغة. د. محمد أحمد أبو الفرج أولى ٦٦ ص ١٢ - النشر الفنى فى القرن الرابع للدكتور

زكى مبارك - الجزء الثانى - ط. المكتبة التجارية الكبرى سنة ١٩٥٧، ص ٣٧.

(٢) مفتاح السعادة - تأليف طاش كبرى زاده (متوفى سنة ٩٦٨هـ) ج ١، ص ١٠٠.

وحدد موضوع هذا العلم بقوله : «وموضوعه جواهر المفردات وهيئاتها من حيث الدلالة على المعانى الجزئية».

«وغايته الاحتراز عن الخطأ فى فهم المعانى الوضعية والوقوف على ما فهم من كلام العرب» (١).

ويفرق السيوطى بين وظيفة اللغوى ووظيفة النحوى فيقول :

«اعلم أن اللغوى شأنه أن ينقل ما نطقت به العرب ولا يتعداه. وأما النحوى فشأنه أن يتصرف فيما ينقله اللغوى ويقيس عليه» (٢).

وسنشير فى إيضاح إلى هذين البعدين :

١ - مباحث فقه اللغة.

٢ - مباحث متن اللغة والثروة اللفظية والمعاجم.

---

(١) السابق، ويذكر بعض المؤلفات فى علم اللغة ويقول : «ومن بين الكتب المختصرة فى علم اللغة كتاب العين للخليل».

(٢) الزهر للسيوطى ح ١، ص ٥٩، وفى ح ١ ص ٢٥ يشير إلى علم اللغات ويعنى به البحث فى أصل اللغات ونشأتها... إلخ.



## الفصل السادس

### مباحث فقه اللغة

### ومسارات دراسة مفردات اللغة في التراث



## مباحث فقه اللغة

هذه المباحث بدورها ممتدة الجذور إلى الرعيل الأول من علماء العربية من أمثال : عيسى بن عمرو الثقفي وأبي الخطاب الأخفش، والخليل بن أحمد وخلف الأحمر وغيرهم من البصريين أو ممن قارب عصرهم من الكوفيين من أمثال المفضل الضي وحمام الراوية والكسائي وغيرهم.

ويحدد عالم باحث أبعاد ومجال تلك الدراسات التي تقع تحت مصطلح فقه اللغة من وجهة نظره : بقوله الآتي :

«وبعض العلماء يسمى علم فقه اللغة أسماء أخرى. ففيهم من يسميه علم أصول اللغة وبعضهم يسميه علم سر اللغة وبعضهم يطلق عليه فلسفة اللغة وهذه الأسماء المختلفة قد تشعر بمدلول عبارة فقه اللغة على وجه ما وهو إجمال التبحر في دراسة اللغة من حيث هي درس قواعدها نحواً وصرفاً وعروضاً وبلاغة، ومن حيث علم الأدب بأوسع معنى وبحيث يتناول هذا العلم أطوار نشأة اللغة واشتقاقها وتفرعها مع الوقوف على أسرار اللغة وأسرار الإعراب.

والغرض من فقه اللغة الإحاطة بأسرار اللغة والوقوف على نشأة ألفاظها وما اعتورها من قلب وإبدال وحقيقة وتَجَوُّز وإدراك ما بين الأمهات وفروعها المشتقة منها من القرابة في المعنى، وتبويب المعاني يسهل على الراغبين في دراسة اللغة الحصول على ما يبتغون من ألفاظ مختلفة، خصصت باب من المعاني بعينه وفهم عباراتها وأساليبها وروح التفكير فيها والتعبير عنها» (١).

(١) الأستاذ محمد عبد الجواد في مذكراته التي لم تشر، نقلاً عن الدكتور بدوي طبانة البیان العربي، ص ٧٠.

وأقرأ : للأستاذ محمد عبد الجواد أيضاً، فقه اللغة، التذكرة، هامش، ملتزم الطبع والنشر دار الفكر العربي.

ويضرب لغوى (١) آخر أمثلة عملية لبحوث من فقه اللغة من وجهة نظره لدى لغوى العربية القدماء منها :

دراسة الأصمعى للاشتقاق فى اللغة العربية.

ومعظم البحوث التى ضمنها ابن فارس كتابه الصحابى فى فقه اللغة وسنن العرب فى كلامها كبخه فى نشأة اللغة العربية، وخصائص اللسان العربى واختلاف لغات العرب، ولغات العامة من العرب، والقياس والاشتقاق فى اللغة العربية، وآثار الإسلام فى اللغة العربية، وأسماء الأشخاص ومأخذها، والمترادف وحروف الهجاء العربية، وحروف المعنى، وسنن العرب فى حقائق الكلام والمجاز والنحت والاشتراك.

والبحوث التى ضمنها ابن جنى كتابه الخصائص كبخه فى أصل اللغة. والإطراد والشذوذ، ومقاييس العربية، والألفاظ والمعانى فى اللغة العربية وتعليل ظواهر اللغة، ومدى قصد العرب لهذه العلل والقياس فى كلام العرب، وتركيب اللغات واختلاف اللهجات، واتفاق اللفظين واختلاف المعنيين والاشتقاق الأكبر وتضاد الألفاظ لتضاد المعانى، وإمساس الألفاظ أشباه المعانى، ودلالة الحروف فى لفظ ما على أصل معنى كيفما اختلف ترتيبها والعلاقة بين أصوات الكلمة ومعانيها.

ومن ذلك بعض البحوث التى عرض لها ابن سيدة فى مقدمة كتابه المخصص كالبخ فى نشأة اللغة العربية (٢).

وكالتى عرض لها فى الأجزاء الأخيرة من المخصص كالبحوث المتعلقة والتضاد والترادف والاشتراك، والاشتقاق والتعريب والمجاز والممدود والمقصور والتذكير والتأنيث وإبدال الحروف بعضها من بعض.

(١) دكتور على عبدالواحد واتى : علم اللغة إقرأ : من ص ٥٩-٦١.

(٢) الجزء الأول من المخصص من ص ٣-٦.

وبعض بحوث قليلة ضمنها الثعالبي كتابه فقه اللغة فى الباب التاسع والعشرين كالبحت فيما يجرى مجرى الموازنة بين العربية والفارسية، وأسماء فارسيتها مئة وغريتها محكية مستعملة، وأسماء عربية يتعذر وجود فارسية لها أكثرها أسماء قائمة فى لغة العرب والفرس على لفظ واحد. وأسماء تفردت بها الفرس دون العرب فاضطرت العرب إلى تعريبها أو تركها كما هى مانسبه بعض الأئمة إلى اللغة الرومية.

وكذلك البحوث التى ضمنها أبو منصور الجواليقى كتابه «المعرب من الكلام الأعجمى» ودرس فيها نشأة التعريب وشروطه وذكر معظم الألفاظ المعربة مرتبة على حسب حروف الهجاء.

وكذلك البحوث التى ضمنها جلال الدين السيوطى كتابه المزهر.

كالبحت فى نشأة اللغات، والمصنوع والفصيح، والحوشى والغرائب والشوارد والنوادر والمستعمل والمهملى، وتداخل اللغات وتوافق اللغات والمعرب والمولد، وخصائص اللغة والاشتقاق والمشارك والترادف والتضاد والحقيقة والمجاز والعام والخاص والمطلق والمقيد والإبدال والقلب والنحت وما اختلفت فيه لغة الحجاز ولغة تميم والتصحيح والتحريف والأسماء والكنى والألقاب.

والبحوث التى ضمنها شهاب الدين الخفاجى (١) كتابه «شفاء العليل فيما فى كلام العرب من الدخيل».

والبحوث التى ضمنها أحمد فارس الشدياق (٢) كتابه «سر الليل فى القلب والإبدال» وخاصة ما ورد فيه تعدد العلاقة بين أصوات الكلمة

(١) من علماء القرن الحادى عشر الهجرى.

(٢) من علماء القرن الثالث عشر الهجرى.

ومعانيها ودلالة الحروف فى لفظ ما على أصل معنى كيفما اختلف ترتيبها ورجع الكلمات إلى أصولها.

والملاحظة التى نبديها هنا على ما أورده العالمين السابقين، أنه من السهل اعتبار معظم هذه المباحث جزءا من علم اللغة منها ما يدخل فى مجال دراسة علم المعنى. ومنها ما يدخل فى مستوى دراسة المفردات ما بين معاجم ووسائل لغوية ومنها ما يمكن تنحيته من مجال الدرس اللغوى.

ويرى الدكتور كمال بشر أن بحوث فقه اللغة فى التراث على الرغم من تنوع مادتها وأهدافها يمكن أن تنقسم إلى (١) :

١ - بحوث ذات صبغة فلسفية عامة منها الكلام فى أصل اللغة ونشأتها وخصائصها.

٢ - بحوث تتصل بالتقنين لبعض القضايا اللغوية العامة وإن كانت مسائل فرعية. ولكنها فى مجموعها خاصة باللغة العربية وحدها. ومنها دراسة القياس، والاطراد والشذوذ والاشتقاق.

٣ - وبحوث تتعرض لمسائل أخص؛ منها : الإبدال والقلب والنحت والتصحيف.

والتوعان الأول والثانى مباحثهما ذات صبغة عامة يمكن دراستهما فى منهج الدراسات الفلسفية التى تدخل فى دائرة علم اللغة.

أما الفرع الثالث : فهى تدور معظمها حول مفردات اللغة بوجه ما ويمكن رد أغلبها إلى علوم اللغة الأخرى.

فالاشتراك والترادف مكانهما علم المعنى.

والاشتقاق والإبدال والقلب فى علم الصرف. أما الاشتقاق الذى فى مثل كتاب : «الاشتقاق» لابن دريد والذى يرمى إلى دراسة العلاقة بين الأسماء ومسمياتها وأصول هذه الأسماء فيدخل تحت دراسة (Onomastic) أو مباحث علم تاريخ الكلمات وأصولها والتى تسمى (Etymology) وهى تتصل بدراسة المعجمات ولها علاقة كذلك بفلسفة اللغة.

ومن رأى الدكتور كمال بشر أن مباحث فقه اللغة يمكن إرجاعها جميعاً إلى مباحث علم اللغة (١).

وهى بحوث تتصل بمفردات اللغة من وجوه متعددة.

---

(١) اقرأ : الأفكار التى توضح أبعاد وأيه هذا فى مؤلفه السابق.





## أما المباحث الخاصة بالثروة اللفظية والمعاجم وغيرها

فهى بعيدة الجذور أيضاً وقد اتخذت اتجاهات متعددة منها إتجاه يرمى إلى بيان المفردات الموضوعية لمختلف المعاني بطريقة خاصة مع بيان دلالتها ومواطن استعمالها.

فقى التراث اللغوى اتجهت جهود طوائف من علماء اللغة نحو دراسة المفردات اللغوية آخذة اتجاهات متعددة : يمكن أن تفرع على النحو الآتى (\*) :

- ١ - إتجاه يعنى بالمتن ويحاول المحافظة على سلامة بنية الكلمة عن طريق ضبط حركاتها والاهتمام بسلامة نطقها.
- ٢ - وإتجاه يعنى بالمفردات وجمع الكلمات التى تربط بينها عرى بقصد إمداد الذاكرة وتزويدها تزويداً صناعياً بطوائف من الكلمات مع إعطاء نماذج استعمالها وطريقة استخدامها مما يمكن أن يعبر عنه بالإثراء اللغوى ومكن أن تسمى مصنفاته مصنفات الثروة اللفظية (١).
- ٣ - وإتجاه يدور حول الكلمة إيضاحاً وشرحاً وتحليلاً وهو ما يمكن أن يطلق عليه مستوى الدراسة المعجمية (٢).

هذا بالإضافة لوجود طوائف أخرى من المصنفات التى تدور فى اتجاهات متعددة حول دراسة المفردات اللغوية ومنها :

(\*) ليس هدف الدراسة هنا الإحصاء والاستقصاء فقد قام بمثل هذا علماء أفاضل على نحو ما سيتبين، ولكن المقصود بيان وجهة نظر وعرض رؤية ارتأيناها سائلا الله أن يوفقنى لأبرزها فى مباحث مستقلة.

(١) أنظر : ص ٢٣ وما بعدها من مؤلفنا من مصنفات الثروة اللفظية.

(٢) أنظر : الفرق بين منهج المعجم ومنهج دراسة الثروة ص ٢٥ من المرجع السابق، وإقرأ : تفصيلات عن منهج

المعجم فى مناهج البحث للدكتور تمام حسان من ص ٢٢٤-٢٣٩.

\* إنجاء اتخذ شكل الرسائل فى طوائف خاصة من الألفاظ أو المعانى.  
 \* إنجاء يرمى إلى شرح المفردات وترتيبها ترتيباً خاصاً اتخذ صوراً  
 متعددة :

ف نجد كتب الملاحن وكتب الغريب وكتب الألفاظ وكتب الرسائل  
 اللغوية وكلها تدور حول دراسة المفردات.

وبعد قتادة بين دعامة السدوسى (المتوفى سنة ١١٧هـ) وأبو عمرو  
 ابن العلاء (المتوفى سنة ١٥٤هـ) من الرواد فى هذا المجال عامة وإن كانا  
 لم يخلقا لنا آثار مكتوبة وإنما نقلت الأخبار عنهما مشافهة ورواية فى  
 تضاعيف الكتب.

أما أبو عبيدة معمر بن المثنى (المتوفى سنة ٢٠٩هـ) فقد ترك كتابه  
 «مجاز القرآن» (١).

وبعد هذا الكتاب أول كتاب تعرض للألفاظ القرآنية اللغوية بالتفسير  
 اللغوى. ولفظ المجاز عنده يساوى طريق الجواز إلى فهم اللفظة القرآنية (٢).

ويقول أبو عبيدة «لم يحتج السلف ولا الذين أدركوا وحيه إلى النبى  
 ﷺ أن يسألوا عن معانيه لأنهم كانوا عرب الألسن فاستغنوا بعلمهم عن  
 المسألة عن معانيه وعما فيه مما فى كلام العرب من الوجوه والتلخيص وفى  
 القرآن مثل ما فى الكلام العربى من وجوه الإعراب ومن الغريب والمعانى» (٣).

---

(١) حققه السيد فؤاد سزجين بجامعة استانبول بمعاونة المشرق ريت ونشره السيد سامى الخانجى بالقاهرة  
 ١٩٥٤م.

(٢) أنظر : عالم اللفظة ص ٦٤، وإقرأ : دافعه إلى عمل هذا الكتاب. ومجازات القرآن لأبى عبيدة ص ٨.

(٣) مجازات القرآن لأبى عبيدة، ص ٨.

فعمل أبى عبدة تفسير لألفاظ القرآن ومعجم لمعانيه والسبب في ذلك حركة التطور اللغوي ونتيجة للدخلين في العربية الذين استغلقت عليهم بعض معاني القرآن الكريم.

فقد عرض في كتابه هذا ما في سور القرآن من ألفاظ يشرحها شرحاً لغوياً ويفسر غريبها ويقيم إعرابها مستشهداً من شعر العرب بما يؤيد معناه ومن الأمثلة التي توضح منهجه ومما يبين أن المجاز عنده بمعنى التفسير نصوص مختلفة من مواضع متعددة نعرض بعضها :

منها قوله تعالى : «ذرهم في طغيانهم يعمهون» أى بغيهم وكفرهم، يقال رجل عمه وعمامه أى جائر عن الحق. قال رؤبه :

ومهمه أطرافه فى مهمه أعمى الهدى بالجاهلين العمه (١)

وقوله تعالى : «وأشربوا فى قلوبهم العجل» أى سقوه حتى غلب عليهم مجازه مختصر، أشربوا فى قلوبهم العجل : حب العجل (٢).

وقوله تعالى : «وان خفتم عيلة» وهى مصدر عال فلان أى افتقر فهو يعيل. وقال :

وما يدرى الفقير متى غناه وما يدرى الغنى متى يعيل (٣)

وقوله تعالى : «فى غيابة الجب» مجازها أن كل شئ غيب عندك شيئاً فهو غيابة (٤).

(١) مجازات القرآن ، ص ٣٢. ومقدمة تلخيص البيان فى مجازات القرآن، تحقيق الأستاذ محمد عبدالغنى حسن.

(٢) مجازات القرآن، ص ٤٧.

(٣) مجازات القرآن، ص ٢٥٥.

(٤) جاء فى القاموس : الجب مرسل ما بين الساق والفخذ. وجاء : والجيب بالضم البئر أو الكثيرة الماء البعيدة القعر أو الجيدة الموضع من الكلال أو التى لم تطرأ أو بما وجد لا بما حفره الناس.

قال المنحل بن سبيع العنبري :

فإن أنا يوماً غيتي غيايتي فسيروا مسيري في العشيرة والأهل

والجب الركبة التي لم تطو (١).

قال الأعشى :

لئن كنت في جب ثمانين قامة ورقيت أسباب السماء يسلم

وقوله تعالى : «لأحتكن ذريته إلا قليلاً» مجازه لأستميلنهم ولأستأصلنهم يقال : احتكتك فلان ما عند فلان أجمع من مال أو علم أو حديث أو غيره أخذه كله واستقصاه.

وقد جاء في كتاب «الفهرست» لابن النديم (٢) أن لأبى عبيدة كتاباً اسمه «غريب القرآن» ويعلق على ذلك باحث محقق بقوله إن كتاب «المجازات» هو في الحق كتاب في غريب القرآن أو في تفسير ألفاظه ويرى أن الكتابين اسمان على مسمى واحد ويقول : إن ابن النديم وهم فحسب أن غريب القرآن لأبى عبيدة هو كتاب آخره غير المجازات.

غير أنني أرى أن غريب القرآن غير مجازات القرآن فعلى الرغم من أن أبا عبيدة استعمل المجاز عنده بمعنى التفسير إلا أن له منهجاً وهدفاً فهو يهدف إلى بيان أن القرآن جارٍ على سنن كلام العرب ويأتى بما يؤكد هذه الحقيقة وأن العرب لهم تجوزات باللفظة وغيرها لغرض.

(١) الفهرست لابن النديم طبعة القاهرة، ص ٥١.

(٢) مقامة تلخيص البيان للأستاذ محمد عبدالقنى حسن.

أما كتب الغريب فهي لا تعدو أن تأتي باللفظة العربية تعطى تفسير لها (١) وإن كان كتاب الغريب لأبى عبيدة لم تصل أيدينا إليه فليس هناك ما يدعو لأن تنفى وجوده.

ولا مانع من أن تتعدد جهود أبى عبيدة حول ألفاظ القرآن ما بين غريبها ومجازاتها (٢) (والله أعلم).

أضف أن مجاز أبى عبيدة لم يقتصر على التفسير بل ذكر الزيادة والحذف والاختصار والتقديم والتأخير ومن هنا فمنهجه يخالف المنهج الذى يتبع مع الغريب.

وقد عددت كتب التراجم لأبى عبيدة نحو مائة رسالة من بينها من تعرض لأيام العرب وأنسابهم.. ومنها ما تعد رسائل لغوية مثل رسائله عن : الإنسان، والزرع، والخيول، والسيف، والإبل... إلخ.

وأبو عمرو بن العلاء (م ١٥٤) ومن عاصره أو تتلمذ عليه من أمثال عيسى بن عمرو الثقفى، وأبو الخطاب الأخفش، والخليل بن أحمد، ويونس بن حبيب وخلف الأحمر من البصريين أو من قارب عصره من الكوفيين من أمثال المفضل الضبى وحمام الراوية والكسائى، قد عونا بنصوص اللغة وألفاظها وشرحوا غامضها وتبعوها فى نصوصها وهم وإن لم يخلقوا لنا آثراً مكتوبة فقد نقلت أخبارهم فى تضاعيف الكتب.

(١) أنظر : مثلاً تفسير غريب القرآن لأبى بكر السجستانى.

وإقرأ : تعليقات ابن الأثير على غريب ألفاظ الأشباه والنظائر لعبد الرحمن بن عيسى. أنظر : مصنفات الثروة اللفظية.

(٢) كثيراً ما تتعدد مؤلفات العلماء حول الموضوع الواحد، فمثلاً لإبن خالويه كتاب مختصر فى شواذ القرآن، كما أن له كتاب الحجة فى القراءات السبع، والكتابان موضوعهما واحد وهو القراءات القرآنية.

ولللخليل كتاب العين.

وللمفضل الضبي للفضليات والأمثال.

واهتمت طائفة من العلماء بتأليف الرسائل وتدوين العلم في كتيبات صغيرة تتوفر على موضوع معين من موضوعات اللغة.

مثل كتاب في الإبل أرسالة في المطر وقد روت كتب التراجم أسماء رسائل وكتب كثيرة وإن لم يرد لنا منها إلا القليل.

ومن أشهر هؤلاء العلماء : اليزيدي (م ٢٠٢)، والنضر بن شميل (م ٤٠٢) وأبو عمرو الشيباني (م ٢٠٦)، وأبو زيد الأنصاري (م ٢١٥)، والأصمعي (م ٢١٠) وأبو عبيدة (م ٢٠٩) ولأبي عمرو الشيباني وهو تلميذ المفضل الضبي كتاب «النوادر والأراجيز» وكتاب «الخيال» وكتاب «الإبل وخلق الإنسان».

أما كتاب «الجيم» للشيباني ففي نسبه له خلاف كبير.

ويقال إن الشيباني ضمن به على الناس بعد أن أتم تأليفه.

وقد ذكره الفيروزبادي للشيباني ثم نقل عنه صاحب تاج العروس.

نقل المصنف قال أبو عمرو بن الشيباني «الجيم» في لغة العرب الدياج، ولأبي عمرو كتاب في اللغة سماه «الجيم» كأنه شبهه بالدياج لحسنه.

ويقول الأزهري في تهذيب اللغة. وكان الغالب على أبي عمرو الشيباني النوادر وحفظ الغريب وأراجيز العرب.

ويذكر الأزهري أن أبا عمرو شمر الهروي المتوفى سنة ٢٥٥ هـ ألف كتاباً كبيراً في اللغات أسسه على الحروف المعجمة ابتداءً بحرف الجيم،

فيما أخبرني أبو بكر الإيادي وغيره ممن لقيه، وأنه ضن به على تلاميذه وأبقاه عنده حتى غرق في طوفان بعض الأنهار.

كما تذكر بعض كتب التراجم أن من بين مؤلفات النضر بن شميل كتاباً يسمى «الجيم» أيضاً.

ويذكر الدكتور إبراهيم أنيس أن من بين المخطوطات كتاب عنوانه «كتاب الجيم» منسوب لأبي عمرو الشيباني وأن هذا المخطوط راويه السكري وأبي موسى الحامض (١).

أما أبو زيد الأنصاري ٢١٥هـ فقد أخذ اللغة عن أبي عمرو بن العلاء. وأخذ عنه أبو عبيد القاسم بن سلام، وأبو حاتم السجستاني وأبو العينا محمد ابن القاسم وغيرهم.

ومن بين كتب أبي زيد كتاب النوادر. ورسالتان صغيرتان في اللبث والمطر (٢).

وتذكر كتب التراجم رسائل كثيرة له. يمكن الحكم بأنها كتيبات صغيرة يختص كل منها بموضوع معين.

أما الأصمعي ٢١٠هـ فله : الأصمعات، ورجز العجاج، أسماء الوحوش، الإبل، خلق الإنسان، الخيل، الشتاء، والدادات، النبات والشجر والنخل والكرم.

أما النضر بن شميل ٢٠٤هـ. فقد أقام في البادية أربعين خريفاً

(١) دلالة الألفاظ، ص ٢٢٧.

(٢) دلالة الألفاظ، ص ٢٢٨.

يجمع اللغة وصيد الغريب من أفواه الأعراب. ولم يبق من كتبه إلا كتاب «الصفات» (١).

ولأبى حاتم السجستاني المتوفى سنة ٢٥٥هـ : كتاب الوحوش، والسيوف والرماح، الزرع، خلق الإنسان والإبل، وغير ذلك.

ولابن الأعرابي المتوفى سنة ٢٣٢هـ : النوادر، والأنوار، وصفة الزرع، ونسب الخيل، وغير ذلك.

ولابن السكيت المتوفى سنة ٢٤٤هـ بالإضافة لإصلاح المنطق (٢). تهذيب الألفاظ وهو من المعاجم المتوسطة ومرتب على حسب المعاني، وله كتاب «القلب والإبدال».

ولأبى عبيد القاسم بن سلام الغريب المصنف (٣) وهو معجم مرتب على حسب المعاني.

ولعبد الرحمن بن عيسى الهمذاني المتوفى سنة ٣٢٧هـ كتاب الألفاظ الكتابية وهو مطبوع متداول يقول عنه الدكتور رمضان عبد التواب (٤).

«وهو أول كتاب يصل إلينا بعد الغريب» (٥) المصنف متبعاً لمنهجه في الترتيب».

(١) فقه اللغة للثعالبي، ص ١٨-١٩.

(٢) حققه الأستاذ عبدالسلام هارون، ذخائر العرب، رقم (٣).

(٣) وللدكتور رمضان عبد التواب على هذا الكتاب جهد ودراسات باللغة العربية ويذكر أنها :

تحت الطبع - وبالله الألمانية :

R. Abdel Tawab Dask al Garīb al Musannaf von Abu Ubaid und Seine Bedeutung für die nationalarabische Lexikographie' Diss Munchen 1962.

(٤) ص ٢٣٢ من كتابه فصول في فقه العربية.

(٥) الدكتور رمضان عبد التواب محقق كتاب الغريب المصنف.



وقد تناولت بالتحقيق كتاب ألفاظ الأشباه والنظائر المنسوب لابن الأنبارى. وبينت أنه نسخة من الألفاظ الكتابية ولكنها خاصة بإبن الأنبارى أى هو شارح غريبها ومرتبها ومبويبها وأما النسخة المتداولة بإسم الألفاظ الكتابية فهى النسخة التى قد تناولها بالشرح والتوضيح والتبويب إبن خالوية، وبينت أن للهمذانى كتاب الألفاظ فقط وأن ابن خالويه تناول نسخة منه بالشرح والنظم والتبويب وسماها كتاب «الألفاظ الكتابية» وهو المطبوع المتداول والذي أغفل المحققون ذكر اسم ابن خالويه عليه تماماً والنسخة الثانية وهى نسخة ابن الأنبارى والتى تحمل اسم ألفاظ الأشباه والنظائر وقد أنصفت ابن الأنبارى ورددت له اعتباره وأعطيته حقه (١).

أما علماء القرن الرابع الهجرى فمن أشهرهم فى هذا المجال ابن دريد صاحب الجمهرة المتوفى ٣٢١هـ والقالى البغدادى المتوفى سنة ٣٥٦ والأزهرى المتوفى سنة ٣٧٠هـ والزبيدى المتوفى سنة ٣٧٩هـ والجوهرى صاحب الصحاح المتوفى ٣٩٣هـ وابن فارس صاحب مقاييس اللغة (٢) والمتوفى سنة ٣٩٥هـ.

وأما علماء القرنين الخامس والسادس فمن أشهر من ألف فى المعاجم منهم : الإسكافى المتوفى سنة ٤٢١هـ وله معجم مبادئ اللغة.

وابن سيدة المتوفى سنة ٤٥٨هـ صاحب المخصص. ويعد المخصص لإبن سيدة أشمل وأتم هذه المعاجم المرتبة على حسب المعانى والتى انتهجها علماء القرنين الخامس والسادس.

(١) ارجع لمقدمة التحقيق - نشر دار المعارف تحت عنوان : من مصنفات الثروة اللفظية. كتاب ألفاظ الأشباه

والنظائر لعبدالرحمن بن عيسى الهزائى المتوفى سنة ٣٢٧هـ نسخة عبدالرحمن بن الأنبارى متوفى ٥٧٧هـ.

(٢) سبقت الإشارة إلى ابن فارس وإلى مصنفاته فى اللغة.

كما يعد معجم العين للخليل بن أحمد من أول المعاجم وأتمها المرتبة ترتيباً صوتياً.

أما معجم الجماهرة لابن دريد فهو أول معجم مرتب ترتيباً هجائياً بين معاجم القرن الرابع الهجرى.

ويقول الاستاذ العقاد (١) عن المخصص لابن سيدة : « كتاب المخصص لصاحبه ابن سيدة صاحب الفضل على كل من كتب بعده فى المعاجم، وأكثر المعاجم المطولة كتبت بعد القرن الخامس الذى عاش إلى ما بعد منتصفه ». كما جاء فى مقدمة الطبعة الأولى بقلم المؤلفين (٢) :

«إنه عباب خضم وعيلم عَظَمَ يؤيد روايته الكثيرة بشواهد المنظومة والمنثورة ويعزز ما يورده بآى القرآن الكريم والحديث الشريف ومأثور الأمثال ويستطرد إذا برقت بارقة أمل فى الاستطواد فيشرح ما نال الكلمة من إعلال وإبدال، ويسوق فى هذا السبيل ما سقط له من أقوال الأئمة المقارول واللسن الفياصل ويشبع المقام بسطا وسعة..».

وقد تناول الدكتور إبراهيم أنيس فى كتابه دلالة الألفاظ فى الفصل الثانى عشر تحت عنوان كنوز الألفاظ العربية هذا الموضوع فى دقة وتسلسل بتنبئ عن إحاطة وتمكن.

كما تناول الدكتور رمضان عبد التواب فى كتابه فصول فى فقه العربية فى الباب الرابع منه تحت عنوان الثراء اللغوى فى العربية هذه المباحث بشئ من الإيجاز والتوضيح معاً الذى لا غنى عنه لما فيه من نفع.

(١) فى تصديره لكتاب الإنصاح فى فقه اللغة تأليف عبدالفتاح الصمبدي وحسين يوسف موسى (طبعة ٢، دار الفكر العربى).

(٢) السابق.

أما الدكتور حسين نصار فقد تناول في دراسة علمية موسوعية المعجم العربى نشأته وتطوره (١) ودرسته كما يقول عنها إنها «تسير مع هذا اللون منذ نشأته إلى يومنا هذا بل تضع بعض تخطيطات ترى أن مستقبله سيرا عليها فهو زمن فيه طول وسعة» (٢). ويقول أيضاً «وكان من النتائج الهامة التى وصلت إليها تجلية الأمور التى أضافها كل معجم إلى سابقه فى المنهج والمادة والأمور التى قلدها فيها والاتجاهات الجديدة التى أدخلها عليها إلى جانب وصفه وصفاً شاملاً دقيقاً من جميع نواحيه» (٣) كما يقول إنه لم يهمل مشروعات الجمع اللغوى المصرى التى لم تطبع بعد، بل تناولها بالبحث والوصف والاقتراح ويضيف قائلاً : ووضعت أمام لغوى العرب الأهداف التى يرمى إليها مؤلفو الغرب من معاجمهم، والمناهج التى اتخذوها فى سبيل تحقيقها وعينت بأحدث معاجمهم وأكثرها تطوراً، حتى يبين الفرق بيننا وبينهم ونختار ما يلائمنا منها» (٤) فهو جهد كبير لا غناء عن الإطلاع عليه واقتنائه.

كما قد تناول الدكتور عبدالسميع محمد أحمد هذا الموضوع فى كتابه «المعاجم العربية دراسة تحليلية» (٥) الذى يقول فى تصديره له : «تعالج هذه الدراسة التاريخ للمعاجم العربية المجنسة، وتحاول أن تقدم بعضها شىء من التحليل والدرس، وتبسط الحديث عنها، وترجم لمناهجها وتيسر سبل الانتفاع بها وارتياحها» (٦) وهو عمل فيه أصالة وجهد يدفعنا

(١) فى جزئين، نشر مكتبة مصر، الطبعة الثانية ١٩٦٨.

(٢) السابق، ص ٧٨٢.

(٣) السابق، ص ٧٨٣.

(٤) السابق، ص ٧٨٤.

(٥) نشر دار الفكر العربى، طبعة سنة ١٩٧٩.

(٦) السابق، ص ٤.

إلى التطلع لكتابه الثانى «دراسة لمعاجم الموضوعات» (١)، وهو دراسة تحليلية لبعض المعاجم المبنية التى تعرف الناس بها وتيسر سبيل الانتفاع بما فيها من ثروة موفورة الخير (٢).

كما قد ظهر فى المكتبة العربية كتاب «المعجمات العربية ييلوجرافية شاملة مشروحة» (٣).

يقول الدكتور حسين نصار فى تقديمه له :

«والغريب أن هذا اللون من التأليف الجديد على المطبعة العربية الغريب على الناشر والقارئ العربيين ليس جديداً ولا غريباً على التراث العربى فقد أصدر الكاتب العربى فى عصور سالفة نماذج منه احتفظت بقيمتها إلى يومنا هذا وأقرب هذه النماذج الفهرست الذى صنعه ابن النديم فى القرن الرابع والفهرست الذى صنعه محمد بن الحسن الطوسى فى القرن الخامس وأمثالهما لبعض المكتبات العربية، والفهرسة التى صنعها أبو بكر محمد بن خير الأشبيلى لما رواه عن شيخه فى القرن السادس وأمثالها، والفهرسة التى صنعها جلال الدين السيوطى فى القرن الثامن لمؤلفاته وأمثالها؛ كل ذلك دليل اهتمام القدماء بهذا اللون من التأليف. وقد عنيت المطبعة الحديثة بإصدار بعض هذه الكتب ولازال بعضها الآخر متوارياً على رفوف المكتبات ينتظر نور البعث».

(١) السابق، ص ٤٠.

(٢) السابق، ص ٢٤٠.

(٣) إعداد وجدى رزق على، تقديم د. حسين نصار، نشر الهيئة العامة المصرية للتأليف والنشر، القاهرة

وهو كما يقول المؤلف فى مقدمته : إنه ىرمى إلى سد ثغرة وإكمال قصور بأن يقدم إلى دنيا البحث والمعرفة بيلوجرافية شاملة بالمعاجم العربية المطبوعة.

وهو جهد طيب يحتاج له كل باحث وقد أقامه على أقسام:

القسم الأول : عن المعجمات العربية العامة الواحدة اللغة عربى عربى.

القسم الثانى: المعجمات العربية العامة الثنائية والثلاثية والمتعددة اللغات عربى أجنبى، أجنبى عربى.

والقسم الثالث : المعجمات العربية المتخصصة.

## الفصل السابع

علوم البلاغة التقليدية

و صلتها بعلوم اللغة في التراث



## صلة علوم البلاغة التقليدية بعلوم اللغة فى التراث(\*)

علوم البلاغة التقليدية بفروعها المختلفة (١) امتداد لمباحث لغوية وقد جاءت فى التراث وكما عرض لها اللغويون العرب جزءاً من الدراسة اللغوية. وكتاب مجاز القرآن لأبى عبيدة معمر بن المثنى كان إنطلاقة دفعت كثيراً من الباحثين إلى مسارات متنوعة من البحث انتهت إلى ما عرف بعد بعلوم البلاغة.

فقد عالج أبو عبيدة فيه كيفية التوصل إلى فهم المعانى القرآنية باجتناء أساليب العرب فى الكلام وسننهم فى وسائل الإبانة عن المعانى، وقد أفاض أبو عبيدة فى كتابه فى التمثيل بمأثور القول من منشور كلام العرب ومنظومهم فإبان أبو عبيدة كل ما يحتاج إلى بيان من القرآن الكريم مستعيناً بما يحفظ من غريب اللغة وشاردها متخذاً من ذلك شواهد على صحة فهمه.

وقد كان المسلمون فى تلك الآونة فى حاجة إلى منهج يبانى فقد كانت الحاجة لمنهج البحث البيانى ضرورة يحسها المسلم لفهم معانى القرآن ولا يتم هذا الفهم إلا بتعرف أساليب القرآن وما ينطوى وراء تعبيراته من المعانى والمقاصد، يقول ابن خلدون «إن البيان كان من العلوم التى غرسها المسلمون فى سبيل فهم كتابهم والذود عن قراءتهم وكان نماؤه بعد ذلك وتشعب مباحثه بتأثير الدين ويتوجيه المفكرين من حملته ورجاله» (٢).

(\*) الدراسة هنا دراسة لغايج وأمثلة وليست دراسة إحصائية استقصائية ولا احتاجت مصنفأ باكملها ربا من عدة أجزأ.

(١) المقصود بالمنهج البيانى أى المنهج اللغوى آخذاً من قوله تعالى (علمه البيان) أى الإبانة باللغة، وتطورت دلالة هذا المصطلح ومفهومه إلى ما هو معروف الآن بعلم البيان لدى البلاغيين.

(٢) المقدمة، ص ٥٤٥.



ولقد اتخذ كتاب تأويل مشكل القرآن الذى كتبه أبو محمد عبدالله ابن مسلم بن قتيبة (المتوفى سنة ٢٧٦هـ) نفس الاتجاه فأراد أن يوضح كيف أن القرآن نزل بالفاظ العرب ومعانيها ومذاهبها فى الإيجاز والاختصار والإطالة والتوكيد والإشارة إلى الشئ وإغماض بعض المعانى حتى لا يظهر عليه إلا اللقن، وإظهار بعضها وضرب الأمثال لما خفى (١).

وقد أورد ابن قتيبة لكل آية فيها شبه أو عبارة فيها خفاء، الأمثال والنظائر من ماثور القول عند البلغاء والفصحاء الذين شهد لهم بالتمكن فى اللغة شعرها ونثرها وبرهن بذلك على أن هذا الأسلوب من النظم القرآنى ليس بخارج على الأسلوب العربى وليس بغريب على المفوهين أصحاب اللسن والحجة من العرب.

ومن المجازات فى الكلام عنده : «الاستعارة والتمثيل والقلب والتقديم والتأخير والحذف والتكرار والإخفاء والإظهار والتعريض والإفصاح والكناية والإيضاح ومخاطبة الواحد مخاطبة الجمع والجمع خطاب الواحد والواحد والجمع خطاب الإثنين والقصد بلفظ الخصوص لمعنى العموم ولفظ العموم لمعنى الخصوص وبكل هذه المذاهب نزل القرآن (٢) وكلها مباحث لغوية وتعد اللبنة الأولى فى بناء صرح علم المعانى الذى هو علم التراكيب ومهدت لما عرف فيما بعد لدى البلاغيين بعلم المعانى وهو ما يعرف لدى اللغويين بعلم (Syntax) وهو الذى وضع أسسه فى التراث عبدالقاهر الجرجانى ونشير إلى بعض الأبواب التى يستحسن الرجوع إليها مع بعض إشارات منها.

(١) البيان العربى، ص ١٢.

(٢) أنظر : تأويل مشكل القرآن لابن قتيبة، تحقيق السيد أحمد صقر. أنظر : أيضاً البيان العربى (السابق).

باب المقلوب : وهو أن يقدم ما يوضحه التأخير ويؤخر ما يوضحه التقديم ومن الأمثلة عليه قوله تعالى : ﴿الحمد لله الذى أنزل على عبده الكتاب ولم يجعل له عوجاً قيماً﴾.

(أنزل الكتاب قيماً ولم يجعل له عوجاً).

كما أورد باباً فى الحذف والاختصار. وباباً لتكرار الكلام والزيادة فيه. وباباً سماه مخالفة ظاهر اللفظ معناه (ويقصد هنا الغرض البلاغى الذى يتلاءم مع طبيعة الموقف والحدث اللغوى بتعبيرنا اليوم).

كما عرض للمترادف، وفسر حروف المعانى ودخول بعض الحروف مكان بعض وهكذا مما يعد من المباحث اللغوية.

وكان غرضه من هذا كله بيان أن القرآن الكريم نزل بألفاظ العرب ومعانيها ومذاهبها فى الإيجاز والاختصار والإطالة والتوكيد والإشارة إلى الشيء، وإغماض بعض المعانى حتى لا يظهر عليه إلا اللحن وإظهار بعضها وضرب الأمثال لما خفى.

أما كتاب تلخيص البيان فى مجازات القرآن للشريف الرضى (١) فقد تتبع نفس المسار يقول عنه محققه : «إننا نجد بجانب ذلك قد خدم اللغة خدمة لا ينتظر صدورها إلا من مثل الشريف الرضى فى علو كعبه وثبوت قدمه فى لغة العرب فهذا الفيض الغزير من العبارات الفصاح والألفاظ اللغوية والتراكيب التى جرت من العربية فى الصميم والاستعمالات التى صح ورودها عن العرب الفصحاء البلغاء هذا الفيض الفياض من الذخيرة اللغوية الحية فى الأمثال والتراكيب قد فاض به (تلخيص البيان)

(١) ولد الشريف الرضى سنة ٥٣٠ هـ وتوفى سنة ٦٠٦ هـ.

وكتاب تلخيص البيان فى مجازات القرآن حققه وقدم له مقدمة تناول فيها مجازات القرآن عند أبى عبيدة والمجاهد وابن قتيبة والشريف وترجم للشريف وصنع فهرسه الأستاذ محمد عبد الغنى حسن.

فيضاناً كانت مظهره في كتب اللغة لا في مجازات القرآن» (١) فمباحثه في كلا المفهومين بالمفهوم التقليدي أو التجديدي من مباحث علوم اللغة. كما أن الشريف الرضى قد أورد في كتابه هذا كثيراً من الآيات على قراءات غير القراءة المتداولة في المصحف العثماني وهي قراءات صحيحة غير شاذة للأئمة السبعة المروية قراءتهم بالقوائم وهم :

ابن عامر المتوفى بدمشق سنة ١١٨هـ.

ابن كثير المتوفى بمكة سنة ١٢٠هـ.

عاصم بن أبي النحود المتوفى بالكوفة أو بالسماة سنة ١٢٧هـ.

أبو عمرو بن العلاء المتوفى سنة ١٥٤هـ.

حمزة بن حبيب الزيات المتوفى بحلوان سنة ١٥٦هـ.

نافع بن عبد الرحمن المتوفى سنة ١٦٩هـ.

الكسائي المتوفى سنة ١٨٩هـ.

وقد قصر الشريف الرضى دراسته في هذا على البحث في مجازات (٢) القرآن أى في الألفاظ المستعملة في غير ما وضعت له وكل كتابه في هذا.

كما كانت صحيفة بشر بن المعتمر وهو أحد أئمة المعتزلة (المتوفى سنة ٢١٠هـ) والتي تناول فيها بعض القضايا التي لمسها لمساً سريعاً ولكنه في غاية الأهمية لأنه وضع المبدأ اللغوي المشهور الذي يتخذ الأساس

(١) مقدمة تلخيص البيان في مجازات القرآن للأستاذ محمد عبد الغنى حسن، ص ٢٧.

(٢) أنكر الظاهرية المجاز في القرآن وابن القاص من الشافعية وابن خوز منداة من المالكية، وشبهتهم أن المجاز غير الحقيقة فهو كذب والقرآن منزّه عن الكذب، كما أن المتكلم لا ينصرف عن الحقيقة إلى المجاز إلا إذا ضاقت به الحقيقة أو عجز عن التعبير بها فيستعير وذلك محال على الله القادر المنزه عن العجز. وقد رد ابن قتيبة على هذا : «بأنه لو كان المجاز كذباً.. لكان أكثر كلامنا فاسداً».

الأول فى دراسة المعنى اللغوى وهو مبدأ (مطابقة الكلام لمقتضى الحال).  
والذى أفاض عبدالقاهر فى تبيانه فيما بعد وكان أحد الدعائم القوية فى  
دراسة المعنى اللغوى عنده (١).

أما كتاب سر الفصاحة لأبى محمد عبدالله بن سعيد بن سنان  
الخفاجى المولود سنة ٤٢٢هـ والمتوفى سنة ٤٦٦هـ فإنه يكشف فى  
أكثر من موضع عن علاقة مباحث البلاغة التقليدية بالدراسات اللغوية  
وفى كتابه هذا دراسات لغوية على مستويات مختلفة.

فقد جعل فى كتابه البحث فى اللغة على مستويات.

فالعمل اللغوى يتكون أمامه من عبارة وتركيب والعبارة تتكون من  
كلمات انضم بعضها إلى بعض والكلمة تتكون من مقاطع وكل مقطع  
منها يتكون من أصوات ثم يذكر نبذاً من أحكام الأصوات ويبين حقيقتها  
ثم يذكر تقطعها على وجه يكون حروفاً متميزة. ويشير فى غير إسراف إلى  
مخارج هذه الحروف وانقسام أصنافها وصفاتها ما بين مجهور ومهوس  
وشديد ورخو. ثم يبين أن الكلام هو ما انتظم من هذه الحروف.

ثم يتحدث عن نشأة اللغة أمراضة هى أم توقيف ثم يتخذ من اللغة  
شعرها ونثرها ما يبين مراده عن الفصاحة.

ويتحدث الخفاجى عن الفصاحة وهى كما يرى نعت للألفاظ  
وبحسب الموجود منها تأخذ القسط من الوصف وبوجود أضدادها تستحق  
الاطراح والذم وجعل تلك الشروط قسمين :

الأول : منها فى اللفظة الواحدة على إنفرادها من غير أن ينضم  
إليها شئ من الألفاظ وتؤلف معه وقد استغل فيه الأصوات للدلالة على

معان خاصة وهو عمل هام من وجهة نظر البحث اللغوى ومنها.

أن تكون تأليف تلك اللفظة من حروف متباعدة المخارج وعلة ذلك عنده أن الحروف التى هى أصوات تجرى من السمع مجرى الألوان من البصر ولاشك أن الألوان المتباينة إذا جمعت كانت فى المنظر أحسن من الألوان المتقاربة ويضرب عليه الكثير من الأمثلة ومن ثم يقول : وجل كلام العرب عليه.

ثم يقول عن حروف الحلق إن لها مزية فى القبح إذا كان التأليف منها فقط وأنت تدرك هذا وتستقبجه كما يقبح عندك بعض الأمزجة من الألوان وبعض النغم من الأصوات.

والثانى : أن تجد لتأليف اللفظة فى السمع حسناً ومزية على غيرها وإن تساوياً من التأليف من الحروف المتباعدة كما أنك تجد لبعض النغم والألوان حسناً يتصور فى النفس ويدرك بالبصر والسمع دون غيره مما هو من جنسه كل ذلك لوجه يقع التأليف عليه ومثاله فى الحروف عذب فإن السامع يجد لتلك الكلمة فى تصاريفها المختلفة ما لا يجده فيما يقارب هذه الألفاظ فى التأليف وليس ذلك لبعد الحروف فى المخارج فقط ولكنه تأليف مخصوص مع البعد.

وقد يكون هذا التأليف المختار فى اللفظة على جهة الاشتقاق فيحسن أيضاً كل ذلك لوقوعه على صفة يسبق العلم بقبحها أو حسننها من غير المعرفة بعلتها أو بسببها ومن أمثلته كلمة تفواح فى قول المتنبى :

إذا سارت الأحداج فوق نباته      تفواح مسك الغانيات وورده

يقول إن تفواح كلمة فى غاية الحسن.

والثالث : أن تكون غير متوعدة وحشية..

والرابع : أن تكون الكلمة غير ساقطة عامية.

وهذه الشروط ذات صلة قوية بمبادئ الدرس اللغوى وهو عدم الخلط فى المستويات اللغوية.

ومثله الشرط الخامس : وهو أن تكون الكلمة جارية على العرف العربى الصحيح غير شاذة :

أ ( من التصرف الفاسد فى الكلمة.

ب) أو عبر بها عن غير ما وضعت له فى عرف اللغة.

ج) وقد يكون إيراد الكلمة على الوجه الشاذ القليل ومنه قول البحتري :

متحيرين فباهت متعجب      مما يرى أو ناظر متأمل

فباهت جاءت على وجه شاذ فالعربى المستعمل بهت الرجل يبهت فهو مبهور وهذا يدخل فى علم الصيغ وهو مبحث صرفى من وجهة نظر الدرس اللغوى.

أو صرف مالا ينصرف.

أو منع الصرف مما ينصرف.

أو قصر الممدود أو مد المقصور.

أو حذف الإعراب للضرورة.

أو تأنيث المذكر على بعض التأويل ، أو تذكير المؤنث.

وكلها كما ترى مباحث لغوية تقليدية نحوية صرفية بالدرجة الأولى.

وبعد أن يضرب الأمثلة على كل هذا يقول : إن هذا وأشباهه وما يجرى

مجرأه، وإن لم يؤثر فى فصاحة الكلمة كبير تأثير فإنه يؤثر صيانتها عنه.

وأما الشرط السادس : عنده فإنه يتصل بالمباحث اللغوية الاجتماعية بالمفهوم الحديث Sociology Linguistics وهو ألا تكون الكلمة قد غير بها عن أمر آخر يكره ذكره ومثاله قول عروة بن الورد.

قلت لقوم فى الكنيف تروحوا عشيية بتنا وإن رزخ

والكنيف أصله السائر ومنه قيل للترس كنيف غير أنه استعمل فى الآبار التى تستر الحدث واشتهر بها. ومعناه كما نقول فى علم اللغة اليوم : أن الدلالة أصابها تطور نحو الانحطاط.

والسابع : أن تكون الكلمة مصغرة فى موضع عبر بها فيه عن شئ لطيف أو خفى أو قليل أو ما يجرى مجرى ذلك وفى الدرس اللغوى : هذا مما يتصل بالنسق والسياق معاً.

وبعد أن أوفى الحديث فى الكلام عن اللفظة المفردة انتقل إلى ما ينشأ من مجموع الكلمات وهو النظم الذى يتألف من تلك الكلمات.

وهو كما ترى اتبع منهجاً لغوياً، فقد اتبع منهج دراسة اللغة على مستويات مستوى الأصوات، ومستوى الصيغ، ومستوى التراكيب ثم المستوى الدلالى وما يتأثر به ويؤثر فيه.

وكل هذا يفيد أن مباحث البلاغة التقليدية مباحث لغوية أو هى جزء من الدرس اللغوى بالمعنى الذى نفهمه. وإن ما عرض له الخفاجى يعد ذلك من رأى للرمانى من أن التأليف عن ثلاثة أضرب :

١ - متنافر.

٢ - متلائم فى الطبقة الوسطى.

٣ - متلائم فى الطبقة العليا.

ورفضه له وجعله التأليف على ضربين : متنافر، ومتلائم فقط. وأنه قد يقع فى المتلائم ما بعضه أشد تلاؤماً من بعض، ومن رأيه أن إعجاز القرآن لا يلتمس من تلك الجهة.

ثم يتحدث عن الإعراب وصلته بالتأليف ويقول :

أما جريان الكلمة على العرف العربى الصحيح فإن للتأليف بهذا عُلقة وكيدة لأن إعراب الكلمة لتأليفها من الكلام وعلى حكم الموضع الذى وردت فيه وهذا المبحث متصل بالبناء اللغوى أى بعلم التراكيب (Syntax).

وأما كتاب بدائع القرآن لإبن أبى الأصبع (المتوفى سنة ٦٥٤هـ فهو من أثر الدراسات القرآنية فى هذه المباحث وقد جاء فى مقدمته :

«وهذا كتاب هو وظيفة عمرى وثمرة اشتغالى فى إبان شببى ومباحثى فى أوان شيخوختى مع كل من لقبت من الفضلاء ونبلاء البلغاء فى علم البيان وكل من له عناية فى تدبر القرآن ونقد ثاقب لجواهر الكلام» وذكر من الفنون قرابة المائة فن.

ومما كتبه فى إئتلاف اللفظ مع اللفظ وإئتلافه مع المعنى.

١ - أن تكون الألفاظ ملائمة بعضها بعضاً بأن يقرب الغريب بمثله والمتداول بمثله رعاية لحسن الجوار والمناسبة.

وهذه النقطة هامة فى المباحث اللغوية حيث أنها تشير إلى أهمية عدم الخلط بين المستويات اللغوية. وإلى الدراسة اللغوية على مستوى اللفظ المفرد... إلخ

٢ - أن تكون ألفاظ الكلام ملائمة للمعنى المراد وضرب الأمثلة لذلك من الذكر الحكيم. وهى نقطة هامة إذ أنها تشير إلى وجوب مراعاة



السياق ومقضى الحال ومقام الاستعمال وتلك من أهم النقاط فى دراسة علم المعنى.

ومن كل ما سبق نتبين حقيقتين هامتين :

- ١ - أولاهما : أن القرآن الكريم هو مفجر العلوم اللغوية فالقرآن نص لغوى أنتجت الدراسات فيه مباحث لغوية مختلفة مازالت لها أهميتها فى الدرس اللغوى التقليدى منه والتجديدى.
- ٢ - ثانيهما : أن الدراسات البلاغية التقليدية تربطها علاقة قوية بالدراسات اللغوية.

وأن موضوعات البلاغة التقليدية فى عمومها يمكن تفرعها فى الدراسات اللغوية على النحو الآتى :

المعانى : من نقاط البحث فى النحو بمعنى التراكيب والبناء اللغوى (Syntax) البيان : المجاز بأنواعه يدخل ضمن علم الدلالة. البديع : أكره يدخل فى الدراسات الصوتية ذات الوظيفة الدلالية (Phonontylistics) .

فقد كانت الرغبة فى فهم أسرار إعجاز القرآن الكريم وإقامة الأدلة العلمية على إعجازه هى مفجر تلك المباحث.

وكل باحث منصف لا يمكن إن ينكر أثر امتزاج الثقافة العربية بغيرها من الثقافات فإن الحضارات التى سبقت المدنية الإسلامية لها أثرها فى كل تلك الدراسات وخاصة الحضارة الإغريقية. ولكنه أثر التشقق والابتكار إنه التمثل بعد الهضم الذى هو عنصر من البنية لحية يفيض منها وينبض بها.

وهو ما نراه واضحاً خاصة فى الدراسة البلاغية التقليدية وبنوع خاص عند الأعرجين الزمخشري والسكاكي.

## الفصل الثانى

مجالاآ علم اللغة ومناهجه



## مجالات علم اللغة ومناهجه

تجدد بنا الإشارة إلى إتجاهات هامة ظهرت فى أواخر القرن التاسع عشر وكان لها أثر كبير فى نهضة الدراسات اللغوية.

أهمها جعل البحوث اللغوية بحوثاً علمية بالمعنى الصحيح، وإخضاعها لمناهج البحث العلمى وتوجيهها إلى الأغراض التى ترمى إليها العلوم، وجعل أغراضها الكشف عن القوانين التى تخضع لها الظواهر اللغوية. وتخليصها من النظرات الميتافيزيقية والقضايا الفلسفية (١).

يقول دافيد كريستل هناك اختلافات متعددة وحاسمة بين المنهج الحديث والدراسة القديمة للغة وحجر الزاوية فى هذا الخلاف تلخصه كلمة واحدة هى Scientific العلمية والجانب الهام فى (Scientificness) علمية علم اللغة هو استعمال الأساليب العلمية التى يعتمد عليها الموضوع أى المنهج العلمى Scientific method الذى يتمثل فى ملاحظة الظواهر ثم إقامة الفرض النظرى الذى يفحص بعد ذلك منهجياً عن طريق التجريب وتحقيق الفروض، كما يهتم بوضع أصول نظرية علمية، ومصطلح علمى ثابت وواضح (٢).

فهناك شقان مترابطان :

- ١ - وضع نظرية شاملة عن اللغة والحياة اللغوية.
- ٢ - وضع الأسس المنهجية لبحث اللغة بحثاً علمياً.

(١) علم اللغة، د. على عبدالواحد واقى.

(٢) David crystal; What is Linguistics .

وإقرأ : الترجمة العربية تحت عنوان التعريف بعلم اللغة، ترجمة د. حلمى خليل، طبعة أولى، ١٩٧٩، ص

وكان لهذا الاتجاه أثره فى توضيح حدود كل فرع من فروع علم اللغة وبيان مناهجه وأساليب البحث فيه وطرق دراسته وتضافرت أقلام طوائف من العلماء فى البحث فى الفروع المختلفة فيه مما كان سبباً فى رقيه وكثرة الإنتاج فيه.

والفضل فى تأكيد هذا الاتجاه يرجع إلى مدرسة ألمانية الأصل أطلق على أفرادها اسم : المحدثون من علماء القواعد Néo Gramairiens. وقد ذهبت هذه المدرسة إلى جبرية الظواهر اللغوية، وإلى أنها تسير وفقاً لقوانين لا يستطيع الفرد ولا الجماعة تعويقها أو تغييرها وواجب الباحث ينحصر فى تحليلها وكشف القوانين الخاضعة لها (١). وذلك يرجع لروح القانون الطبيعى الذى لقي حظاً عند الباحثين فى ذلك ومن أعلام هذه المدرسة ليسكين Leskien، وبروجمان Brugmann وأستوف Ostoff وهرمان بول Hermann Paul ودلبريك Delbrick .

وقد لقي هذا الاتجاه مقاومة من عدة طوائف منها :

\* المدرسة الإيطالية التى عللت كثيراً من الظواهر اللغوية تعليلاً لا يقر جبرية الظواهر اللغوية وكان من أبرز أعضائها أسكولى Ascoli .

\* والمدرسة الإنجليزية التى رفضت الجبرية وأرجعت الظواهر اللغوية بما فيها التطورات الصوتية إلى أمور يقوم بها بعض الأفراد وتنتشر عن طريق التقليد. وكان من أبرز ممثليها سيسى Sayce وسويت Suicet الإنجليزيان ويسبرسن Jespersen الدانمركى.

\* وطائفة أخرى يمثلها العلامة الفونسى Bréal حيث سلمت بالجبرية مع تحفظ فيما يتعلق بموضوع الفوناتيک. وخالفت فيما يتصل

بالسيمانتيك (الدلالة) فالتغيرات التي تحدث فى الدلالة إما مقصودة أو شبه مقصودة كما أن للأدباء والكتاب فى كل عصر دورهم فى النهوض باللغة.

أضف إلى ما سبق الاتجاه نحو التخصص فى دراسة فرع واحد أو التعمق فى مبحث من مباحث فرع من فروع اللغة مما كان سبباً فى النهضة بمختلف شعب علم اللغة وميادينه ومباحثه وتعدد مناهجه.

وعلم اللغة العام هو الأساس المنهجى النظرى لفروع علم اللغة، وهو أساس نظرى ينمو بالممارسة العلمية التطبيقية. وهو يحاول بلورة الأسس المنهجية المختلفة التى تمكن الباحثين من وصف النظام اللغوى سواء كان موضوع الدرس لغة أو لهجة.

وعلم اللغة العام يدرس طبيعة العلاقات اللغوية فى تفاعلها مع الجوانب المختلفة. سياسية واجتماعية واقتصادية فاللغة فى تفاعل مع بقية الجوانب.

وعلم اللغة المقارن يعد أقدم المناهج فى الدرس اللغوى الحديث وبه بدأ البحث اللغوى فى القرن التاسع عشر.

وهو لا يهتم بمقارنة لفتين متميزتين بل يقارن اللغات المندرجة فى أسرة لغوية واحدة.

ويعرف علم اللغة الحديث عدة مناهج هى وفق نشأتها التاريخية منذ القرن التاسع عشر حتى الآن :

علم اللغة المقارن.

علم اللغة التاريخى.

علم اللغة الوصفى.

علم اللغة التقابلى.

ويذهب ماريو باى إلى أن لعلم اللغة فروعاً ثلاثة هي :

علم اللغة التاريخى .

علم اللغة الوصفى .

علم اللغة الجغرافى .

ويكاد تأليفه لكتابه (أسس علم اللغة) (١) يستهدف تأكيد هذا الفرع الأخير. ويتحدث ماريو باى عن علم اللغة الوصفى فيقول : حيثما يستخدم الناس كلمة (علم اللغة) من غير إضافة كاشفة فإنهم يعنون غالباً علم اللغة الوصفى أو التركيبى فهو أساس الدراسات اللغوية.

وعن علم اللغة التاريخى يرى أن الدروس المستفادة من ماضى اللغة وما أفادت فى فهم ما يحدث الآن أو ما سيحدث فى المستقبل .

وعن علم اللغة الجغرافى يرى أنه أكثر الميادين خصباً لأنه أقل الفروع حظاً من عناية الباحثين (٢) ويعلق الدكتور عبدالصبور شاهين على حفاوة ماريو باى الشديدة بهذا الفرع فى مواضع كثيرة من كتابه بقوله : «حتى لنكاد نظن أنه هو الذى أبدع فكرته وشرع منهاجه ولكن النظرة السريعة فى كتاب دى سوسير ترينا أنه قد خصص لعلاج مسائل هذا العلم القسم الرابع من كتابه محاضرات فى علم اللغة. فقد جعل عنوانه : Linguistique géographique وكان حديثه فى هذا القسم عن تنوع اللغات وتعقد التنوع الجغرافى وتعايش اللغات فى بقعة معينة، وعن اللغات الأدبية والروايات المحلية، ثم يتحدث عن أسباب التنوع الجغرافى، والزمن عنصر أساسى فيه، وعن تأثير الزمن فى الرقعة الممتدة وعن أن اللهجات ليست لها حدود طبيعية وكذلك اللغات.

(١) نقله إلى اللغة العربية الدكتور أحمد مختار عمر.

(٢) أسس علم اللغة، ص ٢٢٧ وما بعدها.

ثم تناول الفصل الأخير مسألة انتشار الموجات اللغوية وخصائص هذا الانتشار» (١) ويختم تعليقه في هذا الصدد بقوله :

«ومعنى ذلك أن دو سوسور قد وضع المنهاج النظرى على الأقل لما سماه علم اللغة الجغرافى بحيث يمكن اعتبار كل من جاءوا بعده امتداداً له فى سائر الأوطان وحسبنا أن نلاحظ فى كتابه هذا التابع الرائع فى معالجته للفروع الثلاثة لعلم اللغة العام وهى :

١ - علم اللغة الوصفى Linguistique Synchronique .

٢ - علم اللغة التاريخى Linguistique Diachronique .

٣ - علم اللغة الجغرافى Linguistique Geographique (٢).

فقد اضطر علم اللغة أن يصطنع خرائط وأن يقتبس طرق الجغرافيا موضع الحدود اللغوية (٣) اللهجات المختلفة، وأن يتبين معالم كل لهجة، ويفرق بين اللغات بعضها وبعض فى خرائط يدون عليها الظواهر اللغوية المختلفة التى تسجل أدق الفروق فى نطق الأصوات والمفردات، وتبين ظواهر اللغات المختلفة واللهجات وحدود التداخل بينها. وأن يتتبع خط سير الظاهرة اللغوية والمناطق التى تمتد عبرها ونقط تجمع الظواهر المتنوعة.

ودراسة المفردات دراسة واسعة من حيث البناء والمترادفات المتعددة للمعنى الواحد بتعدد المناطق واختلاف الألفاظ باختلاف الأقاليم اللغوية مقدار انتشار الكلمات فى الأقطار والأقاليم مما يساهم فى توضيح الواقع

(١) فى علم اللغة العام، ص ٢٠.

أنظر : دى موسير (السابق) Quatrième Partie.

Linguistique Géographique - Chapitre Premier, II/III P. 261-280.

(٢) السابق، ص ٢٠.

(٣) هامش ص ١٥.



اللغوى ونقله على خرائط تعكسه فى دقة سواء ما اتصل منه باللغات المشتركة أو الخاصة أو الأدبية أو اللهجات الاجتماعية أو الإقليمية أو العاميات.. وهكذا. وتسجيل هذه اللهجات المختلفة سواء كانت إقليمية أو اجتماعية أو عامية فى الأقاليم والأقطار المختلفة. يرجعنا إلى مداخل تاريخية هامة بالإضافة إلى أن من فوائده :

\* دراسة اللهجات لذاتها دراسة علمية عميقة ومعرفة تطوراتها.  
 \* كما أن فى دراسة اللهجات ما يتيح لنا كتابة تاريخها فى عصورها المختلفة ويمدنا ذلك بالوسائل العلمية الدقيقة فى معرفة أقرب هذه اللهجات صلة بالفصحى وأبعدها عنها.  
 \* كما يتيح ذلك لنا مقارنة بين اللهجات المختلفة. واللغة المشتركة (اللغة الفصحى).

\* كما أن عمل الأطالس اللغوية يكمل الدراسات التى تعتمد على النصوص فهو يكشف عن التطورات المتعلقة باللهجات واللغات الشعبية.  
 كما أن الأطالس تطلعنا على تاريخ علم الأصوات والثغرات التى أصابت اللغة المعنية بالدرس فى الأماكن المختلفة التى غزتها. وعن مدى انتشارها وتأثيرها بالمراكز الثقافية وتنوع مفرداتها.

وإن عمل أطلس لغوى للهجات العربية القديمة وكذلك للهجات العربية الحديثة سيحدث أثراً كبيراً فى كل الدراسات الخاصة بفقه اللغة العربية.  
 يقول العالم اللغوى السويسرى يود : «إن من المستحيل أن يكتب تاريخ صحيح للشعب الفرنسى أو الأسبانى أو الإيطالى إلا إذا عرفت اللغات المحلية فى تلك البلاد ودرست دراسة عميقة».

وذلك لأن دراسة اللهجات يمكن أن تفيد المؤرخين وعلماء النفس وعلماء الاجتماع..

## الأطالس اللغوية

وعن الأطالس اللغوية وطرق تحضيرها.

قام عالمان لغويان جليلان هما جليرون الفرنسى، وفنكر الألماني، فقد قام كل منهما بعمل أطلس لغوى لبلاده وقد ظهر الأطلس اللغوى لفرنسا عام ١٩٠٦. أما الأطلس الألماني فقد نشر منه ما يقرب من خمسين خريطة.

وتحتضن سويسرا الآن فكرة الأطالس اللغوية بالإضافة إلى أنها انتقلت إلى بقية دول العالم تقريباً.

وللأطالس اللغوية طريقتان : الطريقة الألمانية طريقة فنكر، والطريقة الفرنسية طريقة جليرون، غير أن الطريقة الفرنسية هي الطريقة السائدة الآن فى عمل الأطالس اللغوية(\*) .

(\*) أنظر : اللهجات واللغات الخاصة فى اللغة لتندريس ص ٣٠٩، وأنظر : هامش نفس الصفحة (١) «عن اللهجات أنظر : أسكولى L'Italian dia Lettale»، واللهجات الإيطالية» رقم ٤١، مجلد ٨، ص ٩٩-١٢٠. ل. جوشا L. gouchat gibt es Mundartgrenzen «هل توجد حدود لهجية» ورقم ٢٥ مجلد ١١١ ص ٣٦٥-٤٠٢ (١٩٠٤)، تابولت Tappolet ، «فى أهمية الجغرافيا اللغوية» نشر فى Festschrift Morf ص ٣٨٥ وما يليها، ي. هوبر J. Huber : «الجغرافيا اللغوية» رقم ٣ مجلد ١ ص ٨٩ وما يليها. وأنظر خاصة مؤلفات الأساتذة جليرون وبابرج، وترقشيه.

أما عن «اللغات الخاصة» عامة فأنظر لاش Lasch نشرات جمعية علم الإنسان بفينا "Mitteilungen der Anthrop gesellschafft"، فينا (١٩٠٧)، فان جنيب Van gennep رقم ١٤ (١٩٠٨) مجلد ١ ص ٣٢٧، رقم ٧٤.

\* وإقرأ : قضايا لغوية. د. كمال بشر : التوزيع الجغرافى للغة واللهجة والتعرف عليهما من ص ٢٦ وما بعدها.  
\* وإقرأ : محاضرات فى علم اللغة. د. أحمد مختار عمر بكلية دار العلوم ١٩٦٨/٦٧ اللغة واللهجة من ص ١١٠. والأطالس اللغوية ص ١١١.

\* وأنظر : د. عبدالصبور شاهين : فى علم اللغة العام : الجغرافيا اللغوية أهمية العلم ١٣٩.

الأطالس اللغوية ضرورة حضارية ١٤١.

الأطالس اللغوية ضرورة علمية ١٤٢ وإقرأ إلى ص ٢٠٨.

أما شعبة الدياليكتولوجيا (Dialectology) (\*) أى (اللهجات العاميات) (١). فهي وثيقة الصلة بالجغرافيا اللغوية.

وهذه الشعبة الآن من الشعب التى اتسع نطاق البحث فيها إتساعاً كبيراً على نحو ما رأينا فى دراسة التراث من إهمال للهجات فقد رأى بعض المحدثين فى بادئ أمر هذه الشعبة أيضاً أنها تمثل خطراً على لغة الأدب. ورأوا أن فى اللغات الفصيحة والقديمة مجالا واسعا للبحث كما رأوا أن النقب فى بطون اللغة قد يكون أجدى وأنفع للغة بالإضافة إلى أن علماء اللغة آثروا الدراسة الهادئة على الدراسات الميدانية التى تتطلب الارتمال والاختلاط.

وبعد جاستون باريس أول فرنسى نادى بوجوب دراسة اللهجات الشعبية وأنشأ بمعهد الدراسات العالية بفرنسا Ecole Pratique des Hautes Etudes قسما خاصا لهذه الشعبة.

وكذلك العالمان الإيطاليان كورنو Cournu وأسكولى Ascoli وكذلك تورطولون Tourtoulon وبرنجيه Bringuet وأنطوان توماس Antoine Tomas وألبرت توزا Albert Dauzat من علماء فرنسا لهم جهود فى دراسة اللغات الشعبية الأوروبية (٢).

---

(\*) إقرأ : ج. فندرس : اللغة، الفصل الثانى، اللهجات واللغات الخاصة ص ٣٠٩ وما بعدها وقد أشار إلى مراجع هامة منها تابولت "Tappolet" فى أهمية الجغرافية اللغوية.

(أنظر : هامش ١ ص ٣٠٩).

Language by Leonard Bloomfield.

وإقرأ :

Chapter 19 - Dialect Geography P. 321/345.

وإقرأ : Language; Edward Sapir. Chapter IX How Language Influence Each other P. 122/220.

(٢) أنظر : ص ٦٩ من كتاب علم اللغة، د. على عبدالواحد وافى، وأنظر مراجعه.

إقرأ عن مؤلفات هؤلاء العلماء فى هذا المصدر (السابق).

وتتنمى مباحث هذه الشعبة Diactologegui إلى فرع كبير من فروع علم اللغة وهو علم حياة اللغة Vie du Langage الذى يبحث فى حياة اللغة وما يطرأ عليها وما تتعرض له من انقسام إلى لهجات ولغات عامية وتعدد مظاهرها تبعاً لتعدد فنونها ووجوه استخدامها، وما تقوم به من صراع لغوى ونتائجه وهذا صنو فرع آخر من علم اللغة يبحث فى أصل اللغة ونشأتها Origine du Langage وذلك الفرع الكبير من فروع الدراسات اللغوية يبحث فى نشأة اللغة والأدوار التى اجتازتها اللغة فى مراحلها المختلفة.

وإن كان يؤخذ على هذا الفرع من فروع الدراسات اللغوية أن المباحث فيه تتألف من آراء فردية ظنية تعتمد فى بعض نواحيها على الحدس والتخمين، أو على حجج لا يطمئن التحقيق العلمى إليها ولا تثبت أمام البحث الدقيق ومن هنا رأى كثيرون إلحاقه بالبحوث الميتافيزيقية الفلسفية، لذلك لا يكاد يعرض المحدثون له واعتبروه مثالا من البحوث اللغوية فى أدوارها الأولى.

وإذا كان العالم اللغوى السويسرى يود يقول :

«إن دراسة اللهجات تفيد المؤرخين وعلماء النفس وعلماء الاجتماع. فإن من فروع الدراسات اللغوية علم النفس اللغوى. وكذلك علم اللغة الاجتماعى.



## علم النفس اللغوى

هناك روابط مختلفة بين الدراسات النفسية والظواهر اللغوية، فالذاكرة والتخيل وابتداع المعانى والإدراك والانتباه والحلم والحالات الوجدانية والشعور.. يمكن على ضوء فهمها تفسير كثير من الظواهر اللغوية.

وقد كتب هنرى ديلاكروا كتابه «اللغة والفكر» وكتب فرديناند بريتو كتابه «الفكر واللغة» وكتب كثيرون عن الروابط المختلفة بين اللغة والفكر، كما يذهبون إلى أن اللغة ضرورية للفكر حتى فى حالات التفكير الشخصى ويقولون : الإنسان يفكر فيما بينه وبين نفسه فى أبواب من اللغة.

ومن ناحية أخرى فإن اللغة ليست أداة عقلية فحسب بل فى اللغة عنصر إنفعالى وعاطفى فالإنسان يتكلم ليؤثر فى غيره وليعبر عن شعوره وعواطفه كما يعبر عن آرائه فهناك ارتباط بين الأفكار والعنصر الانفعالى.

فالعنصران مختلطان فى كل اللغات التى هى نتاج المجتمع والحياة.

ويذهب فندريس إلى أنه لا تكاد توجد جملة مهما كان خطها من الابتدال لا تخالطها عناصر انفعالية (١).

وهذه العناصر يعبر عنها بواسطة التنغيم أو التركيز أو شدة النبر أو سرعة الصوت أو بتلك الإشارة التى تصحب الكلام أو الحركة من اليد أو الوجه فالجملة الواحدة يمكن أن تعبر عن كثير من الوجوه عندما تصاحبها ألوان مختلفة من العناصر المساعدة فى النطق.. تبعاً للتغمات المناسبة فمكونات الجملة لا تكمن فى العناصر النحوية المعروفة فحسب فعلى عالم اللغة والباحث فيها ألا يهمل العناصر غير اللغوية عند تحليله

(١) إقرأ : اللغة لفندريس من ص ١٨٢ إلى ص ١٩٤.

للغة وبحثه فيها، وهذا أو ذاك كله مبعثه نواح نفسية واجتماعية بين تأثير وتأثر ذات إحياءات مختلفة.

ومن ناحية أخرى فإن لغة كل جماعة تتشكل بما يتفق واتجاهاتها الفكرية ومطامحها ونظرتها إلى الحياة فاللغة تعكس حالة الإدراك فى الأمة ووجدانها وثقافتها ونزوعها ومستوى تفكيرها ومنهجها العقلى وتفسيرها لظواهر الكون وفهمها لما وراء الطبيعة.

كل ذلك وما إليه ينبعث صدهاء فى لغتها(١).

فهناك مباحث متبادلة تدرس العلاقة بين الظواهر اللغوية والظواهر النفسية من تفكير وتخيل وتذكر ووجدان ونزوع ويتبين الأثر المتبادل لكل منها فى الأخرى.

والباحث اللغوى لا يستطيع أن يستغنى عما تقدمه المباحث النفسية من ظواهر نفسية كالإحياء والتأثير العاطفى والوجدانى..

وفى مجال علم النفس اللغوى Psychologie du Langage وجه العلماء قسماً كبيراً من عنايتهم لهذه البحوث وجعلوها موضوع فرع مستقل وأطلقوا عليه هذا الإسم.

كما كان من مباحثه البحوث المتعلقة بكسب الطفل للغته - ودراسات أمراض اللغة (الأفزيا) Aphasie وتبين للعلماء الصلة التى تربط

(١) إقرأ : علم اللغة، د. على عبدالواحد وفى طبعة أولى، ص ٢٤٢ وما بعدها.

بين مظاهر اللغة ومختلف المظاهر العقلية. فجعل كل من علماء اللغة وعلماء النفس شعبة من مباحثهم تهتم بهذه الدراسة (٢).

---

(٢) لبالي "Bally" بالفرنسية كتابان : اللغة والحياة، وبحث في علم الأسلوب. ولبولان "Paulhan" الوظيفة

المزدوجة للغة "Double Fonction du Langage"

ولبوردان "Bourdon" التعبير الطبيعي عن المواقف، واتجاهات اللغة.

ولبرونو "Brunot" اللغة والتفكير.

وجيوم "Guillaum" كتابه بالفرنسية «التقليد عند الطفل» والقسم الثاني من كتابه «وقفة على التقليد في اللغة».

ولقان جينيكن "Van Ginneken" بالفرنسية أصول علم اللغة النفسي.

وياولوفيتش "Pavlovitch" له بالفرنسية «لغة الطفل».

وسان بول "Saint-paul" له بالفرنسية «الكلام النفسي».

وسيجلاس "Seglas" بالفرنسية أيضاً «أمراض اللغة».

وفردريك جارلاندا "Fredric Garlanda" له بالإيطالية «فلسفة اللغة».

وهنري دولاروكوا "Henri Delacroix" له «اللغة والتفكير» باريس ط ثانية ١٩٣٠ Le Langage et la pensée.

وإقرأ : في اللغة والفكر، د. عثمان أمين، معهد البحوث والدراسات العربية، ١٩٦٧.

وإقرأ : علم اللغة، د. علي عبدالواحد وإفي صفحات ٦٣، ٦٤، ٦٥ وهوامش هذه الصفحة، ط ٧.





## علم اللغة الاجتماعي Sociologie Linguistique

مرحلة من الدراسة تتعرض لدراسة اللغة على مستوى اجتماعي ودور اللغوي في هذه المرحلة ملاحظة التفاعل بين كل من اللغة والمجتمع وتأثير كل منهما في الآخر معتمداً على مبادئ كل من علم اللغة وعلم الاجتماع (١) وهذه الدراسة توضح العلاقة بين اللغة والحياة الاجتماعية، وأثر المجتمع ونظمه وتركيبه والبيئة الجغرافية والمدنية في مختلف الظواهر اللغوية (٢).

وقد اتصل علم اللغة اتصالاً وثيقاً بالعلوم الاجتماعية وخاصة بعد أن وقف فرديناند دي سوسير Ferdinand De Saussure قسطاً كبيراً من جهوده العلمية على هذه البحوث، واللغوي فنديريس Vendryes الذي نشر كثيراً من أعماله في هذا الصدد في المجالات العلمية (٣). وكذلك العلامة ميه Meillet (٤) الذي أسهم ببحوث لغوية قيمة في التقويم الاجتماعي Année Sociologique وهو من أهم المجالات الأوروبية في علم الاجتماع (٥). وهذا كله بفضل المدرسة الاجتماعية التي أنشأها دور كايم Durkhiem وصارت بحوث هذه المدرسة أساساً للبحوث اللغوية. فلكون الإنسان كائن

(١) قضايا لغوية، ص ٦.

(٢) إقرأ : علم اللغة، د. علي عبدالواحد وآل، ص ٦٦ وما بعدها.

(٣) على سبيل المثال نشر بصحيفة علم النفس "Journal de Psychologie" بحثاً بعنوان : اللغات وصفاتها الاجتماعية ومذهب سوسير.

وأنظر : علم اللغة، د. وآل، ص ٦٧، هامش (٢).

(٤) جرت العادة أن تطلق على هؤلاء إسم علماء اللغة المحدثين "Néo Linguistes".

إقرأ : السابق.

(٥) من هذه البحوث بحثه في المجلد التاسع عام ١٩٠٦ بعنوان : وكيف تتغير معاني الكلمات، وأنظر السابق أيضاً.

اجتماعى طبقوا نظريات علم الاجتماع العام على اللغة وبينوا كيف يؤثر المجتمع بنظمه وحضاراته المختلفة أكبر الأثر فى البحوث اللغوية (١).

والذى يهمنا من هذا أن اللغة سجل واضح وأمين لصور المجتمع المختلفة وهى أداة للتعبير عما يدور فى المجتمع من حضارة ونظم وعقائد واتجاهات فكرية وتيارات اجتماعية وثقافية وفنية واقتصادية بينها وبين هذه تأثير وتأثر وتفاعل مستمر (٢).

بقى أمامنا أمران :

\* مناهج الدراسة اللغوية.

\* ومستويات التحليل اللغوى.

(١) إقرأ : ما يقوله فندريس فى كتابه اللغة، من أن اللغة تنشأ من احتكاك بعض الأشخاص من يملكون حواساً سليمة ويستعملون فى علاقاتهم الوسائل التى وضعت تحت تصرفهم كالإشارة إذا أعوزتهم الكلمة والنظرة إذا لم تكف الإشارة.

فاللغة نتاج الاحتكاك الاجتماعى عنده، كما أنها واحدة من أقوى العرى التى تربط الجماعات.

(٢) إقرأ : أثر العوامل الاجتماعية والنفسية والجغرافية فى خصائص اللغة وتطورها ونقد نظرية دى سوسور "De Soussure" من ص ٢٥٧ فى علم اللغة د. وافى.

وإقرأ : اللغة والمجتمع، نشر دار نهضة مصر، الفجالة، القاهرة.

وإقرأ له أيضاً : نشأة اللغة عند الطفل والإنسان، مكتبة غريب، شارع كامل صدقى الفجالة.

وإقرأ : لغتنا والحياة، د. عائشة عبدالرحمن، دار المعارف بمصر، سنة ١٩٧١.

وإقرأ : اللغة والمجتمع، تأليف م.م. لوي، ترجمة د. تمام حسان ومراجعة د. إبراهيم أنيس، عيسى البابى الحلبي وشركاه، ١٩٥٩.

وإقرأ : اللغة والمجتمع، رأى ومنهج، د. محمود السمران، ط. ثانية، دار المعارف ١٩٦٣.

وإقرأ : فى علم الاجتماع اللغوى، اللغة بين الفرد والمجتمع، تأليف زوتو جيرش ترجمة بتصرف وعلق عليه د. عبدالرحمن أيوب، وأنظر مراجعه ص ٢٤٠.

وإقرأ : تاريخ اللغة العربية فى مصر، د. أحمد مختار عمر، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٠.

وإقرأ : اللغة وعلوم المجتمع، د. عبده الراجحي، ط. ١٩٧٧.

## مناهج البحث فى اللغة

مناهج الدراسة إما وصفية أو تاريخية أو مقارنة.

بال تسليم بنظرية التطور والتسليم معها بأن اللغة مجموعة من الحقائق التى تستقل كل منها عن الأخرى أصبح من الممكن للباحث اللغوى أن يدرس تاريخ كل حقيقة مستقلة عن بقية الحقائق الأخرى فيتعرض لنشأتها والأدوار التى مرت بها.

كما أمكن له أن يدرس أيضاً الحقائق فى ذاتها وعلاقاتها بعضها ببعض بصرف النظر عن تاريخها.

لا يصح الخلط بين الاتجاهين وما وقع فيه العلماء السابقون كان نتيجة خلط الحقائق التاريخية بالحقائق الوصفية (١).

والرأى أن تسبق الدراسة الوصفية الدراسة التاريخية. وبجانب هذين المنهجين يوجد المنهج المقارن ولا بد أن تسبق الدراسة المقارنة أيضاً بالدراسة الوصفية يقول بلومفيلد (٢) : «إن ظهور التيار

(١) إقرأ : أصوات اللغة، د. عبدالرحمن أيوب، ص ٣، ٤.

(٢) إقرأ : بلومفيلد : اللغة.

Bloomfield : Language : Chapter 18, The Comparative method P.P. 297-320.

وإقرأ : مقدمة كتابنا فى علم اللغة التاريخى.

وإقرأ : David Cristal, What is Linguistics? What linguistics is ?

وإقرأ : H.A. Gleason, An Introduction to Descriptive Linguistics.

وإقرأ : اللغة بين المعيارية والوصفية. د. تمام حسان، مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٥٨.

وإقرأ : عن الدراسة الصوتية أساسية للدراسة اللغوية التاريخية والدراسة اللغوية المقارنة ص ١٣٥.

علم اللغة د. السمران.

وإقرأ : عن أصول النحو الوصفى السابق، ص ٢٥٧. والنحو المقارن ٢٦٢. الدراسة اللغوية الوصفية

= ٢٦٢-٢٦٤. والدراسة اللغوية التاريخية واللغوية المقارنة إلى ص ٢٧١.

التاريخي المقارن، والتيار الفلسفي الوصفي في الدراسة اللغوية في أواخر القرن التاسع عشر يدل على أن الدراسة التاريخية للغة تتوقف درجتها دقة وإتقاناً على درجة الدراسة الوصفية للغة موضوع الدرس وعلى إتقانها وأن كل تقدم منهجي يؤيد هذه الحقيقة».

فلا بد أن تسبق الدراسة المقارنة دراسة وصفية لأن الدراسة الوصفية أساس الدراسة المقارنة. كما أن الدراسة الوصفية أساس الدراسة التاريخية فكل وصف تاريخ في لحظة ما.

فالدراسة الوصفية أساس الدراسة المقارنة والدراسة التاريخية معاً فهي ضرورية أولاً وتسبق المقارنة والتاريخية.

---

= وإقرأ : في علم اللغة العام، د. عبدالصبور شاهين ودراسات لغوية، د. عبدالصبور شاهين - المنهج الوصفي والمنهج التاريخي ص ٨، واللغة العربية وفائدة التركيز على المنهج التاريخي ص ٢١.  
 وإقرأ : فقه اللغة المقارن : د. إبراهيم السمرائي - دار العلم للملايين بيروت.  
 وإقرأ : مدخل إلى علم اللغة : د. محمود فهمي حجازي - الفصل الثاني - علم اللغة مجالاته ومناهجه.  
 وإقرأ : اللغة العربية عبر القرن : د. محمود فهمي حجازي - من ص ١-٣٣.

## الفصل الثالث

### مستويات التحليل اللغوي



## مستويات التحليل اللغوي (١)

جرت عادة اللغويين المحدثين أن يدرسوا اللغة عند تحليلها على مستويات متعددة، وذلك لأنه ليس من اليسير دراستها دفعة واحدة، فاللغة عملية معقدة إلى حد كبير.

وهناك خلافات حول مستويات الدراسة التحليلية هذه، ليس هنا مجال التعرض لها، غير أن الرأي الذي نذهب إليه هو أن تدرس اللغة على المستويات الآتية :

---

(١) إقرأ روبيتز :

R.H. Robins : General Linguistics an introductory survey.

1.3 The Rang of General Linguistics P. 11-20.

1.3.1 Levels of analysis.

1.3.4 Phonetics, Phonology, Grammar' Semantics; P. 17-30.

وإقرأ : دراسات في علم اللغة قسم أول وثان، دكتور كمال بشر.

وعلم اللغة، د. علي عبدالواحد واقي.

ومقدمة لدراسة فقه اللغة د. محمد أحمد أبو الفرج، الباب الخامس، من ص ١٢٢ وما بعدها. ومدخل

إلى علم اللغة، د. محمد فهمي حجازي، الفصل الثالث، من ص ٣١ وما بعدها. ومحاضرات في علم اللغة، د.

أحمد مختار عمر (١٩٦٧-١٩٦٨) من ص ١٦ وما بعدها.



## المستوى الصوتي

١ - المستوى الصوتي (بقسميه) الفوناتيک (Phonatics) والفونولوجيا (Phonology) (١). فكلاهما يبحث في أصوات اللغة. الأول يدرس الأصوات التي تتألف منها مادة الكلام الإنساني مع بيان صفاتها العامة والخاصة وأقسامها وخواص كل قسم. كما يدرس جهاز النطق وتشريحه ومخارج الحروف (٢).

ويهتم كذلك بجانب الإدراك الصوتي بواسطة الأذن والأعضاء الملحق بها ويطلق عليه هنا إسم (Auditory phonetics) (٣).

كما يهتم أيضاً بدراسة تأثير هذه الأصوات في الهواء الذي ينقلها بين السامع والمتكلم ويطلق عليه إسم (Acoustic phonetics) (٤).

---

(١) إقرأ : علم اللغة العام - الأصوات، د. كمال بشر، الفصل الثاني بين الفوناتيک والفونولوجيا، ط. ٤ - ص ٢٨ وما بعدها.

Robins : Op. Cit. Phonetics P. 82.

(٢) إقرأ روبرتس :

3.1 Articulatory Phonetics.

3.1.1. The Spoken Foundation of Language.

Robins : Op. Cit. P. 84.

(٣) السابق،

Phonetics and auditory phonetics, Respectively

وإقرأ :

H.A. Gleason; An introduction to Descriptive Linguistics; 23, acoustic phonetics p. 357. (٤)

Robins : Op. Cit. 3.4. acoustic phonetics p. 104-120.

أما الثانى : (Phonology) فيهتم بالتحليل الفونولوجى أى بدراسة وظائف الأصوات فى لغة معينة وتحديد العناصر المكونة لنظامها اللغوى (١) ومنهج تناسقها فى أنماطها الخاصة بها.. كما يدرس النبر (٢). والمقاطع (٣) والتنغيم (٤). والقوانين التى تخضع لها، والنتائج اللغوية التى تترتب على كل منها.. والعوامل التى تنجم عنها.

---

Op. Cit. 4, Phonology.

(١) السابق.

4.1. Speech and Writing p. 121.

4.2. Narrow and Broad Transcription phonetics and phonolog p. 125.

4.3. The phoneme principle p. 128.

4.3.2. Segmental phonemes p. 129.

(٢)

4.3.3. Phonemic Analyses of Length and Stress,

Op. Cit. 4.3.4. The Syllable p. 137.

(٣)

Op. Cit. 4.3.7. Intonation P. 148.

(٤)

## المستوى الصرفي

### ٢ - المستوى الصرفي (١) :

علم الصيغ (Morphology) ويختص في الدراسة التحليلية للغة بجانب الكلمة من حيث بنائها. ومن حيث التغيرات التي تصيب صيغ الكلمات فتحدث معنى صرفياً. وبالتالي فهو يهتم بالوحدات الصرفية (Morphemes) بأنواعها (٢) :

وحدات صرفية حرة "Free morphemes" أى توجد مستقلة أو منفصلة. ووحدات صرفية مقيدة Bound morphemes أى لا توجد إلا مرتبطة أى متصلة بغيرها من الكلمات.

أو وحدات صرفية تنابعة Sequential morphemes وهى التى تنابع فيها مكوناتها الصوتية دون فاصل. ووحدات صرفية غير تنابعة "non Sequential morphemes" أى التى يكون التتابع فيها غير متصل.

(١) يرى كثير من اللغويين المحدثين أن علم الصرف "morphology" وعلم التراكيب Syntax يضمهما شئ.

واحد وهو علم النحو grammar أنظر على سبيل المثال بلومفيلد، وإقرأ من ص ١٥٨.

Leonard Bloomfield : Language. chapter 10. grammatical forms P.158, chapter 12 Syntax p. 184., chapter 13. morphology. p. 207.

ويرى بعضهم أن علم النحو يضم الدراسات الصوتية Phonology والصرفية morphology والتراكيب

Syntax، وإقرأ على سبيل المثال السابق ص ١٨٠.

ومما هو جدير بالذكر أن لهذا الاتجاه نظير فى التراث فقد كان هذا هو التقليد المتبع عند السلف وحتى أبى على الفارسي ومن تبعه من أمثال ابن جنى وعبدالقاهر الجرجاني، إقرأ عالم اللغة، عبدالقاهر الجرجاني، ص ١١٢.

(٢) أنظر : دراسات فى علم اللغة قسم أول وثان للدكتور كمال بشر ص ٨٤.

ومقدمة لدراسة فقه اللغة ص ١٢٤.

ومدخل إلى علم اللغة، ص ٥٥.

ومحاضرات فى علم اللغة، ص ٢٧.

كما يدرس الأنماط الصرفية الخاصة باللغة موضوع التحليل. ومن  
المعلوم أن لكل لغة أنماطها الصرفية الخاصة بها فاللغات تختلف في بنية  
مفرداتها وقابليتها للتحويل الداخلى ولطرق الإلصاق وغير ذلك. وتلك هي  
مهمة هذا المستوى من الدراسة.

## مستوى التركيب

### ٣ - مستوى التركيب (١) :

وهو يدرس التراكيب وطريقة بنائها وصلتها بعضها ببعض، وعلاقة أجزاء الجملة بعضها ببعض وأثر كل جزء منها في الآخر، وطريقة الربط داخل الجملة وبين الجمل وأجزاء الجملة وترتيبها وترتيب الجمل وصلتها بعضها ببعض. وطريقة وصلها وفصلها وإمكانية تغيير أجزائها. ولكل لغة طرقها وقوانينها في ذلك. ولهذا العلم في التراث الإسلامي أصوله التي تتفق مع أحدث ما انتهى إليه اللغويون المحدثون (٢) واتصالاً بهذه الدراسات وإنشاقاً عنها في الدرس اللغوي الحديث ظهرت مناهج جديدة في دراسة التراكيب من بينها المنهج التوليدي التحويلي generative transformational grammar.

---

(١) يمكن أن تقرأ على سبيل التمثيل :

- Leonard Bloomfield, Language, Syntax p. 184.
- R. Robins, general Linguistics.. The Sentence P. 190., Transformational analysis p. 241.
- Aspects of the theory of Syntax by Noam Chomsky.
- English Syntax - alternate edition by paul Roberts
- Language and style by Stephen ullmann.

(٢) أنظر في ذلك نظرية عبدالقاهر ص ١٨٥. من كتاب عالم اللغة، عبدالقاهر الجرجاني، المفتن في العربية ونحوها، د. البدراري زهران.

## المستوى الدلالي

٤ - المستوى الدلالي أو مستوى دراسة المعنى اللغوي Semantics (١) :

ويدرس هذا المستوى من التحليل اللغوي مكونات المعنى اللغوي وعناصره واختلاف المعاني باختلاف المنشئين للتراكيب اللغوية. وأهمية الكلمة ودورها في أداء المعنى اللغوي داخل التركيب. كما يدرس ربط الكلام بمقام استعماله ومراعاة مقتضى حاله.... / ..... / ... ومما هو جدير بالذكر هنا أيضاً أن لهذا العلم أصوله في تراثنا اللغوي الإسلامي التي تتفق مع ما انتهى إليه اللغويون المحدثون (٢).

---

(١) إقرأ في ذلك على سبيل التمثيل :

Stephen Ullmann : Semantics An introduction to the Science of meaning.

(٢) أنظر في ذلك دراسة المعنى اللغوي عند عبدالقاهر الجرجاني ص ٢٣١. من كتاب علم اللغة عبدالقاهر الجرجاني

المفقتن في العربية ونحوها ، للدكتور البدرأوى زهران.

## مستوى دراسة المفردات والمعجم

### ٥ - مستوى الدراسة المعجمية، (ودراسة المفردات) (١) :

وقد تنوعت فى الدراسات اللغوية الاهتمامات بهذا المجال وتعددت وظهرت مناهج حديثة، وللدراسة الحديثة إتجاهات مختلفة فى دراسة المفردات اللغوية. ولعلماء العربية فى هذا المجال على نحو ما رأينا فيما مر جهود تتمتع بقدر كبير من الأصالة والعمق تجل عن الحصر (٢).

وما تجدر الإشارة إليه هنا أن هناك من علماء اللغة المحدثين من يرون وجوب ترتيب الدراسة عند التحليل اللغوى على هذه المستويات بحيث نبدأ بالجزء وتنتهى بالكل. ويرون أن العلاقة بين المستويات علاقة ترتيب وهى ضرورية.. الأصوات، ثم وظائف الأصوات ثم الصيغ والمورفولوجيا. ويتبعها دراسة بناء التركيب والجمل، فالدراسة الدلالية ثم دراسة المفردات والدراسة المعجمية.

غير أن هناك من يرى أنه لا ضرورة لذلك وأن الدارس يستطيع أن يبدأ بأى مستوى شاء (٣).

ولكن الترتيب على الوضع الذى ذهبنا إليه أمر متفق عليه عند التحليل اللغوى وذلك لأن الدراسة الصوتية ممهدة للدراسة الصرفية

(١) إقرأ على سبيل التنبيل ج. فندريس : اللغة، الجزء الثالث، المفردات ص ٢٢٥-٢٤٥

R.H. Robins. General Linguistics an introductory Survey.

(٢) أنظر ما سبق عن المعجم من هذا الكتاب.

(٣) إقرأ : Leonard Bloomfield. Language P. 138.

وإقرأ مقال F.R. palmer, Linguistic Hierarchy المنشور فى مجلة 3. Vol. VII. Lingua .

ومقنعة فى دراسة فقه اللغة، ص ١٢٥.

والنحوية وهى جزء منها وفى خدمتها فإن مستويات الدراسة الصوتية والصرفية والنحوية كلها متعاونة فيما بينها للنظر فى اللغة ودراساتها.

فهى تكون فى مجموعها كلا متكاملا، وكل واحد منها مرتبط بصاحبه ولا يجوز الفصل بينها فصلا تاماً فهى ترمى إلى هدف نهائى واحد وهو بيان خواص اللغة المدروسة ومميزاتها<sup>(١)</sup>.

وعلى الرغم من هذا «فقد ظهرت فى السنوات الأخيرة اتجاهات عند بعض اللغويين الأمريكيين والأوروبيين تنطلق فى التحليل اللغوى من الوحدات الكبرى إلى الوحدات الأصغر ولذا فهى تبدأ بتحليل الجملة وتنتهى بالتحليل الصوتى<sup>(٢)</sup>. وهو اتجاه ممكن فمن المستطاع البدء فى التحليل بالكل والانهاء بالجزء وستؤدى الدراسة نفس النتائج وهو اتجاه له ما يؤيده من النظرية التربوية حيث إن المرء يدرك الأمر أو الشئ إدراكاً كلياً فى البداية. ثم يبدأ بعد ذلك فى معرفة الجزئيات والتعرف على دقائقه فى مراحل متتابعة. وقد كان مثل هذا التقليد موجوداً لدى اللغويين العرب منذ كتاب سيبويه ومروراً بمن جاءوا بعده فقد بدأ بالدراسة الكلية الجمل والتراكيب والإعراب، ثم اتبع ذلك بالدراسات الصرفية وأبنية الكلمات. ثم ختم بدراسة الأصوات<sup>(٣)</sup>.

إلا أن رأى الذى نختاره فى تحليل الدراسات اللغوية هو أن يبدأ التحليل بالجزء وينتهى بالكل لأن نتائج الدراسات ساعدت يخدم بعضها بعضاً ويسلم بعضها إلى بعض.

(١) الدكتور كمال بشر، دراسات فى علم اللغة، القسم الثانى، ص ٨٤. وإقرأ كتابه فى الأصوات، ص ٢٤٠.

(٢) مدخل إلى علم اللغة د. محمود فهمى حجازى، ص ٢٠.

(٣) أرجع إلى كتب النحو فى التراث منذ سيبويه ومروراً بمن جاءوا بعده، وأنظر : أبا على الفارسي ومن تبعه من أمثال ابن جني وعبدالقاهر مجيد الصرف باتى بعد النحو وباتى بعده الأصوات.

(السابق، ص ٢٠).



## خاتمة

هدفت الدراسة فى هذا الكتاب إلى تحقيق أغراض من أهمها :  
التعريف بعلوم اللغة فى التراث مع تتبع نشأتها ومساراتها، وبيان  
المناهج التى عولجت بها.

وكثير من الأمور التى درست هنا كانت مجالا غُفلا فى هذا الصدد.

كما أنها هدفت إلى التعريف بعلوم اللغة لدى المحدثين أيضاً، وبيان  
المراحل التى اجتازتها، ومجالات أبحاثها وموضوعاتها وصلتها بالعلوم  
الأخرى واستفاداتها منها، ومناهج دراستها ومستويات التحليل اللغوى عندها.

وتوصلت الدراسة إلى نتائج من أهمها ما أثبتته من دور للقرآن  
الكريم فى المباحث اللغوية حيث إنه مفجر علوم اللغة فى التراث وصاحب  
الفصل فى نشأتها بفضل القراءات القرآنية والمهتمين بها نُقِط المصحف.  
واهتدى إلى علل حركات آخر الكلم، وتوصل العلماء إلى علم العربية.

وناقشت الدراسات أيضاً قضايا على درجة كبيرة من الأهمية  
والخطورة من بينها قضية أصالة كتاب سيبويه. وتتبع الدراسة أطراف  
القضية المتعددة وتبين أن الهدف منها كان مرة هدم علم العربية من  
أساسه يجعله تارة منقولاً عن الهندية أو اليونانية. وتارة أخرى محاولة هدم  
أول مصنف فيه وهو كتاب سيبويه وذلك بدءاً بالتشكيك فى أصالته  
وجعله مأخوذاً عن الهندية ومروراً بتناول العصر الذى أُلِف فيه وجعله لا  
يتلاءم مع ما عليه علم العربية من نضج وعمق ودقة فى الترتيب  
والتناول... إلخ. وفى موضوعية وحيدة نوقشت تلك الدعاوى وتبين أنها  
كلها لا سند لها من دليل، وإنما هى إدعاءات أقاموها على الظن، «وأن

الظن لا يغنى من العلم شيئاً ورد البحث لعلم العربية مكانته ولكتاب سيويه أصالته على نحو ما هو مفصل في موضعه من هذا الكتاب.

ولا تفوتنا هنا أن نشير إلى قضية ونحضر على متابعتها ونوصي بها وهي ضرورة إقامة دراسات لغوية متعددة الجوانب حول كتاب سيويه تتناول ما في هذا السفر الجليل من قضايا لغوية متعددة وموضوعات هامة متصلة بها سواء منها ما اتصل بالمنهج أو اللهجات أو القراءات أو قضية المطابقة وربطها بالمنطق اللغوي والأرسطي سواء في ذلك ظاهرة التذكير والتأنيث أو العدد أو دراسة الوحدات الغوية وغيرها من المباحث المتعددة الجديرة بالمعاودة وتبسيط أضواء المناهج الحديثة عليها.. وبنوع خاص القضايا التي يظن فيها التأثير بالثقافات الأخرى مثل الدراسات الصوتية وغيرها مما هو على شاكلتها من قضايا متعددة مختلفة على غرار ما صنع (أ - شاءة) في بحثه الذي عنوانه (علم الأصوات عند سيويه وعندنا) وعلى نحو ما صنع أساتذتنا في هذا العدد الأستاذ عبدالسلام هارون في تحقيقه لكتاب سيويه وما قدم من تعليقات عليه هي في غاية النفع للدارسين في هذا المجال (١) والدكتور عبدالصبور شاهين في بحثه درس في المنهاج التاريخي (٢).

(١) أنظر : النسخة التي حققها في خمسة أجزاء وما عليها من تعليقات الجزء الأول، نشر دار القلم (١٣٨٥هـ/١٩٦٦م)، والجزء الثاني، نشر دار الكاتب العربي للطباعة والنشر بالقاهرة (١٣٨٨هـ/١٩٦٨م)، والجزء الثالث، نشر الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٣م والجزء الرابع، نشر الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٥م، والجزء الخامس نشر الهيئة المصرية العامة للكتاب (١٣٩٧هـ/١٩٧٧م).

(٢) إقرأ : د. عبدالصبور شاهين في كتابه «في التطور اللغوي» درس في المنهج التاريخي من ص ٢٠٧ إلى ص ٢٢٩. وإقرأ ما كتبه عن صفات الأصوات عند سيويه ص ٢٣٠ إلى ٢٤٦ وإقرأ أيضاً صورة أخرى لتفكير سيويه في الجانب الأدائي من ص ٢٤٦-٢٥٣.

وناقشت الدراسة أيضاً مصادر المادة اللغوية ومنهج جمعها ودراستها واستقصى البحث فى تحليل ما دار بخصوصها من مناقشات وأراء فى القديم والحديث ورأى أن ما فات السلف ينبغى أن يتداركه الخلف، فقد كان هدف السابقين خدمة العربية لغة القرآن الكريم فلم يصدر عنهم التحديد الزمانى والمكانى للغة المدروسة إلا بقصد أن ينأوا بالعربية عن كل ما ينال من خصائصها أو يجد سبيلا إلى المساس بها مما يحرفها عن مواضعها وهى عندهم فوق أن تمس، فالهدف نبيل والوصول إليه ثمنه غال فقد حرموا على أنفسهم دراسة كل مستوى لهجى للقبائل العربية المختلفة وحصرولأنفسهم فى عدد القبائل. كما حرموا على أنفسهم دراسة حقبتها المتلاحقة ففاتهم خير كثير. وفوتوا على العلم حقائق ينبغى ألا تفوت على المحدثين والدرس اللغوى الآن فى حاجة ماسة إليها ومن هنا تبدو أهمية دراسة اللهجات العربية القديمة والتوصل إليها بكل وسيلة من الوسائل وما أكثرها. ودراسة اللهجات الحديثة فى كل الأقاليم الناطقة بالعربية وأن يربط بينها فى دراسة مقارنة تبين الخصائص اللهجية المتشابهة فى القديم والحديث فهناك من الخصائص والظواهر اللهجية المتعددة ما هو ممتد الجذور فى اللهجات القديمة مع الاستعانة فى هذه الدراسات بما يمددها به علم الساميات، والربط فى هذا بين الظواهر المتشابهة فى اللهجات الحديثة والقديمة واللغات السامية وسوف تطلعنا تلك الدراسات على أمور ذات أهمية بالغة فى هذا الميدان مع ملاحظة أن مباحث العلوم الأخرى ستكون ذات أثر نافع فى هذه المباحث مما يتصل بخصوص هجرات القبائل العربية وتحديد مواطن استقرارها وكيفية انتشارها والعوامل التى ساعدت على انتشار لهجاتها أو انحسارها، وسوف تكون المباحث اللغوية هنا ذات أثر متبادل فسوف تكون هادية للمباحثين الاجتماعيين

والجغرافيين والمؤرخين... إلخ.

كما يوصى البحث فى هذا الصدد بعمل أطالس لغوية جغرافية لتلك اللهجات القديمة والحديثة وسوف تكشف تلك الأطالس عن نقاط الالتقاء بين الظواهر اللغوية المختلفة مما يكون له الأثر البالغ فى الدرس اللغوى الحديث.

مع الاستعانة بالمنهج الوصفى فى حالات من أهمها الدراسة الخاصة باللهجات العامية. وبالمنهج التاريخى للهجات القديمة فى دراسة وتتبع الناحية الحركية فى الظواهر اللغوية المختلفة، وذلك يتبع حركة الظواهر اللغوية المختلفة عبر الزمن.

والاستفادة بالمنهج المقارن فى حالات الدراسة المقارنة بين الخصائص والظواهر اللغوية فى اللهجات الحديثة أو القديمة أو الربط بينها وبين مثيلاتها فى اللهجات العربية القديمة، أو عند دراسة مثيلاتها فى اللغات الساميات.

ففى الوصل بين اللهجات العربية قديمها وحديثها ووصل العربية بأخواتها الساميات عندما تتم مثل تلك الدراسات ستكون الفائدة العائدة على الفصحى فائدة كبرى لاشك فى ذلك.

وأما عن اللغة وصلتها بالمنطق فكان من الطبيعى أن يتم لقاء بين الفكر اللغوى والمنطق بسبب الاحتكاك الثقافى وانفتاح الفكر الإسلامى آنذاك واتصاله بالحضارات المختلفة، كما أن التأثير والتأثر بين الحضارات أمر ضرورى ولا غبار عليه ولكن العيب فى الإسراف فى تطبيقه كما حدث فى بعض الحالات على نحو ما هو واضح فى موضعه من الكتاب وهنا توصى الدراسة بضرورة عمل أبحاث مختلفة عن ظواهر التأويل والتشذيد وإهمال النصوص فى بعض الحالات أو تخطئ الصحيح فإن مثل هذه

الأبحاث عندما تتخذ من المناهج الحديثة أداة لها سوف ترينا فى تلك الأمثلة التى خالفت القياس أو خرجت عليه حقلاً خصباً يعطى نتائج لغوية ذات أهمية بالغة تكشف عن طرق الأداء عند بعض القبائل وتلقى أضواء على ظواهر لغوية كثيرة ذات صلة بالطبيعة الجغرافية والبيئية فى ذلك العصر. كما أنها ستكشف عن مدى أطراد القواعد اللغوية مع المنطق وعن علاقة ذلك وصلته بمراحل نمو الظواهر اللغوية المختلفة سواء منها ما يتصل ببنية الكلمة أو ببنية التركيب أو حالات الإعراب ومراحل ومثل هذه الأبحاث سوف تعطى الدراسة الظواهر اللغوية المختلفة دقة تنبع من ارتباط اللغة بالواقع الاجتماعى وطبيعة دورها وتأثيرها وتأثيرها وتلك علاقات تعطى التفسير العلمى للخروج أو الشذوذ.. فبمقدار تفاعل اللغة مع الواقع الاجتماعى فى أداء دورها وغرضها وهو الإبانة ووضوح الدلالة المطلوبة فى الموقف يتم التواءم بين الصحة الداخلية والخارجية للتركيب بصرف النظر عما يراه المناطق من خروج أو مخالفة للدقة النطقية المطلوبة عندهم.

كما أوصى أيضاً بمتابعة دراسة التأثيرات المختلفة التى يجدها فى حقل الدرس اللغوى على نحو ما هو موجود فى كتب اللغة ابتداء من كتاب سيبويه ومروا بمن تبعه حتى أبى عن الفارسى وابن جنى وعبدالقاهر ومن جاء بعدهم على نحو ما سقناه من أمثلة فى موضعها من الدراسة داخل الكتاب. وقد كان هدفنا من عرض أبعاد كتاب العوامل المائة لعبدالقاهر بيان أبعاد المجالين معاً مع إلقاء ضوء تتحدد معه أبعاد منهج الدراسة فى هذا الاتجاه التقليدى على نحو ما أوضحناه فى موضعه.

أما عن المباحث الموجودة فى التراث والخاصة بفقهاء اللغة والثروة اللفظية والمعاجم وما إليها فإننا نوصى بإقامة الدراسات حولها وإعادة

إخراجها ونشرها مع عمل الدراسات اللغوية الخاصة بها بعد تصنيفها في مجالاتها وذلك سوف يضاعف النفع بها وكذلك عن طريق عمل دراسات ومباحث لغوية متنوعة الاتجاهات تجمع بين جهود العلماء الذين اتحدت غاياتهم وفرقتهم الأماكن أو العصور.

مع نشر مخطوطاتهم وتحقيقها في هذا المجال وما أكثرها.

وقد عرضت الدراسة في هذا الكتاب أيضاً لعلوم البلاغة التقليدية وأوضح كيف أنها امتداد لمباحث لغوية اتخذت مسارات متنوعة انتهت إلى ما عرف بالعلوم البلاغية وإن ما تضمنته هذه المنصفات من بحوث لغوية جديرة بأن تشحذ نحوها همم الباحثين ففى تسليط أضواء الدراسات الحديثة عليها نفع كبير للعربية وإثراء للدرس اللغوى فقد كانت الرغبة فى فهم أسرار إعجاز القرآن الكريم وإقامة الأدلة العلمية على إعجازه هى مفجر تلك العلوم.

ومن خير ما نوصى به هنا الانتفاع من مناهج البحث اللغوى الحديثة وربطها بالتراث ففى تراثنا من الزاد العلمى ما يكفى لإقامة صرح شامخ من نهضة علمية ذات أصل ثابت وفرع فى السماء.

«والله يقول الحق وهو يهذى إلى السبيل».

## مراجع الكتاب ومصادره

### أولاً : المراجع العربية :

- ١ - إبراهيم السامرائي (الدكتور)، فقه اللغة المقارن، دار العلم للملايين، بيروت، ١٩٦٨.
- ٢ - إبراهيم أنيس (الدكتور)، «دلالة الألفاظ»، ط٢، ١٩٦٣. «فى اللهجات العربية»، ط٢، ١٩٥٢. «من أسرار اللغة»، مكتبة الأنجلو المصرية، ط٢، ١٩٥٨.
- ٣ - إبراهيم مصطفى (الأستاذ) : «إحياء النحو لجنة التأليف والترجمة والنشر»، ١٩٣٧. «أول من وضع النحو»، بحث ألقى فى المؤتمر الحادى والعشرين للمستشرقين فى باريس (٢٣-٣١)، يوليو ١٩٤٨م
- ٤ - إبراهيم سلامة (الدكتور) : «بلاغة أرسطو بين العرب واليونان»، القاهرة. «كتاب الخطابة لأرسططاليس»، ترجمة وقدم له وحقق نصوصه وعلق حواشيه.
- ٥ - ابن جنى (أبو الفتح عثمان) : «الخصائص»، ثلاثة أجزاء تحقيق : محمد على النجار، دار الكتب المصرية، ١٩٥٢-١٩٥٧. «سر صناعة الإعراب»، تحقيق : الأستاذ/ مصطفى السقا وآخرين، مطبعة مصطفى بابى الحلبي بالقاهرة، ١٩٥٤. «المتنصف فى شرح التصريف» لأبى عثمان المازنى، تحقيق : الأستاذ/ إبراهيم مصطفى وعبدالله أمين، مطبعة الحلبي، القاهرة.

٦ - ابن حجر (العسقلاني) : «الإصابة»، مطبعة مصطفى محمد - القاهرة، ١٣٥٨هـ.

٧ - ابن خلدون (عبدالرحمن بن محمد) : «المقدمة» تحقيق : دكتور/ علي عبدالواحد وافي - القاهرة - ١٩٦٢م والطبعة الأولى بالمطبعة الأزهرية المصرية سنة ١٣١١هـ.

٨ - ابن أبي داود (أبو بكر عبدالله) : «كتاب المصاحف» نشر بإشراف وتقديم آرثر جفرى.

٩ - ابن الأثير (المبارك بن محمد بن محمد الجزرى) : «النهاية فى غريب الحديث والأثر» (معجم لغوى)، خمسة أجزاء - تحقيق : محمد الطنحى وغيره - دار إحياء الكتب العربية.

١٠ - ابن السكيت (يعقوب الحمحى) : «كتاب الألفاظ» طبع فى المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٨٩٥م بعناية الأب لويس شيخو وقد ضم إليه فى حواشيه شرح التبريزى المسمى تهذيب الألفاظ، كما ضم فى الصلب بعض زيادات التبريزى وسمى عمله هذا (كنز الحفاظ) ثم أفرد الصلب وحده مع بعض الزيادات وسماه (مختصر تهذيب الألفاظ) وطبعه فى المطبعة السالفة سنة ١٨٩٧م.

١١ - ابن خلكان (أحمد بن محمد بن إبراهيم) : «وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان» - تحقيق : دكتور/ إحسان عباس - دار صاد - بيروت.

١٢ - ابن الأنبارى (عبدالرحمن بن محمد) : «الإغراب فى جدل الإعراب» - مطبعة الجامعة السورية - طبعت مع رسالة لمع الأدلة. «الإنصاف فى مسائل الخلاف» تحقيق : محمد محى الدين عبدالحميد - ط - مطبعة السعادة. «نزهة الألباء فى طبقات



الأدباء» - تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم - ط المدنى القاهرة  
١٩٦٧م

١٣- ابن شاعر الكبتى (محمد بن أحمد) : «فوات الوفيات» - طبعة محمد  
محى الدين عبدالحميد - جزاءن - القاهرة ١٩٥١.

١٤- أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (سيويه - ت ١٨٠هـ تقريباً :  
«الكتاب» - تحقيق : الأستاذ/ عبدالسلام هارون.

١٥- ابن فارس (أبو الحسن أحمد - ت ٣٩٥هـ) : «الصاحبى فى فقه اللغة  
وسنن العرب فى كلامها» (بيروت لبنان ١٩٦٤م/ ١٣٨٣هـ).  
«معجم مقاييس اللغة» - تحقيق : الأستاذ/ عبدالسلام هارون -  
ط. دار الكتب العربية (عيسى الحلبي ١٣٦٨هـ).

١٦- ابن سنان الخفاجى (أبو محمد عبدالله بن محمد بن سعيد) : «سر  
الفصاحة» - تحقيق : على فودة - ١٣٥٠هـ.

١٧- ابن دريد (محمد بن الحسن) : «جمهرة اللغة».

١٨- ابن سلام (أبو عبدالله محمد بن سلام) : «طبقات الشعراء».

١٩- ابن سيدة (أبو الحسن على ابن إسماعيل) : «المحكم فى اللغة» -  
المطبعة الأميرية بالقاهرة. «المخصص» ١٧ جزاء - بولاق -  
١٣٢١/١٣١٦هـ.

٢٠- ابن قتيبة (أبو محمد عبدالله بن مسلم - ٢١٣/٢٧٦هـ) : «المعارف»  
- ط ٢ - نشر دار المعارف. «الذخائر ٤٤» سنة ١٩٦٩م. «تأويل  
مشكل القرآن» القاهرة ١٣٧٣هـ.

٢١- ابن خلكان (شمس الدين أبو العباس أحمد بن محمد) : «وفيات  
الأعيان وأنباء أبناء الزمان» - ٣ أجزاء - القاهرة ١٢٩٩هـ

بها مشها كتاب الشقائق النعمانية فى علماء الدولة العثمانية -  
تأليف طابى شكرى زاده و ٦ أجزاء طبعة محى الدين عبدالحميد  
- القاهرة سنة ١٩٤٨ م ومجلدان - طبع بولاق سنة ١٢٧٥ هـ.

٢٢- ابن شاكرك التكبى (محمد بن أحمد) : «فوات الوفيات» - طبعة محمد  
محى الدين عبدالحميد - جزآن - القاهرة ١٩٥١ .

٢٣- ابن منظور (أبوالفضل جمال الدين محمد بن مكرم الأفريقى المصرى) :  
«لسان العرب» - ٢٠ جزءا - بولاق ١٣٠٢/١٣٠٧ هـ .  
«التنبية والإيضاح» المعروف بحواشى ابن برى على الصحاح  
الأصل الخامس من أصول اللسان - نشر مطبوعات مجمع اللغة  
العربية - طبع الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٨٠ -  
تحقيق : الأستاذ/ مصطفى حجازى ومراجعة : الأستاذ/ على  
التجدى ناصف.

٢٤- ابن النديم : «الفهرست» - المكتبة التجارية.

٢٥- ابن مجاهد : «كتاب السبعة فى القراءات» - تحقيق : دكتور/ شوقى  
ضيف - نشر دار المعارف بمصر ١٩٧٢ .

٢٦- ابن هشام (أبو محمد عبدالله بن يوسف الأنصارى) «مغنى اللبيب عن  
كتب الأعراب» - الطبعة الأولى - وطبعة ثانية حققه فيها  
وفصله وضبط غرائب الأستاذ محمد محى الدين عبدالحميد -  
جزآن - القاهرة.

٢٧- ابن يعيش (أبو البقا) : «شرح المفضل» - الطبعة الأولى - إدارة الطباعة  
المنيرية.

٢٨- أبو الحسن على بن الحسن الهنائي (م ٣١٠هـ) : «المنجد فى اللغة»  
أقدم معجم شامل للمشارك اللفظى - تحقيق : دكتور/ أحمد  
مختار عمر، وضاحى عبدالباقى.

٢٩- ابن الجزرى (شمس الدين محمد بن محمد) : «النشر فى القراءات  
العشر» - المكتبة التجارية. «غاية النهاية فى طبقات القراء». نشر  
باعتناء - برحشتراسر وأوتويرتزل - مطبعة السعادة ١٩٣٥م.

٣٠- أبو حيان التوحيدى : «الامتناع والمؤانسة»، «المقابسات».

٣١- أبو بكر محمد بن الطيب (الباقلانى) : «إعجاز القرآن» - تحقيق : السيد  
أحمد صقر.

٣٢- أبو بكر محمد بن الحسن (الزبيدى) : «طبقات النحويين واللفويين» -  
تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم.

٣٣- أبو عثمان عمر بن بحر (الجاحظ) : «البيان والتبيين» - القاهرة  
١٣٣٣هـ - مطبعة الجمالية بحارة الروم، وطبعة بتحقيق :  
الأستاذ/ عبدالسلام هارون.

٣٤- أبو منصور عبدالله بن محمد بن إسماعيل (الثعالبي) : «فقه اللغة وأسرار  
العربية» - طبعة مصطفى البابى الحلبي بمصر.

٣٥- أبو منصور موهوب بن أحمد (الجوالقي) : «المعرب من الكلام  
الأعجمى» - طبع دار الكتب المصرية للأستاذ أحمد محمد  
شاكر.

٣٦- أبو القاسم محمود (الزمخشري) : «أساس البلاغة» - طبعة دار الكتب  
المصرية - القاهرة ١٣٤١هـ.

٣٧- البيضاوى : «أنوار التنزيل وأسرار التأويل».

٣٨- القفطى : «أنباه الرواة على أنباه النحاة» - تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم - القاهرة - ١٩٥٠/١٩٥٥ م.

٣٩- الزجاجي : «الأمالي» - القاهرة سنة ١٩٣٥.

٤٠- الأزهرى (محمد بن أحمد بن الأزهرى) : «تهذيب اللغة».

٤١- أحمد مختار عمر (الدكتور) : «البحث اللغوى عند الهنود وأثره على اللغويين العرب» - دار الثقافة بيروت ١٩٧٢. «البحث اللغوى عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثر» - دار المعارف بمصر ١٩٧١. «تاريخ اللغة العربية فى مصر» - الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر - ١٣٩٠هـ/١٩٧٠م. «محاضرات فى علم اللغة» - ١٩٦٨/٦٧م - مطبعة كلية التجارة - جامعة القاهرة. «أسس علم اللغة» - تأليف (ماريوباي - ترجمة دكتور/ أحمد مختار)، منشورات جامعة طرابلس - ليبيا ١٩٧٣.

٤٢- الأصمعى (عبد الملك بن قريب) : «غريب الحديث»، «رسائله فى طوائف خاصة من الألفاظ والمعانى» - مطبعة الاستقامة بالقاهرة ١٩٤٥.

٤٣- البغدادى (عبد القادر بن عمر البغدادى) (١٠٣٠/١٠٩٣) : «خزانة الأدب» - تحقيق وشرح : الأستاذ/ عبدالسلام محمد هارون.

٤٤- الإسكافى (محمد بن عبدالله) : «مبادئ اللغة».

٤٥- التهانوى (محمد على بن على) : «كشاف إصطلاحات الفنون».

٤٦- الزبيدى (السيد محمد مرتضى الحسينى) : «تاج العروس فى شرح القاموس» - مصر سنة ١٣٠٧هـ - المطبعة الخيرية.

٤٧- الجوهري (إسماعيل بن حماد) : «الصاحح - تاج اللغة وصحاح العربية».

٤٨- الخفاجى (شهاب الدين أحمد بن محمد) : «شفاء الغليل فيما ورد فى كلام العرب من الدخيل» .

٤٩- الخليل بن أحمد : «العين» - الجزء الأول حققه وقدم له الدكتور/ عبدالله درويش .

٥٠- السيوطى (جلال الدين عبدالرحمن) : «الإتقان فى علوم القرآن» - مطبعة حجازى بالقاهرة، ١٩٦٨م . «المزهر فى علوم اللغة وأنواعها» - تحقيق : أحمد جاد المولى وآخرين - دار إحياء الكتب العربية بالقاهرة، ١٩٥٨ . «الاقتراح فى أصول النحو» - تحقيق : أحمد محمد قاسم - مطبعة السعادة بالقاهرة، ١٩٧٦ . «بغية الوعاة فى طبقات اللغويين والنحاة» .

٥١- العسكري (أبو هلال) : «المعجم فى بقية الأشياء» .

٥٢- الفيروزابادى : «القاموس المحيط» .

٥٣- القالى (أبو على) : «الأمالى وذيل الأمالى والنوسر» .

٥٤- المبرد (أبو العباس محمد بن يزيد) : «المقتضب» - تحقيق : محمد عبدالخالق عزيمة - المجلس الأعلى للفنون الإسلامية ١٩٦٣/١٩٦٨م .

٥٥- المبرد - ودراسة كتابه الكامل تأليف أبو الحسن عبدالله الخطيب .

٥٦- الأشمونى (على بن الحسين) : «شرح الأشمونى مع حاشية الصبان» - المكتبة التجارية الكبرى بمصر .

٥٧- البدرأوى زهران (الدكتور) : «عالم اللغة» - عبدالقاهر الجرجانى المفتن فى العربية ونحوها - دار المعارف ١٩٧٩ . «فى علم اللغة التاريخى» - دراسة تطبيقية على عربية العصور الوسطى - نشر دار

المعارف - سنة ١٩٧٩ م. «من مصنفات الثروة اللفظية» - كتاب  
ألفاظ الأشباه والنظائر لعبدالرحمن بن عيسى الهمذاني - نسخة  
عبدالرحمن بن الأنباري حققه وضبطه وعلق عليه وقدم له.

٥٨- البستاني (المعلم بطرس) : «محيط المحيط» - جزءان - بيروت  
١٨٦٧/١٨٧٠ م.

٥٩- السعيد محمد بدوي (الدكتور) : «مستويات العربية المعاصرة في مصر»  
- دار المعارف سنة ١٩٧٣.

٦٠- بدوي طبانة (الدكتور) : «البيان العربي».

٦١- برجستراسر (المستشرق الألماني) : «التطور النحوي للغة العربية» -  
سلسلة محاضرات ألقاها في الجامعة المصرية - مطبعة السماح  
١٩٢٩ م. «مختصر شواذ القرآن من كتاب البديع لإبن خالويه»  
عنى بنشره ج. برجستراسر - المطبعة الرحمانية بمصر ١٩٣٤ م.  
«غاية النهاية في طبقات القراء» - تأليف شمس الدين محمد بن  
محمد بن الجزري باعتناء برجستراسر وأوتوبرنزل - مطبعة السعادة  
بمصر ١٩٣٥ م

٦٢- بروكلمان (كارل) (المستشرق الألماني) : «تاريخ الأدب العربي» - دار  
المعارف بمصر. ترجم الأجزاء الأولى والثاني والثالث إلى العربية  
الدكتور/ عبدالحليم النجار وترجم الرابع إلى العربية الدكتور/  
السيد يعقوب بكر - الدكتور/ رمضان عبدالنواب، وترجم الخامس  
إلى العربية الدكتور/ رمضان عبدالنواب وراجع الترجمة د. السيد  
يعقوب بكر. وترجم السادس إلى العربية الدكتور/ السيد يعقوب  
بكر وراجع الترجمة الدكتور/ رمضان عبدالنواب.

٦٣- تمام حسان (الدكتور) : «اللغة العربية بين المعيارية والوصفية» - مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٥٨. «مسالك الثقافة الإغريقية إلى العربية» - تأليف أوليري - ترجمة وقدم له مكتبة الأنجلو المصرية. «اللغة فى المجتمع» - تأليف م.م. لويس - ترجمة الدكتور تمام مراجعة د. إبراهيم أنيس - دار إحياء الكتب العربية عيسى البابى الحلبي وشركاه ١٩٥٩م. «مناهج البحث فى اللغة» - مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٥٥م.

٦٤- حسن عون (الدكتور) : «اللغة والنحو» - دراسات تاريخية وتحليلية ومقارنة - ط أولى سنة ١٩٥٢.

٦٥- حنفى ناصف (البك) : «الأسماء العربية لمحدثات الحضارة والمدنية» - مطبعة جامعة القاهرة، ١٩٥٦م. «تاريخ الأدب أو حياة اللغة العربية» - مجموعة المحاضرات التى ألقاها بالجامعة المصرية - مطبعة جامعة القاهرة، ١٩٥٨م. «كتاب مميزات لغات العرب - وتخرىج اللغات العامية عليها وفائدة علم ذلك من ذلك» قدمه إلى مؤتمر العلوم المشرقية بمدينة ديانا فى أوائل المحرم سنة (١٣٠٤هـ) - المطبعة السابقة ١٩٥٧.

٦٦- حسن ظاظا (الدكتور) : «اللسان والإنسان» - الاسكندرية - مطبعة المصرى ١٩٧١م. «كلام العرب من قضايا اللغة لعربية» ١٩٧١م.

٦٧- الحسن بن عبدالله (السيرافى) : «أخبار النحويين».

٦٨- حسين نصار (الدكتور) : «المعجم العربى نشأته وتطوره» - جزآن - مكتبة مصر. «معجم تيمور الكبير» - إعداده وتحقيقه : الهيئة المصرية العامة للكتاب.

- ٦٩- أحمد أمين : «ضحى الإسلام».
- ٧٠- أحمد تيمور (الباشا) : «السمع والقياس» - رسالة تجمع ما تفرق من أحكام السماع والقياس والشذوذ وما إليها من المباحث اللغوية النادرة في ذخائر الكتب المطبوعة والمخطوطة.
- ٧١- أحمد مكى الأنصارى (الدكتور) : «يونس البصرى - حياته وآثاره ومذهبه» - توزيع دار المعارف بمصر ١٣٩٣هـ/١٩٧٣م.
- ٧٢- يوهان فك (Johan Fuck) : «العربية دراسات في اللغة واللهجات والأساليب»، نقله إلى العربية وحققه وفهرس له دكتور/ عبدالحليم النجار.
- ٧٣- جوج مونين : «تاريخ علم اللغة» - ترجمة «د. بدر الدين القاسم» - دمشق - مطبعة جامعة دمشق، ١٩٧٢م.
- ٧٤- حلمى خليل (الدكتور) : «التعريف بعلم اللغة» - ترجمة كتاب "What is Lengeusticse" - تأليف دافيد كريستل - ط. أولى - الهيئة المصرية العامة للكتاب فرع الاسكندرية، ١٩٧٩م.
- ٧٥- زكريا إبراهيم (الدكتور) : «مشكلة البيئة» - مكتبة مصر.
- ٧٦- رمضان عبدالنواب (الدكتور) : «اللغات السامية»، ترجمه عن الألمانية - تخطيط عام للمستشرق الألماني الكبير تيودور نولدكه - دار النهضة العربية بالقاهرة. «فصول في فقه العربي» - ط. أولى - القاهرة، ١٩٧٣.
- ٧٧- رزق محمد على خفاجى (الدكتور) : «علم الفصاحة العربية» - نشر دار المعارف.



- ٧٨- شوقي ضيف الدكتور : «المدارس النحوية» - دار المعارف بمصر، ١٩٧٢م. «الرد على النحاة لإبن مضاء القرطبي» - حققه وقدم له. «البلاغة تطور وتاريخ» - نشر دار المعارف.
- ٧٩- صبحي الصالح (الدكتور) : «دراسات في فقه اللغة».
- ٨٠- عباس حسن (الأستاذ) : «اللغة والنحو بين القديم والحديث».
- ٨١- عبدالحميد الدواخلي، محمد القصاص (الدكتور) : «اللغة» - تأليف فندريس - ترجماء وقدماء له (مطبعة لجنة البيان).
- ٨٢- عبدالرحمن أيوب (الدكتور) : «أصوات اللغة» - ط. أولى - ١٩٦٣ - مطبعة دار التأليف ٨ ش يعقوب بالمالية بمصر. «اللغة بين الفرد والمجتمع» - تأليف أتوجسيرسن - ترجمه بتصرف وعلق عليه - مكتبة الأنجلو المصرية. «دراسات نقدية في النحو العربي» - الجزء الأول - مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٥٧.
- ٨٣- عثمان أمين (الدكتور) : «في اللغة والفكر» - معهد البحث والدراسات العربية، ١٩٦٧.
- ٨٤- عائشة عبدالرحمن (الدكتورة بنت الشاطي) : «لغتنا والحياة» - دار المعارف بمصر.
- ٨٥- عبدالصبور شاهين (الدكتور) : «القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة الحديث» - دار الكاتب العربي بالقاهرة. «دراسات لغوية»، ١٣٩٦هـ/١٩٧٦م. «في التطور اللغوي» - المطبعة العالية بالقاهرة. «في علم اللغة العام» - مطبعة المدني - العباسية - القاهرة. «تاريخ القرآن» - الطبعة الأولى - دار العلم - ديسمبر ١٩٦٧م.

- ٨٦- عبد المجيد عابدين (الدكتور) : «المدخل إلى دراسة النحو العربى على ضوء اللغات السامية».
- ٨٧- عبدالسلام عبدالعزيز فهمى (الدكتور) : «تاريخ اللغات الإيرانية» - مطبعة شاتو بالفجالة، ١٩٧٢م.
- ٨٨- أبو عمرو الدانى (عثمان بن سعيد) : «المحكم فى نقط الصحف»، «المقنع فى معرفة مرسوم مصاحف أهل مصر».
- ٨٩- عبدالسميع محمد أحمد (الدكتور) : «المعاجم العربية دراسة تحليلية».
- ٩٠- عبدالله خورشيد البهى (الدكتور) : «القبائل العربية فى مصر فى القرون الثلاثة الأولى الهجرية»، ١٩٦٧.
- ٩١- عبدالوهاب حمودة (الأستاذ) : «القراءات واللهجات» ط. أولى - مكتبة النهضة المصرية، ١٣٦٨هـ/١٩٤٨م.
- ٩٢- عبده الراجحى (الدكتور) : «النحو العربى والدرس الحديث بحث فى المنهج»، ١٩٧٧م. «اللغة وعلوم المجتمع» - مطبعة دار نشر الثقافة الاسكندرية، ١٩٧٧.
- ٩٣- عبدالعزيز مطر (الدكتور) : «خصائص اللهجة الكويتية»، دراسة لغوية ميدانية - مطبعة الرسالة بالكويت، ١٩٦٩م. «لحن العامة فى ضوء الدراسات اللغوية الحديثة»، القاهرة، ١٩٦٧م. «لهجة البدو فى إقليم ساحل مريوط»، دراسة لغوية - القاهرة، ١٩٦٧م.
- ٩٤- عبدالمنعم سيد عبدالعال : «معجم شمال المغرب - تطوان وما حولها» - دار الكاتب العربى بالقاهرة - ١٣٨٨هـ/١٩٦٨م.
- ٩٥- عبدالعال سالم مكرم (الدكتور) : «الحجة فى القراءات السبع للإمام ابن خالويه» - دار الشروق - تحقيق وشرح :

- ٩٦- عبدالقاهر الجرجاني : «العوامل المائة»، «الجمل»، «المقتصد».
- ٩٧- عبدالقادر حسين (الدكتور) : «أثر النحاة في البحث البلاغي» - دار نهضة مصر - الفجالة - القاهرة.
- ٩٨- كمال محمد بشر (الدكتور) : «دراسات في علم اللغة - قسم أول»، «دراسات في علم اللغة - القسم الثاني»، «علم اللغة العام - القسم الثاني - الأصوات»، «قضايا لغوية».
- ٩٩- محمد بن شاكر : «فوات الوفيات».
- ١٠٠- محمد أحمد أبو الفرج (الدكتور) : «مقدمة لدراسة فقه اللغة» - ط. أولى - بيروت، ١٩٦٦.
- ١٠١- محمد المبارك (الأستاذ) : «فقه اللغة وخصائص العربية»، دراسة تحليلية مقارنة للكلمة العربية وعرض لمنهج العربية الأصيل في التجديد والتوليد - دار الفكر - بيروت، ١٩٦٨ م.
- ١٠٢- محمود السعران (الدكتور) : «اللغة والمجتمع - رأى ومنهج» - المطبعة الأهلية - بنغازي - ليبيا - سنة ١٩٥٨ - توزيع منشأة المعارف بالاسكندرية.
- ١٠٣- محمد عبدالحميد سعد (الدكتور) : «قضايا التركيب في لغة العرب مع التسلسل التاريخي للمصطلح والمقارنة ببعض اللغات الأخرى - ط. أولى ١٣٩٩هـ/١٩٧٩ م.
- ١٠٤- محمد عيد (الدكتور) : «الملكة اللسانية في نظر ابن خلدون» - عالم الكتب - القاهرة، ١٩٧٩ م.
- ١٠٥- محمود فهمي حجازي (الدكتور) : «علم اللغة العربية - مدخل تاريخي مقارن في ضوء التراث واللغات السامية» - وكالة

المطبوعات - الكويت، ١٩٧٣م. «علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة» - المكتبة الثقافية - الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٠م. «مدخل إلى علم اللغة العربية» - دار الثقافة بالقاهرة، ١٩٧٨م.

١٠٦- مصطفى مندور (الدكتور) : «اللغة بين العقل والمغامرة» - منشأة المعارف بالإسكندرية، ١٩٧٤م.

١٠٧- مصطفى ناصف (الدكتور) : «النظم فى دلائل الإعجاز» - حوليات كلية الآداب بجامعة عين شمس - ١٩٥٥ - المجلد الثالث.

١٠٨- محمد عبد الجواد (الأستاذ) : «فقه اللغة - التذكرة هامش» - دار الفكر العربى.

١٠٩- مهدى المخزومي (الدكتور) : «مدرسة الكوفة ومنهجها فى اللغة والنحو».

١١٠- لييب السعيد (الدكتور) : «الجمع الصوتى الأول للقرآن - أو المصحف المرتل»، عرض ودراسة لبواعث المشروع ومخططاته - دار المعارف.

١١١- ياقوت الحمى (شهاب الدين أبو عبد الله الرومى - ٦٢٦هـ) : «معجم الأدياء» - طبعة فريد رفاعى - ٢٠ جزءا - القاهرة، ١٩٣٦م. «معجم البلدان»، ليزج - ١٨٧٠ - وطبعة السعادة بالقاهرة ١٣٢٢هـ.

## الدوريات

- ١ - البحوث والمحاضرات مؤتمر الدورة الثلاثين ١٩٦٣/١٩٦٤ لمجمع اللغة العربية - القاهرة ١٣٨٤هـ/١٩٦٥م.
- ٢ - المورد - الجمهورية العراقية - المجلد السادس - العدد الثاني ١٣٩٧هـ/١٩٧٧م.
- ٣ - كتاب فى أصول اللغة.  
مجموعة القرارات التى أصدرها المجمع من الدورة التاسعة والعشرين إلى الدورة الرابعة والثلاثين فى أقيسة اللغة وفى أوضاعها العامة وفى الألفاظ والأساليب معلقاً عليها مقرونة بما قدم فى شأنها من بحوث ومذكرات - القاهرة ١٣٨٨هـ/١٩٦٩م أخرجها وضبطها وعلق عليها : محمد خلف الله أحمد، ومحمد شوقى أمين.
- ٤ - كتاب فى أصول اللغة - الجزء الثانى - (مجمع اللغة العربية) ويشمل أعمال لجنة الأصول والقرارات التى أصدرها المجمع بناء عليها فى أصول اللغة وأوضاعها العامة - معلقاً عليها مقرونة بما قدم فى شأنها من بحوث ومذكرات وذلك فى الدورات السبع : من الخامسة والثلاثين إلى الحادية والأربعين - أخرجها وضبطها وعلق عليها محمد شوقى أمين - مصطفى حجازى.
- ٥ - كتاب الألفاظ والأساليب (مجمع اللغة العربية) ما نظرت فيه لجنة الأصول ولجنة الألفاظ والأساليب وعرض على مجلس المجمع ومؤتمره من الدورة الخامسة والثلاثين إلى الدورة الحادية والأربعين - أعد المادة وعلق عليها : محمد شوقى أمين - مصطفى حجازى.

- ٦ - مجلة كلية الآداب - جامعة فؤاد الأول م ٢ - ح ١ - مايو ١٩٣٤ ،  
نظريات الإسلاميين فى الكلمة The Logos للأستاذ/ أبى العلاء العفيفى .
- مجلة كلية الآداب - جامعة فؤاد الأول - العدد ٩ - م ٢ ديسمبر ١٩٤٧ - اللغة الفارسية فى الهند - د. عبد الوهاب عزام .
- مجلة كلية الآداب جامعة فؤاد الأول م ١٢ - ج ١ مايو ١٩٥٠ م  
بدء العلاقات العلمية بين الهند والعرب . د. السيد محمد يوسف  
الهندي .
- مجلة كلية الآداب جامعة فؤاد الأول م ١٣ ح ١ مايو ١٩٥١ .  
تحقيق بعض الألفاظ الهندية المعربة والدخيلة فى اللغات الأوروبية . د.  
محمد يوسف .
- مجلة كلية الآداب جامعة فؤاد الأول م ١٥ ح ١ مايو ١٩٥٣  
علاقات العرب التجارية بالهند منذ أقدم العصور إلى القرن الرابع  
الهجرى - د. السيد محمد يوسف .
- مجلة كلية الآداب جامعة فؤاد الأول م ١٠ ح ١ مايو ١٩٤٨  
\* بقايا اللهجات العربية فى الأدب العربى - د.أ.د. أنوليتمان .  
\* فى قراءات القرآن - د. عبد الحليم النجار .
- وفى المجلد العاشر الجزء الثانى - ديسمبر ١٩٤٨ - تمة لبحث  
أنوليتمان - السابقة .
- أول من وضع النحو - الأستاذ/ إبراهيم مصطفى .
- مجلة كلية الآداب جامعة فؤاد الأول م ٢١ ح ١ مايو ١٩٥٩  
من مباحث الهمزة العربية - د. عبد الحليم النجار .
- ٧ - مجلة مجمع اللغة العربية الملكى - ح ١ - أكتوبر ١٩٣٤ .  
- مجلة مجمع اللغة العربية ح ١٦ القاهرة ١٩٦٣ .

٨ - حوليات كلية دار العلوم العدد الجامعي ١٩٦٨/١٩٦٩ .

- همزة الوصل - د. كمال بشر

Arabic Linguistic Thought, Its Sources And Characteristics  
A.R. Ayouhl M.A.Ph. D. (london) Prof. of Linguistics.

٩ - دائرة المعارف الإسلامية :

The Encyclopaedia of Islam

١٠ - صحيفة دار العلوم السنة الحادية عشرة العددان الأول والثاني يوليو -  
أكتوبر سنة ١٩٤٤ .

## ثانياً : المراجع الأجنبية

### References

- 1) Allen. W.S. : The Linguistic Study of Language, Cambridge University Press, 1957.
- 2) Bloomfield Leonard : Language - Holt, Rinehart and Winston New York.
- 3) E. Sapir, : Language; An introduction to the Study of speech (1964).
- 4) Firth. J.R. : Papers in Linguistics, Oxford University Press 1957.
- 5) Carroll, John. B : The Study of Language, harvard University Press 1959.
- 6) Crystal : David & D. Davy, investigating English style (Longman 1964).
- 7) Crystal : David. Linguistics (Pelican original).
- 8) Crystal : David - What is Linguistics ? Second Edition. 1959.
- 9) Gleason, H.A. : An introduction to Descriptive Linguistics. Revised Edition may 1966.
- 10) Robins, R.H. : A short history of Linguistics Second Edition (Longman London and New York).



- 11) Robins, R.H. : General Linguistics an introductory Survey  
(Longman, Linguistics Library).
- 12) Roberts, Paul : English Syntax alternate edition a Programed  
intorduction to transformational grammar.
- 13) Shlauch, Margret : The gift of Tongues, Jeorge & unwin Ltd.  
London, 1960.
- 14) Pei Mario : Jlossary of Linguistic Terminology Columbia  
University Press New York and London.
- 15) Noam, chomsky : Aspects of the theory of Syntax.
- 16) Noam chomsky : and morris Halle : The Sound Pattern of  
English.
- 17) Ferdinan, De Saussnre : Course in general Linguistes,  
Translated from the French by wade Baskin, Peter own,  
London 1960.
- 18) Stephen Ullmann : Language and Style.
- 19) Stephen Ullmann : Semantics an introduction to the Science of  
meaning :
  1. Bréal, Michel Essi de Semantique 4 eme edition, Paris 1908.
  2. D Saussuere : Ferdinand : Course De Linguistique Général,  
quatrieme edition Payat 1949.

## المحتوى

التصدير.

### القسم الأول

#### الفصل الأول

- ١١ القرآن مفجر علوم اللغة فى التراث
- ١٣ - بسبب الكتب المقدسة تتعدد المباحث وتبذل طاقات الدارسين.
- القرآن نص لغوى تطلبت العناية به دراسات متعددة
- ١٥ تطورت إلى مناهج وعلوم.
- ١٦ - البراعة فى تصحيح متنه وإتقان تلقينه وتلقيه.
- ٢٠ - إهداء العلماء إلى علم العربية.
- ٢٢-٢٠ - نقط القرآن وإعجابه.

#### أصالة كتاب سيويه

- ٢٣ - اختلاف الآراء وحجج المشككين.
- ٢٤ - الاتجاهات المختلفة التى تتنازع هذه القضية والرأى فيها
- ٢٨ - وجوب الربط بين أطراف القضية المتعددة.
- ٣٤ - مكانة كتاب سيويه وسر تبوئه لها.
- النحو العربى فى حاجة حققة إلى تحديد فى منهج التناول
- ٣٦ والدرس ويمكن أن يتخذ هذا الاتجاه مسارين :
- تضافر جهود العلماء حول كتاب سيويه مما يوضح أنه ثمرة
- ٣٩ جهد جماعى وبيان سلسلة نسب العلماء فى ذلك.
- ٤٠ - كتب طبقات القراء واللغويين والنحاة.. ودورها.

## الفصل الثانى

- ٤٥ مصادر المادة اللغوية ومنهج جمعها ودراستها
- ٤٧ - الاعتماد على لغة القرآن ولغة الشعر وعلى الفصحاء.
- ٤٨ - موقف الأئمة من الاحتجاج بالحديث.
- حصر أخذ اللغة وتلقيها فى قبائل بعينها لأسباب ملاحظات
- ٥٠ على تحديد البيئة المكانية عندهم.
- ٥٢ - التحديد الزمنى وملاحظتنا عليه.
- ٥٧ - قرار مجمع اللغة القاهرى فى هذا الصدد.
- ٥٩ - وجوب تحديد البيئة الزمانية والمكانية.
- ٦٠ - وجوب دراسة كل مستوى لهجى على حدة.
- ٦٢ - نص الأستاذ حفى ناصف فى هذا وملاحظتنا عليه.
- رأى العالم اللغوى الدكتور حسن عون فى هذه القضية وفى
- ٦٦ إعادة دراسة اللهجات العربية القديمة.
- ٦٨ - ضرورة الوصل بين اللغات العربية وأخواتها الساميات.

## الفصل الثالث

- ٧١ اللغة والمنطق
- ٧٤ - البحث فى علل التأليف واستخراج قواعد اللغة وأصولها.
- ترجمة منطق أرسطو للعربية والخلط بين الدراسة اللغوية
- ٧٥ والمنطقية فى علل المنطق وأقيسته.
- ٨٤-٧٦ - اللغة منطقها الخاص بها.

- ٧٧ - ظاهرة التأويل والتشديد وإهمال بعض النصوص أو تخطئتها.
- ٧٩ - مناقشة تخطئ قراءات قرآنية والخلاف من حولها.
- ظهور الاتجاهين المنطقي والتعليمي في النحو معاً من الأمثلة على ذلك كتاب العوامل المائة لعبدالقاهر وعرض أبعاد في الاتجاهين في الكتاب معاً.
- ٩٠

### الفصل الرابع

- ١٠١ الغلو في خصائص العربية
- العربية لغة القرآن الكريم فنظر العلماء إليها نظرة إجلال وتقديس.
- ١٠٣
- الغلو في خصائص بعض اللغات وموقف اللغويين المحدثين من هذا.
- ١٠٤
- موقف بلومفيلد من مغالاة اليونانيين وتلامذتهم الرومان.
- ١٠٤
- أمثلة من افتتان بعض علماء العربية باللغة العربية.
- ١٠٦
- تعليق للدكتور إبراهيم أنيس على بعض هذه الآراء.
- ١٠٩
- عرض لرأى عالم لغوى في هذه القضية وهو «عبدالقاهر الجرجاني».

### الفصل الخامس

- علم اللغة وعلوم اللغة وفقه اللغة ودلالة مصطلحاتها في التراث
- ١١٩ - علم اللغة وفقه اللغة في التراث.

## الفصل السادس

### مباحث فقه اللغة

- ١٢٩ - مسارات دراسة مفردات اللغة في التراث.
- ١٣٥ - المباحث الخاصة بالثروة اللفظية والمعاجم وغيرها.

## الفصل السابع

- ١٤٩ علوم البلاغة التقليدية وصلتها بعلوم اللغة في التراث
- ١٥١

## القسم الثاني

## الفصل الأول

- ١٦١ علوم اللغة لدى المحدثين
- ١٦٣ - تاريخ علوم اللغة لدى المحدثين والمراحل التي اجتازتها.
- ١٦٣ - العمل الفيلولوجي وعلم اللغة.
- ١٦٩

## الفصل الثاني

- ١٧٥ مجالات علم اللغة ومناهجه
- ١٨٣ - الأطالس اللغوية.
- ١٨٤ - اللهجات والعاميات.
- ١٨٧ - علم النفس اللغوي.
- ١٩١ - علم اللغة الاجتماعي.
- ١٩٣ - مناهج البحث في اللغة.

### الفصل الثالث

#### مستويات التحليل اللغوي

- ١٩٥
- ١٩٨ - المستوى الصوتي.
- ٢٠٠ - المستوى الصرفي.
- ٢٠٢ - مستوى التركيب.
- ٢٠٣ - المستوى الدلالي.
- ٢٠٤ - مستوى دراسة المفردات والمعجم.

٢٠٧ الخاتمة.

٢١٣ مراجع الكتاب ومصادره.

٢٣٣ الفهرس والمحتوى.